

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE

MERCREDI 20 AOUT 2003



N. 297

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

WOENSDAG 20 AUGUSTUS 2003

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Mobilité et Transports

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal fixant les conditions d'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions par les pilotes des Forces armées belges, p. 41300.

Service public fédéral Finances

18 MARS 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif à la reconnaissance de la S.B.V.M.B. et modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif à la création et à l'organisation de la Bourse belge des Futures et des Options, et portant diverses dispositions abrogatoires, p. 41307.

17 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, p. 41308.

4 AOUT 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 avril 2001 pris en exécution de l'arrêté royal du 8 février 2001 fixant le cadre d'extinction de l'Administration des douanes et accises du Service public fédéral Finances, p. 41311.

Service public fédéral Sécurité sociale

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 41311.

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des fournitures visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 20°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 41312.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van vliegtuigbestuurder voor de piloten van de Belgische krijgsmacht, bl. 41300.

Federale Overheidsdienst Financiën

18 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de erkenning van E.B.V.B. n.v. en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1995 houdende de oprichting en de inrichting van de Belgische Future- en Optiebeurs, en houdende diverse opheffende bepalingen, bl. 41307.

17 JULI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, bl. 41308.

4 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 april 2001 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot vaststelling van de uitdovende personeelsformatie van de Administratie der douane en accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën, bl. 41311.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 41311.

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 20°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 41312.

Service public fédéral Sécurité sociale

7 AOUT 2003. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 41314.

14 AOUT 2003. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques assimilés, en application de l'article 72bis, § 2, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 41323.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

22 MAI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à la liaison des salaires à l'index et au passage à l'euro, p. 41325.

3 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative aux conditions de travail et de rémunération, p. 41329.

11 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, prolongeant en 2001 et 2002 certaines dispositions de l'accord sectoriel 1999-2000, p. 41331.

25 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à l'utilisation de la cotisation pour les groupes à risque, p. 41333.

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative aux pourcentages des cotisations au fonds social, p. 41334.

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à la durée de travail des pharmaciens et pharmaciennes, p. 41336.

10 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle, p. 41337.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

4 AVRIL 2003. — Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Bénin concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2001, p. 41339.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

7 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 41314.

14 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, met toepassing van artikel 72bis, § 2, lid 4, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 41323.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de aanpassing van de lonen aan de index en de overgang tot de euro, bl. 41325.

3 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden, bl. 41329.

11 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, houdende verlenging in 2001 en 2002 van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 1999-2000, bl. 41331.

25 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de aanwending van de bijdrage voor de risicogroepen, bl. 41333.

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de bijdragepercentages aan het sociaal fonds, bl. 41334.

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de arbeidsduur van de apothekers en apothekeressen, bl. 41336.

10 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen, bl. 41337.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

4 APRIL 2003. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Benin inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 18 mei 2001, bl. 41339.

27 JUIJN 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant organisation de la "Vlaamse Milieumaatschappij" (Société flamande de l'Environnement) et règlement spécifique du statut de son personnel, p. 41345.

27 JUIJN 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1988 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand, p. 41351.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

17 JUILLET 2003. — Décret visant à donner les moyens aux organisations syndicales de mener à bien leurs missions dans le secteur de l'enseignement, p. 41351.

17 JUILLET 2003. — Décret portant modification des décrets du 9 septembre 1996 relatif au financement des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et du 17 mars 1997 fixant le statut des commissaires auprès des Hautes Ecoles, p. 41354.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la commission locale d'avis de coupure, p. 41359.

27 JUNI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende organisatie van de Vlaamse Milieumaatschappij en de instellingspecifieke regeling van de rechtspositie van het personeel, bl. 41340.

27 JUNI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1988 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse regering, voorzitter en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse regering behoren, bl. 41350.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

17 JULI 2003. — Decreet waarbij middelen ter beschikking van de vakverenigingen worden gesteld om hun opdrachten te verwezenlijken in de sector van het onderwijs, bl. 41352.

17 JULI 2003. — Decreet houdende wijziging van de decreten van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen en van 17 maart 1997 tot vaststelling van het statuut van de commissarissen bij de Hogescholen, bl. 41356.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de plaatselijke commissie inzake bericht van onderbreking, bl. 41361.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die lokale Kommission für die Begutachtung der Stromsperrung, S. 41360.

Région de Bruxelles-Capitale

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

17 JUILLET 2003. — Décret de la Commission communautaire française relatif à la création d'un service à gestion séparée chargé de la gestion et de la promotion de la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises à Bruxelles, p. 41363.

Autres arrêtés

Service public fédéral Justice

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal relatif à la composition, l'organisation et le fonctionnement de la Commission des jeux de hasard, ainsi qu'aux jetons de présence dont leurs membres et suppléants bénéficient, p. 41366.

20 JUIJN 2003. — Arrêté ministériel portant réactualisation de la Commission départementale des stages pour les agents d'expression néerlandaise des niveaux B, C et D du Service public fédéral Justice, p. 41367.

Ordre judiciaire, p. 41369. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes. Culte israélite. Traitement. Transformation d'une place de ministre officiant près de la synagogue israélite orthodoxe de Schaerbeek en une place de rabbin, p. 41369.

Service public fédéral Intérieur

26 JUIJN 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 janvier 1987 portant création des comités de concertation de base (210 à 214) dans les unités permanentes et à la grande-garde de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 41369.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

17 JULI 2003. — Decreet van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende het oprichten van een apart beheerde dienst belast met het beheer en de promotie van de permanente vorming voor de middenklasse en de kleine en middelgrote ondernemingen te Brussel, bl. 41364.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Justitie

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit betreffende de samenstelling, de organisatie en de werking van de Kansspelcommissie, alsook betreffende het presentiegeld, waarvan de leden en hun plaatsvervangers genieten, bl. 41366.

20 JUNI 2003. — Ministerieel besluit houdende heractualisering van de Departementale stagecommissie voor de Nederlandstalige ambtenaren van de niveaus B, C en D bij de Federale Overheidsdienst Justitie, bl. 41367.

Rechterlijke Orde, bl. 41369. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten. Israëlitische eredienst. Wedde. Omvorming van een plaats van officierend bedienaar bij de Israëlitisch-Orthodoxe synagoog, te Schaerbeek, tot een plaats van rabbijn, bl. 41369.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

26 JUNI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 januari 1987 houdende oprichting van de basisoverlegcomités (210 tot 214) in de permanente eenheden en de grote wacht van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, bl. 41369.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

17 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition de la chambre de recours du personnel du service d'inspection de la Communauté française pour l'enseignement primaire et l'enseignement fondamental ordinaires subventionnés par la Communauté française, p. 41377.

17 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés, p. 41379.

17 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres de la chambre de recours des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés, p. 41381.

Avis officiels*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 41384.

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 41384.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Conseil de la Concurrence. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° CONC – C/C – 03/0043 : Cegelec/ABB, p. 41385.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Gezondheidszorg. Toekenningen van de erkenning van ziekenhuisdiensten, ziekenhuisfuncties, medisch-technische diensten en zorgprogramma's cardiale pathologie, bl. 41371. — Gezondheidszorg. Toekenningen van de erkenning van ziekenhuisdiensten, ziekenhuisfuncties, medisch-technische diensten en zorgprogramma's cardiale pathologie, bl. 41372. — Verlengingen erkenning als instelling voor schuldbemiddeling, bl. 41373.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s, bl. 41374.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Toekenningen van een verlof voorafgaand aan de pensionering, bl. 41376. — Eervol ontslag. Pensioen, bl. 41376. — Wegen van het Vlaamse Gewest. Indeling bij de gemeentewegen, bl. 41376.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

17 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de samenstelling van de raad van beroep van het personeel van de inspectiedienst van de Franse Gemeenschap voor het gewoon kleuter-, lager en basisonderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, bl. 41378.

17 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Centrale paritaire commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, bl. 41380.

17 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de raad van beroep voor de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, bl. 41383.

Officiële berichten*Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 41384.

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 41384.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 41384.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 41385.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie. Zaak nr. CONC – C/C – 03/0043 : Cegelec/ABB, bl. 41385.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 41385. — Loterie Nationale. Loterie à billets appelée "SUBITO", p. 41386.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Place vacante, p. 41386.

Service public fédéral Sécurité sociale

Pondération des fonctions de management d'administrateur général et d'administrateur général adjoint des institutions publiques de sécurité sociale. Avis, p. 41386.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

6 JUIN 2003. — Circulaire relative aux élections pour les conseils d'entreprise et les comités pour la prévention et la protection au travail. Erratum, p. 41388.

Service public fédéral Finances

Fonds des Rentes. Crédits hypothécaires. Variabilité des taux d'intérêt. Indices de référence. Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. Avis, p. 41388.

Administration de la trésorerie. Situation mensuelle du Trésor. Situation au 31 mai 2003, p. 41389.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 41385. — Nationale Loterij. Loterij met biljetten, « SUBITO » genaamd, bl. 41386.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekking, bl. 41386.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Weging van de managementfuncties van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal van de openbare instellingen van sociale zekerheid. Bericht, bl. 41386.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

6 JUNI 2003. — Omzendbrief betreffende de verkiezingen voor de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk. Erratum, bl. 41388.

Federale Overheidsdienst Financiën

Rentenfondsen. Hypothecaire kredieten. Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Bericht, bl. 41388.

Administratie van de thesaurie. Maandelijkse schatkistoestand. Toestand op 31 mei 2003, bl. 41389.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Schatzamt. Monatliche Kassenlange. Kassenlage am 31. Mai 2003, S. 41393.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

29 JANVIER 2003. — Circulaire Progiel d'élaboration des comptes annuels, p. 41395.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 41396 à 41412.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

29 JANUARI 2003. — Omzendbrief. Softwarepakket voor de opmaak van de jaarrekeningen, bl. 41395.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 41396 tot bl. 41412.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 3218

[C — 2003/14166]

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal fixant les conditions d'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions par les pilotes des Forces armées belges

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5, § 1^{er} modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 21 mai 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 11 janvier 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 15 octobre 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention de la licence civile de pilote d'avions, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 11 janvier 1999;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 34.452/4, donné le 31 mars 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre chargée de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions et abréviations*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

Type (d'aéronef) : ensemble des aéronefs offrant des caractéristiques fondamentales identiques, y compris toutes les modifications, sauf celles qui entraînent un changement dans les caractéristiques de manœuvre ou de vol, ou un complément de l'équipage de conduite.

Catégorie (d'aéronefs) : classification des aéronefs selon des caractéristiques fondamentales spécifiées, par exemple : avion, hélicoptère, planeur, ballon libre.

Avion : aérodyne muni d'un organe moteur et dont la sustentation en vol est assurée principalement par des réactions aérodynamiques sur des surfaces qui restent fixes dans des conditions données de vol.

Ecoles d'aviation des Forces armées belges : toutes les écoles d'aviation exploitées par les Forces armées belges au sein du Ministère de la Défense ou les écoles d'aviation qui fournissent, à la demande des Forces armées belges, une partie ou la totalité de la formation en vue de l'obtention du brevet de pilote ou du brevet supérieur de pilote et/ou d'une qualification de pilote d'avions.

Formation élémentaire de pilotage : formation de pilotage de base dispensée dans une école d'aviation des Forces armées belges qui enseigne à l'élève militaire les connaissances et l'aptitude à effectuer en tant que pilote commandant de bord selon les règles de vol à vue, des départs et approches d'un aéroport, des navigations sur campagne, des exercices acrobatiques de base et les actions d'urgence nécessaires en cas de détresse.

Titulaire d'un brevet militaire belge de pilote d'avions : personne qui

1° a réussi au moins la formation élémentaire de pilotage;

2° a) est en service actif et fait partie du personnel navigant breveté des Forces armées belges, ou

b) a quitté depuis moins de 3 ans le service actif comme membre du personnel navigant breveté des Forces armées belges.

Titulaire du brevet supérieur de pilote d'avions : pilote ayant suivi une formation complète de pilote d'avion au sein des écoles d'aviation des Forces armées belges et qui est apte à piloter des avions mono- ou

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 3218

[C — 2003/14166]

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van vliegtuigbestuurder voor de piloten van de Belgische krijgsmacht

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 mei 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van bestuurder van vliegtuigen, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 januari 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 oktober 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het verkrijgen van de burgerlijke vergunning van lijnbestuurder van vliegtuigen, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 januari 1999;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 34.452/4, gegeven op 31 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister belast met Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities en afkortingen*

Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

Type (van een luchtvaartuig) : groep van luchtvaartuigen met identieke fundamentele kenmerken, daarin begrepen alle wijzigingen, behalve die welke een verandering van manoeuvre- of vliegkenmerken, of een toevoeging van leden van het stuurpersoneel tot gevolg hebben.

Categorie (luchtvaartuigen) : indeling van de luchtvaartuigen volgens de gespecificeerde fundamentele kenmerken, bij voorbeeld : vliegtuig, helikopter, zweefvliegtuig, vrije ballon.

Vliegtuig : aérodyne voorzien van een voortstuwingsinrichting, die zijn opwaartse draagkracht in de lucht hoofdzakelijk verkrijgt door aérodynamische krachten die worden uitgeoefend op vlakken welke gedurende eenzelfde vliegstand niet van stand veranderen.

Vliegscholen van de Belgische krijgsmacht : alle vliegscholen uitgebaat binnen het Ministerie van Defensie door de Belgische krijgsmacht of de vliegscholen die, op aanvraag van de Belgische krijgsmacht, een deel of de hele opleiding tot het behalen van het brevet van vliegtuigbestuurder of het hoger brevet van vliegtuigbestuurder en/of van een bevoegdverklaring van vliegtuigbestuurder verstrekken.

Elementaire vliegopleiding : basisvliegopleiding verstrekt in een vliegschool van de Belgische krijgsmacht, die de militaire leerling de kennis en de vaardigheid bijbrengt om als gezagvoerder onder de zichtvliegvoorschriften vertrekken uit en naderingen op luchthavens, overland navigaties, acrobatische basisoefeningen en de nodige urgentiemaatregelen in geval van nood uit te voeren.

Houder van een Belgisch militair brevet van vliegtuigbestuurder : persoon die

1° tenminste geslaagd is voor de elementaire vliegopleiding;

2° a) in werkelijke dienst is en deel uitmaakt van het gebrevetteerde varend personeel van de Belgische krijgsmacht, of

b) sinds minder dan 3 jaren de werkelijke dienst als lid van het gebrevetteerde varend personeel van de Belgische krijgsmacht verlaten heeft.

Houder van het hoger brevet van vliegtuigbestuurder : bestuurder die een volledige opleiding tot bestuurder van vliegtuigen heeft genoten in de vliegscholen van de Belgische krijgsmacht en die in het

multipilotes, mono- ou multimoteurs équipés de turboréacteurs ou de turbopropulseurs.

Examen complémentaire de transport aérien des Forces armées belges : examen théorique présenté par le titulaire d'un brevet supérieur de pilote d'avions après achèvement d'une formation complémentaire organisée par les Forces armées belges en vue de piloter des avions certifiés conformes à la catégorie JAR/FAR 25 Transport et la catégorie JAR/FAR 23 Commuter.

§ 2. Les abréviations utilisées dans le présent arrêté reçoivent les significations suivantes :

JAR : Joint Aviation Regulations, réglementation aérienne commune émise par les J.A.A. (Joint Aviation Authorities), l'organisme associé à la Conférence européenne de l'aviation civile (CEAC), ayant élaboré des arrangements pour coopérer au développement et à la mise en œuvre de règles communes (codes JAR) dans tous les domaines relatifs à la sécurité des aéronefs et de leur exploitation.

JAR-FCL : JAR - Flight Crew Licensing, règles communes élaborées par les J.A.A. dans le domaine des licences du personnel navigant.

PPL (A) : abréviation JAR-FCL pour la licence de pilote privé (avions).

CPL (A) : abréviation JAR-FCL pour la licence de pilote professionnel (avions).

IR (A) : abréviation JAR-FCL pour la qualification de vol aux instruments (avions).

ATPL (A) : abréviation JAR-FCL pour la licence de pilote de ligne (avions).

FI (A) : abréviation JAR-FCL pour la qualification d'instructeur de vol (avions).

FAR : Federal Aviation Regulations, réglementation aérienne émise par la FAA (Federal Aviation Agency), l'agence fédérale aéronautique des États-Unis d'Amérique.

MCC : Multi-crew Cooperation Course, formation au travail en équipage.

CHAPITRE II. — Généralités

Art. 2. Le présent arrêté a pour objet de déterminer les conditions d'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions par les titulaires de brevets militaires belges de pilote d'avions.

Les dispositions de l'arrêté royal du 10 janvier 2000 réglementant les licences civiles de pilote d'avions, ci-après dénommé l'arrêté royal du 10 janvier 2000, auxquelles il n'est pas dérogé dans le présent arrêté, restent applicables aux titulaires d'un brevet militaire belge de pilote d'avions désireux d'obtenir, de valider ou de renouveler une licence ou une qualification civile.

Art. 3. Aucune licence n'est délivrée sur base du présent arrêté au requérant qui a été radié du personnel navigant breveté des Forces armées belges pour l'une des raisons visées à l'article 23, § 1^{er}, ou à l'article 25, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 16 avril 1998 relatif au personnel navigant des forces armées.

Art. 4. Une licence n'est délivrée en application du présent arrêté qu'à condition que le requérant obtienne en même temps une qualification de classe ou de type.

Art. 5. Les privilèges des licences délivrées sur base du présent arrêté ne peuvent être exercés que sur des avions immatriculés en Belgique, sauf si le requérant a satisfait aux critères complémentaires déterminés par le directeur général de la Direction générale Transport aérien par référence aux dispositions du JAR-FCL.

Art. 6. A l'appui de toute demande de licence, le requérant produit une attestation mentionnant les conditions du présent arrêté auxquelles il répond pour obtenir une licence JAR-FCL de pilote d'avions et les qualifications y attenantes.

L'attestation reste valable durant trois ans :

a) après sa date d'émission si le requérant est en service actif, ou

besturen van één- of meerpilootvliegtuigen, één- of meermotorig uitgerust met turboreactoren of turbopropulsoren, bekwaam is.

Complementair luchttransportexamen van de Belgische krijgsmacht : theoretisch examen afgelegd door de houder van een hoger brevet van vliegtuigbestuurder na het beëindigen van een door de Belgische krijgsmacht georganiseerde complementaire vorming met het oog op het besturen van vliegtuigen gecertificeerd overeenkomstig de categorie JAR/FAR 25 Vervoer en de categorie JAR/FAR 23 Commuter.

§ 2. De afkortingen die in dit besluit worden gebruikt, krijgen de volgende betekenissen :

JAR : Joint Aviation Regulations, gemeenschappelijke luchtvaartregelgeving uitgegeven door de J.A.A. (Joint Aviation Authorities), het organisme dat verbonden is aan de Europese Conferentie voor de burgerluchtvaart (ECAC) en dat de regelingen heeft uitgewerkt om samen te werken aan de ontwikkeling en het in werking stellen van gemeenschappelijke regels (codes JAR) op alle domeinen die betrekking hebben op de veiligheid van de luchtvaartuigen en van hun exploitatie.

JAR-FCL : JAR - Flight Crew Licensing, gemeenschappelijke regels die door de J.A.A. zijn uitgewerkt op het gebied van de vergunningen van het stuurpersoneel.

PPL (A) : JAR-FCL afkorting voor de vergunning van privaat bestuurder (vliegtuigen).

CPL (A) : JAR-FCL afkorting voor de vergunning van beroepsbestuurder (vliegtuigen).

IR (A) : JAR-FCL afkorting voor de bevoegdverklaring instrumentvliegen (vliegtuigen).

ATPL (A) : JAR-FCL afkorting voor de vergunning van lijnbestuurder (vliegtuigen).

FI (A) : JAR-FCL afkorting voor de bevoegdverklaring vlieg-instructeur (vliegtuigen).

FAR : Federal Aviation Regulations, luchtvaartregelgeving uitgegeven door de FAA (Federal Aviation Agency), het federaal luchtvaartagentschap van de Verenigde Staten van Amerika.

MCC : Multi-crew Cooperation Course, cursus onderlinge samenwerking van de bemanning.

HOOFDSTUK II. — Algemeenheden

Art. 2. Dit besluit beoogt het vastleggen van de voorwaarden voor het bekomen van de burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van vliegtuigbestuurder door houders van Belgische militaire brevetten van vliegtuigbestuurder.

De bepalingen van het koninklijk besluit van 10 januari 2000 tot regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vliegtuigen, hierna genoemd het koninklijk besluit van 10 januari 2000, waarvan niet wordt afgeweken door dit besluit, blijven van toepassing op de houders van een Belgisch militair brevet van vliegtuigbestuurder die een burgerlijke vergunning of bevoegdverklaring willen krijgen, wedergeldigmaken of hernieuwen.

Art. 3. Op grond van dit besluit wordt er geen enkele vergunning uitgereikt aan een aanvrager die geschrapt werd uit het gebrevetteerde varend personeel van de Belgische krijgsmacht om één van de redenen die in artikel 23, § 1, of in artikel 25, § 1, van het koninklijk besluit van 16 april 1998 betreffende het varend personeel van de krijgsmacht bepaald worden.

Art. 4. Er wordt geen vergunning uitgereikt met toepassing van dit besluit tenzij de aanvrager terzelfdertijd een klasse- of typebevoegdverklaring verkrijgt.

Art. 5. De voorrechten van de op grond van dit besluit uitgereikte vergunningen kunnen alleen op in België ingeschreven vliegtuigen worden uitgeoefend, tenzij de aanvrager voldaan heeft aan de bijkomende criteria vastgesteld door de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart met verwijzing naar de bepalingen van de JAR-FCL.

Art. 6. Ter ondersteuning van elke aanvraag om een vergunning moet de aanvrager een attest overleggen met vermelding van de voorwaarden van dit besluit waaraan hij beantwoordt voor het bekomen van een JAR-FCL vergunning van vliegtuigbestuurder en de bijbehorende bevoegdverklaringen.

Het attest blijft geldig gedurende drie jaren :

a) na de datum van afgifte indien de aanvrager op dat ogenblik in werkelijke dienst is, of

b) après la date à laquelle le requérant a quitté le service actif.

Le modèle de l'attestation est fixé à l'annexe 1.

CHAPITRE III. — *Licence de pilote privé (avions) - PPL (A)*

Art. 7. Pour obtenir la licence de pilote privé d'avions, le requérant doit :

- 1° produire l'attestation visée à l'article 6 indiquant au moins la réussite de la formation élémentaire de pilotage;
- 2° justifier d'une expérience minimale de vol de 45 heures sur avions;
- 3° a) soit satisfaire à l'examen sur la matière de réglementation aérienne et des procédures ATC pour l'obtention d'au moins une PPL (A);
b) soit produire l'attestation visée à l'article 6 mentionnant qu'il a réussi la matière du point 1 a) ou du point 2 a) de l'annexe 2;
- 4° satisfaire aux conditions d'aptitude physique et mentale.

CHAPITRE IV. — *Licence de pilote professionnel (avions) - CPL (A)*

Art. 8. Pour obtenir la licence de pilote professionnel d'avions, le requérant doit :

- 1° produire l'attestation visée à l'article 6 indiquant qu'il est titulaire du brevet supérieur de pilote d'avions;
- 2° justifier d'une expérience minimale de vol de 200 heures sur avions;
- 3° a) soit satisfaire à l'examen sur la matière de réglementation aérienne et de préparation et du suivi du vol pour l'obtention d'au moins une CPL (A);
b) soit produire l'attestation visée à l'article 6 mentionnant qu'il a réussi les matières du point 1 a) et c) iii ou du point 2 a) et b) iii de l'annexe 2;
- 4° satisfaire aux conditions d'aptitude physique et mentale.

CHAPITRE V. — *Qualification de vol aux instruments (avions) - IR (A)*

Art. 9. Pour obtenir la qualification de vol aux instruments, le requérant doit :

- 1° produire l'attestation visée à l'article 6 indiquant qu'il est titulaire :
 - a) du brevet supérieur de pilote d'avions;
 - b) de la qualification de vol aux instruments sur, selon le cas :
 - i. avions monomoteurs en opérations monopilotes;
 - ii. avions monomoteurs en opérations multipilotes;
 - iii. avions multimoteurs en opérations monopilotes;
 - iv. avions multimoteurs en opérations multipilotes;
- 2° être titulaire d'au moins une licence valable de pilote privé d'avions permettant le vol de nuit, ou d'une licence valable de pilote professionnel d'avions;
- 3° justifier d'une expérience en vol telle que visée à l'article 45 de l'arrêté royal du 10 janvier 2000;
- 4° avoir suivi une formation complémentaire en vol d'au moins 10 heures sur avions monomoteurs ou multimoteurs selon qu'il s'agit respectivement d'une IR (A) monomoteur ou d'une IR (A) multimoteurs. Cette formation complémentaire peut être remplacée par une formation suivie sous surveillance d'un instructeur militaire, à bord d'un avion militaire pour autant que l'avion soit doté des équipements adéquats pour le vol aux instruments;
- 5° a) soit satisfaire à l'examen sur la matière de réglementation aérienne et de préparation et du suivi du vol pour l'obtention d'au moins une IR (A);
b) soit produire l'attestation visée à l'article 6 mentionnant qu'il a réussi les matières du point 1 a) et c) iii ou du point 2 a) et b) iii de l'annexe 2;
- 6° satisfaire à l'épreuve d'aptitude visée à l'article 49 de l'arrêté royal du 10 janvier 2000. L'examen peut avoir lieu à bord d'un avion militaire, pour autant que l'avion soit doté des équipements adéquats pour le vol aux instruments.

b) na de datum waarop de aanvrager de werkelijke dienst verlaten heeft.

Het model van het attest wordt in bijlage 1 bepaald.

HOOFDSTUK III. — *Vergunning van privaat bestuurder (vliegtuigen) - PPL (A)*

Art. 7. Om de vergunning van privaat bestuurder van vliegtuigen te verkrijgen, moet de aanvrager :

- 1° het attest bedoeld in artikel 6 overleggen met ten minste de vermelding dat hij geslaagd is voor de elementaire vliegopleiding;
- 2° een vliegervaring van ten minste 45 vliegreuren op vliegtuigen aantonen;
- 3° a) hetzij slagen voor het examen over de materie luchtvaartreglementering en ATC-procedures voor het bekomen van ten minste een PPL (A);
b) hetzij het attest bedoeld in artikel 6 overleggen waarin vermeld wordt dat hij geslaagd is voor punt 1 a) of 2 a) van bijlage 2;
- 4° voldoen aan de vereisten inzake lichaams- en geestesgeschiktheid.

HOOFDSTUK IV. — *Vergunning van beroepsbestuurder (vliegtuigen) - CPL (A)*

Art. 8. Om de vergunning van beroepsbestuurder van vliegtuigen te verkrijgen, moet de aanvrager :

- 1° het attest bedoeld in artikel 6 overleggen met de vermelding dat hij houder is van het hoger brevet van vliegtuigbestuurder;
- 2° een vliegervaring aantonen van ten minste 200 vliegreuren op vliegtuigen;
- 3° a) hetzij slagen voor het examen over de materie luchtvaartreglementering en van de planning en opvolging van de vlucht voor het bekomen van ten minste een CPL (A);
b) hetzij het attest bedoeld in artikel 6 overleggen waarin vermeld wordt dat hij geslaagd is voor punt 1 a) en c) iii of 2 a) en b) iii van bijlage 2;
- 4° voldoen aan de vereisten inzake lichaams- en geestesgeschiktheid.

HOOFDSTUK V. — *Bevoegdverklaring voor instrumentvliegen (vliegtuigen) - IR (A)*

Art. 9. Om de bevoegdverklaring instrumentvliegen te verkrijgen moet de aanvrager :

- 1° het attest bedoeld in artikel 6 overleggen met de vermelding dat hij houder is :
 - a) van het hoger brevet van vliegtuigbestuurder;
 - b) van de bevoegdverklaring instrumentvliegen op, naargelang het geval :
 - i. éénmotorige vliegtuigen in éénpiloot-operaties;
 - ii. éénmotorige vliegtuigen in meerpiloot-operaties;
 - iii. meermotorige vliegtuigen in éénpiloot-operaties;
 - iv. meermotorige vliegtuigen in meerpiloot-operaties;
- 2° houder zijn van ten minste een geldige vergunning van privaat bestuurder van vliegtuigen die toelaat bij nacht te vliegen of van een geldige vergunning van beroepsbestuurder van vliegtuigen;
- 3° een vliegervaring als bedoeld in artikel 45 van het koninklijk besluit van 10 januari 2000 aantonen;
- 4° een bijkomende vliegopleiding van 10 uren gevolgd hebben op éénmotorige of meermotorige vliegtuigen, naargelang het gaat om een éénmotorige IR (A) of meermotoren IR (A). Deze bijkomende opleiding kan vervangen worden door een opleiding onder toezicht van een militair instructeur, aan boord van een militair vliegtuig, voor zover het vliegtuig adequaat is uitgerust voor instrumentvliegen;
- 5° a) hetzij slagen voor het examen over de materie luchtvaartreglementering en van de planning en opvolging van de vlucht voor de uitreiking van ten minste een IR (A);
b) hetzij het attest bedoeld in artikel 6 overleggen waarin vermeld wordt dat hij geslaagd is voor punt 1 a) en c) iii of 2 a) en b) iii van bijlage 2;
- 6° slagen voor de vaardigheidstest bedoeld in artikel 49 van het koninklijk besluit van 10 januari 2000. Het examen mag uitgevoerd worden met een militair vliegtuig voor zover het vliegtuig adequaat is uitgerust voor instrumentvliegen.

CHAPITRE VI. — *Qualifications de classe et de type (avions)*

Art. 10. § 1^{er}. Pour obtenir une qualification de classe ou de type reprise au JAR-FCL, obtenue précédemment en service actif, le requérant doit produire l'attestation visée à l'article 6 indiquant qu'il est porteur :

1° de la qualification de pilote ou copilote d'une classe ou d'un type d'avions en usage dans les Forces armées belges, reprise au JAR-FCL, avec mention de la classe ou du type;

2° d'une attestation de réussite d'une formation au travail en équipage (MCC), s'il désire obtenir une qualification pour un type d'avion multipilote.

§ 2. La qualification de classe ou de type d'avions est inscrite sur la licence si le requérant satisfait aux conditions de l'arrêté royal du 10 janvier 2000 pour la revalidation ou le renouvellement de cette (ces) qualification(s).

CHAPITRE VII. — *Licence de pilote de ligne (avions) - ATPL (A)*

Art. 11. Pour obtenir la licence de pilote de ligne le requérant doit :

1° produire l'attestation visée à l'article 6 indiquant qu'il :

- a) est titulaire du brevet supérieur de pilote d'avions;
 - b) est titulaire de la qualification de « vol aux instruments » sur avions;
 - c) a effectué au moins 1 500 heures de vol en tant que pilote ou copilote d'aéronefs militaires;
 - d) est porteur d'une attestation de réussite d'une formation de travail en équipage (MCC);
- 2° justifier d'une expérience de vol telle que visée à l'article 65 de l'arrêté royal du 10 janvier 2000;

3° a) s'il est entré en service actif avant le 1^{er} janvier 2000, réussir l'examen sur les matières suivantes de l'examen théorique ATPL (A) :

- Réglementation aérienne,
- Connaissance générale des aéronefs (cellules, systèmes et motorisation),
- Performances et préparation des vols :
- i. Masse de l'avion et détermination du centre de gravité,
- ii. Performances des avions,
- iii. Préparation et suivi du vol,
- Prestations et limites humaines,
- Procédures opérationnelles,
- Principes de vol.

La mention sur l'attestation visée à l'article 6 que le requérant a réussi une ou plusieurs matières de l'examen complémentaire de transport aérien des Forces armées belges reprises au point 1 de l'annexe 2, répond à l'exigence du présent point pour la matière en question;

b) s'il est entré en service actif après le 1^{er} janvier 2000, produire l'attestation visée à l'article 6 indiquant qu'il a réussi toutes les matières de l'examen complémentaire de transport aérien des Forces armées belges repris au point 2 de l'annexe 2;

4° satisfaire à l'épreuve d'aptitude visée à l'article 68 de l'arrêté royal du 10 janvier 2000. La formation et l'épreuve d'aptitude peuvent être effectuées à bord d'un avion militaire belge d'un type certifié conforme à la catégorie JAR/FAR 25 Transport, à la catégorie JAR/FAR 23 Commuter, ou aux codes BCAR ou AIR 2051;

5° satisfaire aux conditions d'aptitude physique et mentale.

CHAPITRE VIII. — *Qualification d'instructeur de vol (avions) - FI (A)*

Art. 12. Pour obtenir la qualification d'instructeur de vol d'avions FI (A), le requérant doit :

1° produire l'attestation visée à l'article 6 indiquant qu'il est titulaire :

- a) du brevet supérieur de pilote d'avions;
- b) de la qualification d' "instructeur de pilotes d'avions";

HOOFDSTUK VI. — *Klasse- en typebevoegdverklaringen (vliegtuigen)*

Art. 10. § 1. Om een eerder in werkelijke dienst behaalde klasse- of typebevoegdverklaring opgenomen in de JAR-FCL op de vergunning te bekomen, moet de aanvrager het attest bedoeld in artikel 6 overleggen. Uit het attest blijkt dat hij houder is :

1° van de bevoegdverklaring als bestuurder of medebestuurder van een in de Belgische krijgsmacht gebruikt klasse of type vliegtuig, opgenomen in de JAR-FCL, met vermelding van de klasse of het type;

2° van een attest van slagen voor een opleidingscursus onderlinge samenwerking van de bemanning (MCC), indien hij een typebevoegdverklaring voor een meerpiloot-vliegtuig wenst te bekomen.

§ 2. De bevoegdverklaring voor een klasse of een type van vliegtuigen wordt op de vergunning ingeschreven indien de aanvrager voldoet aan de voorwaarden tot het wedergeldigmaken of het hernieuwen van deze bevoegdverklaring(en) zoals vermeld in het koninklijk besluit van 10 januari 2000.

HOOFDSTUK VII. — *Vergunning van lijnbestuurder (vliegtuigen) - ATPL (A)*

Art. 11. Om de vergunning van lijnbestuurder te bekomen, moet de aanvrager :

1° het attest bedoeld in artikel 6 overleggen met de vermelding dat hij :

- a) houder is van het hoger brevet van vliegtuigbestuurder;
 - b) houder is van de bevoegdverklaring « instrumentvliegen op vliegtuigen »;
 - c) ten minste 1 500 vlieguren heeft uitgevoerd als bestuurder of medebestuurder van militaire luchtvaartuigen;
 - d) houder is van een attest van slagen voor een opleidingscursus onderlinge samenwerking van de bemanning (MCC);
- 2° een vliegervaring aantonen als bedoeld in artikel 65 van het koninklijk besluit van 10 januari 2000;

3° a) indien hij in werkelijke dienst getreden is vóór 1 januari 2000 slagen voor de volgende materies van het theoretisch examen ATPL (A) :

- Luchtvaartreglementering,
- Algemene kennis van de luchtvaartuigen (vliegtuigcellen, systemen en motorisatie),
- Vliegprestaties en vluchtplanning :
- i. Vliegtuigmassa en zwaartepuntsbepaling,
- ii. Vliegtuigprestaties,
- iii. Planning en opvolging van de vlucht,
- Menselijke prestaties en beperkingen,
- Operationele procedures,
- Vluchtprincipes.

De vermelding dat de aanvrager geslaagd is voor één of meerdere materies van het in punt 1 van het in bijlage 2 vermelde complementaire luchttransportexamen van de Belgische krijgsmacht op het attest bedoeld in artikel 6 beantwoordt aan de vereiste van dit punt voor de desbetreffende materie;

b) indien hij in werkelijke dienst getreden is na 1 januari 2000, het attest bedoeld in artikel 6 overleggen met de vermelding dat hij geslaagd is voor alle materies van het in punt 2 van het in bijlage 2 vermelde complementaire luchttransportexamen van de Belgische krijgsmacht;

4° slagen voor de vaardigheidstest als bedoeld in artikel 68 van het koninklijk besluit van 10 januari 2000. De opleiding en de bekwaamheidsproef mogen afgelegd worden met een Belgisch militair vliegtuig van een type gecertificeerd overeenkomstig de categorie JAR/FAR 25 Vervoer, de categorie JAR/FAR 23 Commuter, of de codes BCAR of AIR 2051;

5° voldoen aan de vereisten inzake lichaams- en geestesgeschiktheid.

HOOFDSTUK VIII. — *Bevoegdverklaring instructeur (vliegtuigen) - FI (A)*

Art. 12. Om de bevoegdverklaring als vlieg-instructeur van vliegtuigen FI (A) te verkrijgen, moet de aanvrager :

1° het attest bedoeld in artikel 6 overleggen met de vermelding dat hij houder is :

- a) van het hoger brevet van vliegtuigpiloot;
- b) van de bevoegdverklaring "instructeur van vliegtuigbestuurders";

2° détenir une licence valable pour le pilotage d'avions;

3° justifier d'une expérience en vol telle que visée à l'article 76, 1°, 2°, 3°, 4° et 5° de l'arrêté royal du 10 janvier 2000;

4° satisfaire à l'épreuve d'aptitude visée à l'article 78 de l'arrêté royal du 10 janvier 2000.

CHAPITRE IX. — Dispositions transitoires

Art. 13. Les titulaires de brevets militaires de pilote ayant réussi, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, l'examen de connaissances générales pour l'obtention de la licence de pilote professionnel et/ou de la qualification de vol aux instruments, visé à l'arrêté ministériel du 21 mai 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions, peuvent obtenir la licence ou la qualification pour laquelle ils ont réussi l'examen de connaissances générales, ceci jusqu'au 31 décembre 2005.

Les titulaires de brevets militaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, ont réussi l'examen de connaissances générales, visé à l'article 3, 5°, de l'arrêté ministériel du 15 octobre 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention de la licence civile de pilote de ligne d'avions, peuvent obtenir la licence de pilote de ligne, de pilote professionnel ou la qualification de vol aux instruments, ceci jusqu'au 31 décembre 2005.

Art. 14. Sont abrogés :

1° l'arrêté ministériel du 21 mai 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions;

2° l'arrêté ministériel du 15 octobre 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention de la licence civile de pilote de ligne d'avions.

Art. 15. Notre Ministre qui a la Navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre chargée de la Mobilité et des Transports,
Mme L. ONKELINX

2° houden zijn van een geldige vergunning voor het besturen van vliegtuigen;

3° een vliegervaring aantonen als bedoeld in artikel 76, 1°, 2°, 3°, 4° en 5° van het koninklijk besluit van 10 januari 2000;

4° slagen voor de vaardigheidstest bedoeld in artikel 78 van het koninklijk besluit van 10 januari 2000.

HOOFDSTUK IX. — Overgangsmaatregelen

Art. 13. De houders van militaire brevetten van piloot die op datum van het in werking treden van dit besluit geslaagd waren voor het examen over de algemene kennis tot het bekomen van de vergunning van beroepsbestuurder en/of van de bevoegdverklaring instrumentvliegen, bedoeld in het ministerieel besluit van 21 mei 1991 houdende regeling van de voorwaarden waaraan de houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van vliegtuigbestuurder, kunnen de vergunning of de bevoegdverklaring waarvoor zij het examen algemene kennis slaagden nog behalen, en dit tot 31 december 2005.

De houders van militaire brevetten die op de datum van het in werking treden van dit besluit voor het examen algemene kennis zoals bedoeld in artikel 3, 5°, van het ministerieel besluit van 15 oktober 1991 houdende regeling van de voorwaarden waaraan de houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het bekomen van de burgerlijke vergunning van lijnbestuurder van vliegtuigen, geslaagd waren, kunnen de vergunning van lijnbestuurder, van beroepsbestuurder of de bevoegdverklaring instrumentvliegen nog behalen, en dit tot 31 december 2005.

Art. 14. Opgeheven worden :

1° het ministerieel besluit van 21 mei 1991 houdende regeling van de voorwaarden waaraan de houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van vliegtuigbestuurder;

2° het ministerieel besluit van 15 oktober 1991 houdende regeling van de voorwaarden waaraan de houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het bekomen van de burgerlijke vergunning van lijnbestuurder van vliegtuigen.

Art. 15. Onze Minister bevoegd voor de Luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe 1^{re}

Attestation pour l'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions par les pilotes des Forces armées belges

1. Identification du requérant

NOM (en caractères d'imprimerie) :			
Prénoms (en entier) :			
Numéro de matricule :		Date de naissance :	
Lieu de naissance (code postal, lieu, pays) :			
En service actif comme membre du personnel navigant depuis le (1) :			
A quitté le service actif comme membre du personnel navigant le (1) :			

2. Attestation

Le requérant susmentionné :

- 1° a réussi la formation élémentaire de pilotage (1);
- 2° est titulaire du brevet supérieur de pilote (1);
- 3° a effectué au moins 1 500 heures de vol en tant que pilote ou copilote d'aéronefs militaires (1);
- 4° est titulaire de la qualification de classe sur, selon le cas :
 - i. avions monomoteurs terrestres équipés de moteur à piston SEP (L) (1);
 - ii. avions monomoteurs équipés de turbopropulseur (land) SET (L) (1);
 - iii. avions multimoteurs terrestres équipés de moteurs à piston MEP (L) (1);

- 5° est titulaire de la qualification de "vol aux instruments" sur, selon le cas :
- i. avions monomoteurs en opérations monopilotes (1);
 - ii. avions monomoteurs en opérations multipilotes (1);
 - iii. avions multimoteurs en opérations monopilotes (1);
 - iv. avions multimoteurs en opérations multipilotes (1);
- 6° est titulaire de la qualification de type comme pilote sur (2);
- 7° est titulaire de la qualification de type comme copilote sur (2);
- 8° est titulaire de la qualification d'"instructeur de pilotes d'avions" (1);
- 9° a réussi la formation de travail en équipage (MCC) (1);
- 10° a réussi TOUTES les matières de l'examen complémentaire de transport aérien des Forces armées belges (1), ou
- 11° a réussi les matières suivantes de l'examen complémentaire de transport aérien des Forces armées belges (1) :
- a) Réglementation aérienne et procédures de contrôle aérien;
 - b) Connaissance générale des aéronefs : Electricité (3);
 - c) Performances et préparation des vols;
 - d) Prestations et limites humaines : Psychologie aérienne élémentaire;
 - e) Procédures opérationnelles;
 - f) Principes de vol (3).
- 12° n'a pas été radié du personnel navigant breveté des Forces armées belges.

3. Date et lieu de délivrance de la présente attestation :

(Identification et signature de l'autorité habilitée)

(1) Biffer les mentions inutiles.

(2) A compléter selon le cas.

(3) Biffer pour les pilotes militaires qui sont entrés en service actif après le 1^{er} janvier 2000.

Bijlage I

Attest voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van vliegtuigbestuurder voor de piloten van de Belgische krijgsmacht

1. Identificatie van de aanvrager

NAAM (in drukletters) :			
Voornamen (voluit) :			
Stamboeknummer :		Geboortedatum :	
Geboorteplaats (postcode, plaats, land) :		-	
In werkelijke dienst als lid van het varend personeel sinds (1) :			
Heeft de werkelijke dienst als lid van het varend personeel verlaten op (1) :			

2. Attest

De voornoemde aanvrager :

- 1° is geslaagd voor de elementaire vliegopleiding (1);
- 2° is houder van het hoger brevet van piloot (1);
- 3° heeft ten minste 1 500 vlieguren uitgevoerd als bestuurder of medebestuurder van militaire luchtvaartuigen (1);
- 4° is houder van de klasse bevoegdverklaring voor :
 - i. éénmotorige landvliegtuigen met zuigermotor SEP (L) (1);
 - ii. éénmotorige vliegtuigen met turboprop (land) SET (L) (1);
 - iii. meermotorige landvliegtuigen met zuigermotor MEP (L) (1);
- 5° is houder van de bevoegdverklaring instrumentvliegen op :
 - i. éénmotorige vliegtuigen in éénpiloot-operaties (1);
 - ii. éénmotorige vliegtuigen in meerpiloot-operaties (1);
 - iii. meermotorige vliegtuigen in éénpiloot-operaties (1);
 - iv. meermotorige vliegtuigen in meerpiloot-operaties (1);
- 6° is houder van de type bevoegdverklaring als bestuurder op (2);
- 7° is houder van de type bevoegdverklaring als medebestuurder op (2);
- 8° is houder van de militaire bevoegdverklaring "instructeur van vliegtuigbestuurders" (1);
- 9° is geslaagd voor een opleidingscursus onderlinge samenwerking van de bemanning (MCC) (1);
- 10° is geslaagd voor ALLE materies van het complementaire luchttransportexamen van de Belgische krijgsmacht (1), of

- 11° is geslaagd voor volgende materies van het complementaire luchttransportexamen van de Belgische krijgsmacht (1) :
- a) Luchtvaartreglementering en procedures voor de luchtverkeerscontrole;
 - b) Algemene kennis van de luchtvaartuigen : Elektriciteit (3);
 - c) Vliegtuigprestaties en vluchtplanning;
 - d) Menselijke prestaties en beperkingen : Elementaire luchtvaartpsychologie;
 - e) Operationele procedures;
 - f) Vluchtprincipes (3);
- 12° is niet geschrapt uit het gebrevetteerde varend personeel van de Belgische krijgsmacht.
- 3. Datum en plaats van afgifte van het huidige attest :**

(Identificatie en handtekening van de overheid)

(1) De onnodige vermeldingen schrappen.

(2) Te vervolledigen naargelang het geval.

(3) Schrappen voor de militaire piloten die in werkelijke dienst zijn getreden na 1 januari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 juillet 2003 fixant les conditions d'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions par les pilotes des Forces armées belges.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre chargée de la Mobilité et des Transports,
Mme L. ONKELINX

Annexe 2

1. Pour être pris en considération, l'examen complémentaire de transport aérien des Forces armées belges pour les pilotes militaires qui sont entrés en service actif avant le 1^{er} janvier 2000, doit comprendre au moins les matières énumérées ci-après. Ces matières sont présentées conformément aux normes déterminées pour l'obtention de la licence de pilote de ligne d'avions - ATPL (A) :

- a) Réglementation aérienne et procédures de contrôle aérien
- b) Connaissance générale des aéronefs : Electricité
- c) Performances et préparation des vols :
 - i. Masse de l'avion et détermination du centre de gravité
 - ii. Performances des avions de classe de performance A
 - iii. Préparation et suivi du vol
- d) Prestations et limites humaines : Psychologie aérienne élémentaire
- e) Procédures opérationnelles
- f) Principes de vol :
 - i. Perte de portance
 - ii. Moyens techniques pour augmenter Czmax
 - iii. Moyens techniques pour diminuer le ratio Cz-Cx et augmenter la force d'entraînement
 - iv. La couche laminaire
 - v. Les limitations aérodynamiques
 - vi. Les hélices

2. Pour être pris en considération, l'examen complémentaire de transport aérien des Forces armées belges pour les pilotes militaires qui sont entrés en service actif après le 1^{er} janvier 2000, doit comprendre au moins les matières énumérées ci-après. Ces matières sont présentées conformément aux normes déterminées pour l'obtention de la licence de pilote de ligne d'avions - ATPL(A) :

- a) Réglementation aérienne et procédures de contrôle aérien

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 juli 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van vliegtuigbestuurder voor de piloten van de Belgische krijgsmacht.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage 2

1. Om in aanmerking te komen, moet het complementaire luchttransportexamen van de Belgische krijgsmacht voor de militaire piloten die in werkelijke dienst zijn getreden vóór 1 januari 2000, tenminste bestaan uit de hierna opgesomde materies. Deze materies worden afgelegd overeenkomstig de normen bepaald voor het behalen van de vergunning van lijnbestuurder van vliegtuigen - ATPL (A) :

- a) Luchtvaartreglementering en procedures voor de luchtverkeerscontrole
- b) Algemene kennis van de luchtvaartuigen : Elektriciteit
- c) Vliegtuigprestaties en vluchtplanning :
 - i. Vliegtuigmassa en zwaartepuntsbepaling
 - ii. Vliegtuigprestaties voor vliegtuigen van prestatieklasse A
 - iii. Planning en opvolging van de vlucht
- d) Menselijke prestaties en beperkingen : Elementaire luchtvaartpsychologie
- e) Operationele procedures
- f) Vluchtprincipes :
 - i. Draagkrachtverlies
 - ii. Technische middelen voor de toename van Czmax
 - iii. Technische middelen voor de afname van de Cz - Cx ratio en de toename van de sleepkracht
 - iv. De grenslaag
 - v. De aerodynamische beperkingen
 - vi. De propellers

2. Om in aanmerking te komen, moet het complementaire luchttransportexamen van de Belgische krijgsmacht voor de militaire piloten die in werkelijke dienst zijn getreden na 1 januari 2000, tenminste bestaan uit de hierna opgesomde materies. Deze materies worden afgelegd overeenkomstig de normen bepaald voor het behalen van de vergunning van lijnbestuurder van vliegtuigen - ATPL(A) :

- a) Luchtvaartreglementering en procedures voor de luchtverkeerscontrole

- b) Performances des avions et préparation des vols :
- i. Masse de l'avion et détermination du centre de gravité
 - ii. Performances des avions de classe de performance A
 - iii. Préparation et suivi du vol
- c) Prestations et limites humaines : Psychologie aérienne élémentaire-
- d) Procédures opérationnelles
3. Le contenu détaillé des sujets à connaître dans les matières précitées est déterminé par le directeur général de la Direction générale Transport aérien par référence aux dispositions du JAR-FCL.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 juillet 2003 fixant les conditions d'obtention des licences et qualifications civiles de pilote d'avions par les pilotes des Forces armées belges.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre chargée de la Mobilité et des Transports,
Mme L. ONKELINX

- b) Vliegtuigprestaties en vluchtplanning :
- i. Vliegtuigmassa en zwaartepuntsbepaling
 - ii. Vliegtuigprestaties voor vliegtuigen van prestatieklasse A
 - iii. Planning en opvolging van de vlucht
- c) Menselijke prestaties en beperkingen : Elementaire luchtvaart-psychologie
- d) Operationele procedures
3. De gedetailleerde opgave van de te kennen stof van voornoemde materies wordt bepaald door de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart met verwijzing naar de bepalingen van de JAR-FCL.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 juli 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor het bekomen van burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van vliegtuigbestuurder voor de piloten van de Belgische krijgsmacht.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 3219

[C - 2003/03204]

18 MARS 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif à la reconnaissance de la S.B.V.M.B. et modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif à la création et à l'organisation de la Bourse belge des Futures et des Options, et portant diverses dispositions abrogatoires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, notamment les articles 3, 4, 9, 14, 1^o et 31;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment les articles 9, 3^o, 144, § 1^{er} et 149;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif à la création et à l'organisation de la Bourse belge des Futures et des Options;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif à la reconnaissance de la S.B.V.M.B. et modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif à la création et à l'organisation de la Bourse belge des Futures et des Options;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacées par la loi du 4 juillet 1989 et modifiées par la loi du 4 août 1996;

Vu l'arrêté ministériel du 23 mars 1996 approuvant le Règlement de bourse de la Bourse belge des Futures et des Options;

Vu l'arrêté ministériel du 9 avril 1996 approuvant le Règlement du marché de la Bourse belge des Futures et des Options;

Vu l'avis du conseil d'administration d'Euronext Brussels;

Vu l'avis de la Commission bancaire et financière;

Vu l'urgence,

Considérant que Euronext Brussels a été reconnue par arrêté royal du 9 juin 1999 pour administrer et organiser le marché des dérivés anciennement connu sous le nom de Belfox;

Que le marché des dérivés de Euronext Brussels sera interconnecté à Liffe, le marché anglais des dérivés, au moyen d'un système informatique centralisé de négociation, Liffe Connect;

Que les règles organisant le marché des dérivés de Euronext Brussels doivent, dans ce cadre, être modifiées en vue d'être, autant que faire se peut, harmonisées avec celles des différentes autres places d'Euronext;

Qu'il appartient dans ce cadre de vérifier quelles sont les dispositions du cadre réglementaire actuel qui empêchent une telle harmonisation et dès lors d'adapter ces dispositions;

Que l'interconnexion aura lieu le 24 mars 2003;

Qu'il y a, dès lors, lieu de procéder à cette adaptation sans délai;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 3219

[C - 2003/03204]

18 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de erkenning van E.B.V.B. n.v. en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1995 houdende de oprichting en de inrichting van de Belgische Future- en Optiebeurs, en houdende diverse opheffende bepalingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, inzonderheid op de artikelen 3, 4, 9, 14, 1^o en 31;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, inzonderheid op de artikelen 9, 3^o, 144, § 1 en 149;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1995 houdende de oprichting en de inrichting van de Belgische Future- en Optiebeurs;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de erkenning van E.B.V.B. n.v. en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1995 houdende de oprichting en de inrichting van de Belgische Future- en Optiebeurs;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het ministerieel besluit tot goedkeuring van het beursreglement van de Belgische Future- en Optiebeurs;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 april 1996 tot goedkeuring van het marktreglement van de Belgische Future- en Optiebeurs;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van Euronext Brussels;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank- en Financie-wezen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Overwegende dat Euronext Brussels werd erkend bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 om de markt voor afgeleide producten, voorheen gekend onder de naam Belfox, te besturen en in te richten;

Dat de markt voor afgeleide producten van Euronext Brussels en Liffe, de Engelse markt voor afgeleide producten, zullen worden gekoppeld door middel van een gecentraliseerd computersysteem voor de handel, Liffe ConnectTM;

Dat de regels tot inrichting van de markt voor afgeleide producten van Euronext Brussels in dit kader moeten worden gewijzigd om zoveel mogelijk te worden geharmoniseerd met de regels van de andere centra van Euronext;

Dat het in dit kader nodig is na te gaan welke bepalingen van het huidige reglementaire kader dergelijke harmonisatie verhinderen en die bepalingen dan ook aan te passen;

Dat die koppeling zal plaatsvinden op 24 maart 2003;

Dat het dan ook nodig is zonder verwijl tot die aanpassing over te gaan;

Considérant d'autre part que la nouvelle loi du 2 août 2002 supprime l'ancienne distinction entre les bourses de valeurs mobilières d'une part et les autres marchés – tel Belfox – d'autre part;

Qu'à la date d'entrée en vigueur de cette loi les dispositions réglementant le marché des dérivés de Euronext Brussels figureront entièrement dans les règles de marchés prises en application de l'article 5 de la loi du 2 août 2002;

Que les arrêtés de création de Belfox et de reconnaissance de Euronext Brussels pour gérer ce marché devront donc être abrogés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif à la reconnaissance de la S.B.V.M.B. et modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif à la création et à l'organisation de la Bourse belge des Futures et des Options, est complété par les alinéas suivants :

« Sans préjudice des dispositions qui figurent dans le Règlement de bourse et dans le Règlement du marché, le marché des dérivés de Euronext Brussels est également régi par les Règles de marché arrêtées par Euronext Brussels et soumises à l'approbation du Ministre des Finances, sur avis de la Commission bancaire et financière.

Les dispositions des règlements visés à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe restent d'application, sauf dans la mesure où elles seraient en contradiction avec les dispositions des Règles de marché d'Euronext Brussels ou deviendraient caduques ou désuètes par l'effet de celles-ci. »

Art. 2. Les articles 1^{er}, 2 et 4 à 12 du même arrêté sont abrogés.

Art. 3. L'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif à la création et à l'organisation de la Bourse belge des Futures et des Options est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 24 mars 2003, à l'exception des articles 2 et 3 qui entrent en vigueur le jour fixé par le Roi pour l'entrée en vigueur du Livre II de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Art. 5. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Overwegende, anderzijds, dat de nieuwe wet van 2 augustus 2002 het voormalige onderscheid afschaft tussen de effectenbeurzen, enerzijds, en de andere markten – zoals Belfox –, anderzijds;

Dat op datum van inwerkingtreding van deze wet, de bepalingen tot reglementering van de markt voor afgeleide producten van Euronext volledig zullen voorkomen in de marktregels die zijn genomen met toepassing van artikel 5 van de wet van 2 augustus 2002;

Dat de besluiten tot oprichting van Belfox en tot erkenning van Euronext Brussels om deze markt te beheren dus moeten worden opgeheven;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de erkenning van de E.B.V.B. n.v. en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1995 houdende de oprichting en de inrichting van de Belgische Future- en Optiebeurs, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Onverminderd de bepalingen in het beursreglement en in het marktreglement, wordt de markt voor afgeleide producten van Euronext Brussels ook geregeld door de marktregels door Euronext Brussels en voorgelegd ter goedkeuring van de Minister van Financiën, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De bepalingen van de in het eerste lid van deze paragraaf beoogde reglementen blijven van toepassing, behalve wanneer ze in tegenspraak zijn met de bepalingen van de Marktregels van Euronext Brussels of vervallen of in onbruik raken als gevolg van die regels. »

Art. 2. De artikelen 1, 2 en 4 tot 12 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 22 december 1995 houdende de oprichting en de inrichting van de Belgische Future- en Optiebeurs wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 24 maart 2003, met uitzondering van de artikelen 2 en 3 die in werking treden op de door de Koning vastgestelde dag voor de inwerkingtreding van Boek II van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Art. 5. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 maart 2003.

ALBERT

Par le Roi :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 3220

[C – 2003/03405]

17 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Taliban d'Afghanistan

Le Ministre des Finances,

Vu le règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002 instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Taliban et abrogeant le règlement n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan;

Vu le règlement (CE) n° 1184/2003 de la Commission du 2 juillet 2003 modifiant pour la vingtième fois le règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Taliban, et abrogeant le règlement n° 467/2001 du Conseil;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 3220

[C – 2003/03405]

17 JULI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al-Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevroering van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan;

Gelet op de Verordening (EG) Nr. 1184/2003 van de Commissie van 2 juli 2003 tot twintigste wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al-Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad;

Vu la résolution 1267 (1999) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies le 15 octobre 1999 et entrée en vigueur le 14 novembre 1999;

Vu la résolution 1333 (2000) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies le 19 décembre 2000 et entrée en vigueur le 19 janvier 2001;

Vu la résolution 1390 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies le 16 janvier 2002;

Vu la résolution 1452 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité le 20 décembre 2002;

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies, notamment les articles 1^{er} et 4;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, modifié par les arrêtés ministériels des 23 novembre 2001, 1^{er} juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nouvelle liste récapitulative établie en application des résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002) et 1452 (2002) du Conseil de sécurité a été mise à jour le 25 juin 2003 par la Communication SC/7803 et que ceci a comme conséquence la modification de la liste consolidée des entités et/ou des personnes visées par les mesures de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Taliban d'Afghanistan;

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures sans tarder afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière, en adaptant la liste précitée,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste consolidée des personnes et/ou entités visées par les résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002) et 1452 (2002), telle que définie par le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies, annexée à l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 modifié les 1^{er} juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin 2003, d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, est modifiée par la liste annexée au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 3 juillet 2003.

Bruxelles, le 17 juillet 2003.

D. REYNDERS

Gelet op de resolutie 1267 (1999) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 15 oktober 1999 en in werking getreden op 14 november 1999;

Gelet op de resolutie 1333 (2000) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 19 december 2000 en in werking getreden op 19 januari 2001;

Gelet op de resolutie 1390 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 16 januari 2002;

Gelet op de resolutie 1452 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 20 december 2002;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 november 2001, 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe samenvattende lijst opgesteld bij toepassing van de resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002) en 1452 (2002) van de Veiligheidsraad op 25 juni 2003 aangepast werd door de Mededeling SC/7803 en dat dit de wijziging voor gevolg heeft van de geconsolideerde lijst van entiteiten en/of personen beoogd door de maatregelen van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld deze maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn internationale verplichtingen ter zake mits de voormelde lijst aan te passen,

Besluit :

Artikel 1. De geconsolideerde lijst van personen en/of entiteiten, beoogd door de resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002) en 1452 (2002), zoals ze vastgesteld werd door het Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 juni 2000 gewijzigd op 1 juli, 26 en 27 september, 24 et 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni 2003, tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, wordt door de lijst in bijlage van dit besluit gewijzigd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 3 juli 2003.

Brussel, 17 juli 2003.

D. REYNDERS

Annexe

Les mentions suivantes sont ajoutées sous la rubrique "Personnes physiques" :

1. Youssef Abdaoui (alias Abu Abdullah, Abdallah, Abdullah), Piazza Giovane Italia n° 2, Varese, Italie, né à Sfax (Tunisie), le 4 juin 1966.
2. Mohamed Amine Akli (alias a) Mohamed Amine Akli, b) Killech Shamir, c) Kali Sami, d) Elias), né à Abordj El Kiffani (Algérie), le 30 mars 1972.
3. Mehrez Amdouni (alias a) Fabio Fusco, b) Mohamed Hassan, c) Thale Abu), né à Tunis (Tunisie), le 18 décembre 1969.
4. Chiheb Ben Mohamed Ayari (alias Abu Hchem Hichem), Via di Saliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Tunis (Tunisie), le 19 décembre 1965.
5. Mondher Baazaoui (alias a) Hamza), Via di Saliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Kairouan (Tunisie), le 18 mars 1967.
6. Lionel Dumont (alias a) Bilal, b) Hamza, c) Jacques Brougère), né à Roubaix (France), le 21 janvier 1971.
7. Moussa Ben Amor Essaadi (alias a) Dah Dah, b) Abdelrahman, c) Bechir), Via Milano n° 108, Brescia, Italie, né à Tabarka (Tunisie), le 4 décembre 1964.
8. Rachid Fettar (alias a) Amine del Belgio, b) Djaffar), Via degli Apuli n° 5, Milan, Italie, né à Boulogin (Algérie), le 16 avril 1969.
9. Brahim Ben Hedili Hamami, Via de Carracci n° 15, Casalecchio di Reno (Bologna), Italie, né à Goubellat (Tunisie), le 20 novembre 1971.
10. Khalil Jarraya (alias a) Khalil Jarraya, b) Aziz Ben Narvan Abdel, c) Amro, d) Omar, e) Amrou, f) Amr), Via Bellaria n° 10, Bologna, Italie ou Via Lazio n° 3, Bologna, Italie, né à Sfax (Tunisie), le 8 février 1969. Il a également été identifié comme Ben Narvan Abdel Aziz, né à Sereka (ex-Yougoslavie), le 15 août 1970.

11. Mounir Ben Habib Jarraya (alias Yarraya), Via Mirasole n° 11, Bologna, Italie ou Via Ariosto n° 8, Casalecchio di Reno (Bologna), Italie, né à Sfax (Tunisie), le 25 octobre 1963.
12. Faouzi Jendoubi (alias *a*) Saïd, *b*) Samir), Via Agucchi n° 250, Bologna, Italie ou Via di Saliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Beja (Tunisie), le 30 janvier 1966.
13. Fethi Ben Rebai Mnasri (alias *a*) Amor, *b*) Omar Abu, *c*) Fethi Alic), Via Toscana n° 46, Bologna, Italie ou Via di Saliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Nefza (Tunisie), le 6 mars 1969.
14. Najib Ouaz, Vicolo dei Prati n° 2/2, Bologna, Italie, né à Hekaima (Tunisie), le 12 avril 1960.
15. Ahmed Hosni Rarrbo (alias Abdallah, Abdullah), né à Bologhine (Algérie), le 12 septembre 1974.
16. Nedal Saleh (alias Hitem), Via Milano n° 105, Casal di Principe (Caserta), Italie ou Via di Saliceto n° 51/9, Bologna, Italie, né à Taiz (Yémen), le 1^{er} mars 1970.
17. Zelimkhan Ahmedovic (Abdul-Muslimovich) Yandarbiev, né dans le village de Vydriha, Kazakhstan oriental, Union des républiques socialistes soviétiques, le 12 septembre 1952. Ressortissant de la Fédération de Russie. Passeport russe n° 1600453.

Bijlage

De volgende vermeldingen worden toegevoegd aan de lijst van natuurlijke personen :

1. Youssef Abdaoui (ook bekend als Abu Abdullah, Abdellah, Abdullah). Piazza Giovane Italia 2, Varese (Italië). Geboren in Kairouan (Tunesië) op 4 juni 1966.
2. Mohamed Amine Akli (ook bekend als *a*) Mohamed Amine Akli, *b*) Killech Shamir, *c*) Kali Sami, *d*) Elias). Geboren in Abordj El Kiffani (Algerije) op 30 maart 1972.
3. Mehrez Amdouni (ook bekend als *a*) Fabio Fusco, *b*) Mohamed Hassan, *c*) Thale Abu). Geboren in Tunis (Tunesië) op 18 december 1969.
4. Chiheb Ben Mohamed Ayari (ook bekend als Abu Hchem Hichem). Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Tunis (Tunesië) op 19 december 1965.
5. Mondher Baazaoui (ook bekend als Hamza). Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Kairouan (Tunesië) op 18 maart 1967.
6. Lionel Dumont (ook bekend als *a*) Bilal, *b*) Hamza, *c*) Jacques Brougère). Geboren in Roubaix (Frankrijk) op 21 januari 1971.
7. Moussa Ben Amor Essaadi (ook bekend als *a*) Dah Dah, *b*) Abdelrahman, *c*) Bechir). Via Milano 108, Brescia (Italië). Geboren in Tabarka (Tunesië) op 4 december 1964.
8. Rachid Fettar (ook bekend als *a*) Amine del Belgio, *b*) Djaffar). Via degli Apuli 5, Milano (Italië). Geboren in Boulogin (Algerije) op 16 april 1969.
9. Brahim Ben Hedili Hamami. Via de Carracci 15, Casalecchio di Reno (Bologna) (Italië). Geboren in Goubellat (Tunesië) op 20 november 1971.
10. Khalil Jarraya (ook bekend als *a*) Khalil Yarraya, *b*) Aziz Ben Narvan Abdel, *c*) Amro, *d*) Omar, *e*) Amrou, *f*) Amr). Via Bellaria 10, Bologna (Italië) of Via Lazio 3, Bologna (Italië). Geboren in Sfax (Tunesië) op 8 februari 1969. Ook geïdentificeerd als Ben Narvan Abdel Aziz, geboren in Sereka (voormalig Joegoslavië) op 15 augustus 1970.
11. Mounir Ben Habib Jarraya (ook bekend als Yarraya). Via Mirasole 11, Bologna (Italië) of Via Ariosto 8, Casalecchio di Reno (Bologna) (Italië). Geboren in Sfax (Tunesië) op 25 oktober 1963.
12. Faouzi Jendoubi (ook bekend als *a*) Saïd, *b*) Samir). Via Agucchi 250, Bologna (Italië) of Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Beja (Tunesië) op 30 januari 1966.
13. Fethi Ben Rebai Mnasri (ook bekend als *a*) Amor, *b*) Omar Abu, *c*) Fethi Alic). Via Toscana 46, Bologna (Italië) of Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Nefza (Tunesië) op 6 maart 1969.
14. Najib Ouaz. Vicolo dei Prati 2/2, Bologna (Italië). Geboren in Hekaima (Tunesië) op 12 april 1960.
15. Ahmed Hosni Rarrbo (ook bekend als Abdallah, Abdullah). Geboren in Bologhine (Algerije) op 12 september 1974.
16. Nedal Saleh (ook bekend als Hitem). Via Milano 105, Casal di Principe (Caserta) (Italië) of Via di Saliceto 51/9, Bologna (Italië). Geboren in Taiz (Jemen) op 1 maart 1970.
17. Zelimkhan Ahmedovic (Abdul-Muslimovich) Yandarbiev. Geboren in Vydriha, regio Oost-Kazachstan (USSR) op 12 september 1952. Nationaliteit : Russische Federatie. Paspoorten : Russisch paspoort 43 nr. 1600453.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 juillet 2003.

Le Ministre des Finances,

D. REYNDEERS

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 juli 2003.

De Minister van Financiën,

D. REYNDEERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 3221

[2003/03434]

4 AOUT 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 avril 2001 pris en exécution de l'arrêté royal du 8 février 2001 fixant le cadre d'extinction de l'Administration des douanes et accises du Service public fédéral Finances

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 portant diverses mesures en faveur des agents des services extérieurs de l'Administration des douanes et accises dont l'emploi est supprimé par suite de l'instauration du marché intérieur de 1993, notamment l'article 16, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1996;

Vu l'arrêté royal du 8 février 2001 fixant le cadre d'extinction de l'Administration des douanes et accises du Service public fédéral Finances, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 18 avril 2001 pris en exécution de l'arrêté royal du 8 février 2001 fixant le cadre d'extinction de l'Administration des douanes et accises du Service public fédéral Finances;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 3 avril et le 25 octobre 2001;

Vu les accords du Ministre de la Fonction publique, donnés le 7 août 2001 et le 8 mars 2002;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés le 24 octobre 2001 et le 3 mai 2002.

Vu l'avis motivé du 26 mars 2003 du Comité supérieur de concertation du Secteur II,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 18 avril 2001 pris en exécution de l'arrêté royal du 8 février 2001 fixant le cadre d'extinction de l'Administration des douanes et accises du Service public fédéral Finances, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « L'échelle de traitement 28S2 est attribué à 80 % des emplois occupés de vérificateur principal; » sont supprimés;

2° les mots « l'échelle de traitement 30S3 est attribué à 8 % des emplois occupés d'assistant des finances » sont remplacés par les mots « l'échelle de traitement 30S3 est attribué à 10 % des emplois occupés d'assistant des finances ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1999, à l'exception de l'article 1^{er}, 1°, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1995.

Donné à Bruxelles, le 4 août 2003.

D. REYNDEERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2003 — 3221

[2003/03434]

4 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 april 2001 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot vaststelling van de uitdovende personeelsformatie van de Administratie der douane en accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 houdende diverse maatregelen ten gunste van de ambtenaren van de buitendienst van de Administratie der douane en accijnzen van wie de betrekking wordt afgeschaft ten gevolge van het tot stand komen van de interne markt in 1993, inzonderheid op artikel 16, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot vaststelling van de uitdovende personeelsformatie van de Administratie der douane en accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 april 2001 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot vaststelling van de uitdovende personeelsformatie van de Administratie der douane en accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 april en 25 oktober 2001;

Gelet op de akkoordbevindingen van de Minister van Ambtenarenzaken van 7 augustus 2001 en 8 maart 2002;

Gelet op de akkoordbevindingen van de Minister van Begroting, gegeven op 24 oktober 2001 en 3 mei 2002;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 26 maart 2003 van het Hoog Overlegcomité van Sector II,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 18 april 2001 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot vaststelling van de uitdovende personeelsformatie van de Administratie der douane en accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° vervallen de woorden « De weddenschaal 28S2 wordt toegekend aan 80 % van de bezette betrekkingen van eerstaanwezend verificateur; »

2° de woorden « de weddenschaal 30S3 wordt toegekend aan 8 % van de bezette betrekkingen van assistent bij financiën » worden vervangen door de woorden « de weddenschaal 30S3 wordt toegekend aan 10 % van de bezette betrekkingen van assistent bij financiën ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1999, met uitzondering van artikel 1, 1°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1995.

Gegeven te Brussel, 4 augustus 2003.

D. REYNDEERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 3222

[C — 2003/22609]

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 28, § 1^{er}, modifié par les lois des 24 décembre 1999 et 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 50, abrogé par l'arrêté royal du 21 décembre 2001, et réinséré par l'arrêté royal du 24 octobre 2002;

Vu l'avis du Comité de l'assurance, donné le 24 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mars 2003;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 3222

[C — 2003/22609]

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 28, § 1, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 50, opgeheven bij het koninklijk besluit van 21 december 2001, en opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002;

Gelet op het advies van het Verzekeringscomité van 24 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 maart 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 avril 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 35.295/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2003, en application de l'article 84, premier alinéa, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Article 50, § 1^{er}, 4^o, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par le texte suivant :

« 4^o de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, pharmaciens, dont deux choisis parmi les candidats présentés par les associations professionnelles représentatives du corps des pharmaciens sur une double liste et deux choisis parmi les candidats présentés par les associations professionnelles représentatives des pharmaciens hospitaliers sur une double liste; ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution de cet arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions;
F. VANDENBROUCKE

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 3 april 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 35.295/1 van de Raad van State, gegeven op 28 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 50, § 1, 4^o, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen als volgt :

« 4^o vier werkende en vier plaatsvervangende leden, apothekers, waarvan twee gekozen uit de kandidaten voorgedragen door de representatieve beroepsverenigingen van het apothekerskorps op een dubbele lijst en twee gekozen uit de kandidaten voorgedragen door de representatieve beroepsorganisaties van de ziekenhuisapothekers op een dubbele lijst; ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 3223

[C — 2003/22608]

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des fournitures visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 20^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois du 10 août 2001 et du 22 août 2002 et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des fournitures visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 20^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 29;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, rendu le 18 mars 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 avril 2003;

Vu la délibération du Conseil de Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, n^o 35.294/1, donné le 9 avril 2003, en application de l'article 84, premier alinéa, 1^o, de lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au chapitre 1 de la partie 1^{re} de la liste annexée à l'arrêté royal du 24 octobre 2002, fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 3223

[C — 2003/22608]

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 20^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 2001 en 22 augustus 2002 en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 20^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 3 april 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State nr 35.294/1, gegeven op 9 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In hoofdstuk 1 van deel 1 van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering

dans le coût des fournitures visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 20°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 supprimer les produits suivantes :

voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 20°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 de volgende producten schrappen :

Critérium Critère	Code Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemeetk. Base de rembours.	I	II
B	0745-117	CYSTOFLEX NPBI Vascomed * pr. zak-sac 3 l aqua		6,9900	6,9900		
	0745-125	* pr. zak-sac 3 l glycine 2,1%		9,8600	9,8600		
	0745-604	* pr. zak-sac 3 l glucose 5%		7,3800	7,3800		
	0745-133	* pr. zak-sac 3 l NaCl 0,9%		7,3400	7,3400		
	0745-117	** pr. zak-sac 3 l aqua		5,7400	5,7400		
	0745-125	** pr. zak-sac 3 l glycine 2,1%		8,1000	8,1000		
	0745-604	** pr. zak-sac 3 l glucose 5%		6,0600	6,0600		
	0745-133	** pr. zak-sac 3 l NaCl 0,9%		6,0300	6,0300		
B	0735-092	ECOBAG AQUA Braun (ex URO-TAINER) * pr. zak-sac 3 l aqua		6,9800	6,9800		
	0735-092	** pr. zak-sac 3 l aqua		5,7300	5,7300		
B	0735-126	ECOBAG GLYCINE 1,5% Braun (ex URO-TAINER) * pr. zak-sac 3 l glycine 1,5%		8,8400	8,8400		
	0735-126	** pr. zak-sac 3 l glycine 1,5%		7,2600	7,2600		
B	0735-134	ECOBAG NaCl 0,9% Braun (ex URO-TAINER) * pr. zak-sac 3 l NaCl 0,9%		7,3400	7,3400		
	0735-134	** pr. zak-sac 3 l NaCl 0,9%		6,0300	6,0300		
B	0740-845	IRRIFLEX AQUA Bieffe Medital * pr. zak-sac 3 l		6,9800	6,9800		
	0740-852	* pr. zak-sac 5 l		9,0500	9,0500		
	0740-845	** pr. zak-sac 3 l		5,7300	5,7300		
	0740-852	** pr. zak-sac 5 l		7,4400	7,4400		
B	0740-910	IRRIFLEX GLYCINE 1,5% Bieffe Medital * pr. zak-sac 3 l		8,8400	8,8400		
	0740-928	* pr. zak-sac 5 l		11,4900	11,4900		
	0740-910	** pr. zak-sac 3 l		7,2600	7,2600		
	0740-928	** pr. zak-sac 5 l		9,4400	9,4400		
B	0744-722	IRRIFLEX GLYCINE 1% + MANNITOL 1% Bieffe Medital * pr. zak-sac 5 l		11,4900	11,4900		
	0744-722	** pr. zak-sac 5 l		9,4400	9,4400		
B	0740-886	IRRIFLEX NaCl 0,9% Bieffe Medital * pr. zak-sac 100 ml		2,2200	2,2200		
	0740-894	* pr. zak-sac 3 l		7,3400	7,3400		
	0740-902	* pr. zak-sac 5 l		9,5200	9,5200		
	0740-886	** pr. zak-sac 100 ml		1,8200	1,8200		
	0740-894	** pr. zak-sac 3 l		6,0300	6,0300		
	0740-902	** pr. zak-sac 5 l		7,8200	7,8200		
B	0735-464	URO-TAINER Braun * pr. zak-sac 100 ml Suby G		2,2900	2,2900		
	0735-472	* pr. zak-sac 100 ml Solutio R		2,2900	2,2900		
	0735-464	** pr. zak-sac 100 ml Suby G		1,8800	1,8800		
	0735-472	** pr. zak-sac 100 ml Solutio R		1,8800	1,8800		

Art. 2: A la section 1^{re} du chapitre 2 de la partie 1 de la liste annexée à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 supprimer les produits suivantes;

Art. 2: In afdeling 1 van hoofdstuk 2 van deel 1 van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 de volgende producten schrappen:

Créri- um Critère	Code Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemeetk. Base de rembours.	I	II
B	0743-773	DUODERM Convatec ** pr. 1 x (15 x 20 cm)		4,5867	4,5867		
	0743-831	** pr. 1 x (20 x 30 cm)		9,1767	9,1767		

Art. 3: A la section 2 du chapitre 2 de la partie 1 de la liste annexée à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 supprimer les produits suivantes;

Art. 3: In afdeling 2 van hoofdstuk 2 van deel 1 van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 de volgende producten schrappen:

Critéri-um Critère	Code Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
C	0704-163	DEBRISAN Pharmacia & Upjohn ** pr. pulv. derm. 1 x 1 g		0,4722	0,4722		

Art. 4: A la section 3 du chapitre 2 de la partie 1 de la liste annexée à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 supprimer les produits suivantes;

Art. 4: In afdeling 3 van hoofdstuk 2 van deel 1 van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 de volgende producten schrappen:

Critéri-um Critère	Code Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
C	0817-734 0704-163	DEBRISAN Pharmacia & Upjohn pulv. derm. 1 x 25 g * pr. pulv. derm. 1 x 1 g		20,7000 0,5748	20,70 0,5748	9,90	10,35

Art. 5: A la section 4 du chapitre 2 de la partie 1 de la liste annexée à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 supprimer les produits suivantes;

Art. 5: In afdeling 4 van hoofdstuk 2 van deel 1 van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 de volgende producten schrappen:

Critéri-um Critère	Code Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
C	0082-008 0082-057 0743-773 0743-831	DUODERM Convatec 3 x (15 x 20 cm) 3 x (20 x 30 cm) * pr. 1 x (15 x 20 cm) * pr. 1 x (20 x 30 cm)		22,95 37,73 5,5867 11,1733	22,95 37,73 5,5867 11,1733	9,90 9,90	11,47 16,50

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 7. Notre Ministre des Affaires sociales et de Pensions est chargé de son exécution.

Art. 7. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering ervan

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

ALBERT

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

F. 2003 — 3224

[C — 2003/22827]

N. 2003 — 3224

[C — 2003/22827]

7 AOUT 2003. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

7 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

Le Ministre des Affaires sociales,

De Minister van Sociale Zaken,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35bis, §§ 1^{er} et 2, insérés par la loi du 10 août 2001;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35bis, §§ 1 en 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises les 13 et 20 mai et 3, 10 et 17 juin 2003;

Vu les avis émis par l'Inspecteur des Finances;

Vu les accords du Ministre du Budget;

Vu les notifications aux demandeurs;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que l'arrêté doit respecter les délais prévus à l'arrêté royal du 21 décembre 2001. Ces délais ont été fixés en application de la directive 89/105/CEE du 21 décembre 1988 du Conseil des Communautés européennes concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance maladie;

Vu l'avis n° 35.688/1 du Conseil d'Etat, donné le 15 juillet 2003, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I^e de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, sont apportées les modifications suivantes :

1° au chapitre I^{er}, insérer les spécialités suivantes :

a) insérer les spécialités suivantes :

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 13 en 20 mei en 3, 10 en 17 juni 2003;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Begroting;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het besluit de termijnen bepaald in het koninklijk besluit van 21 december 2001 moet naleven. Deze termijnen werden bepaald in toepassing van de richtlijn 89/105/EEG van 21 december 1988 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de doorzichtigheid van de maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opnemings daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg;

Gelet op advies nr 35.688/1 van de Raad van State, gegeven op 15 juli 2003, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk I, de volgende specialiteiten invoegen :

a) de volgende specialiteiten invoegen :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
				Prix	Base de rembours.		
B-20	1796-986	FELODIPINE BEXAL 5 mg Bexal compr. ret. 30 x 5 mg	G	11,65	11,65	1,75	2,91
	0774-364	* pr. compr. ret. 1 x 5 mg	G	0,1987	0,1987		
	0774-364	** pr. compr. ret. 1 x 5 mg	G	0,1633	0,1633		
B-20	1790-906	FELODIPINE BEXAL 10 mg Bexal compr. ret. 30 x 10 mg	G	18,68	18,68	2,80	4,67
	0774-372	* pr. compr. ret. 1 x 10 mg	G	0,3443	0,3443		
	0774-372	** pr. compr. ret. 1 x 10 mg	G	0,2827	0,2827		
B-21	1653-617	MERCK-CAPTOPRIL 100 mg Merck compr. 30 x 100 mg	G	23,21	23,21	3,48	5,80
	2063-915	compr. 60 x 100 mg	G	31,85	31,85		
	0774-349	* pr. compr. 1 x 100 mg	G	0,4227	0,4227	4,78	7,96
	0774-349	** pr. compr. 1 x 100 mg	G	0,3472	0,3472		
B-8	1796-267	MERCK-FLECAINIDE Merck compr. 50 x 100 mg	G	25,05	25,05	3,76	6,26

I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, § 1^{er} et § 19, de la lois coordonnée par l'arrêté royal du 14 septembre 1994 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.

I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, § 1 en § 19, van de bij het koninklijk besluit van 17 september 1994 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

II. = Intervention des autres bénéficiaires.

II. = Aandeel van de andere rechthebbenden.

2° au chapitre IV-B :

1) au § 129, insérer la spécialité suivante :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-224	2063-923 0774-265 0774-265	ATACAND Aktuapharma compr. 56 x 16 mg * pr. compr. 1 x 16 mg ** pr. compr. 1 x 16 mg		48,36 0,7966 0,6696	48,36 0,7966 0,6696	6,60	9,90

2) au § 228, ajouter le point 3), libellé comme suit :

§ 228. 3) La spécialité ACTONEL 35 mg HEBDOMADAIRE ne fait l'objet d'un remboursement que s'il est démontré qu'elle est administrée pour le traitement de l'ostéoporose chez une femme ménopausée qui répond à au moins une des conditions suivantes :

— soit un antécédent de fracture vertébrale définie par une réduction d'au moins 25 % et d'au moins 4 mm en valeur absolue, de la hauteur du bord antérieur ou postérieur ou du centre de la vertèbre considérée, démontré par un examen radiologique;

— soit un T-score, calculé par rapport à une population de référence féminine, < - 2,5 au niveau de la colonne lombaire (L1-L4 ou L2-L4) ou de la hanche (zone totale ou zone propre du col) lors d'un examen réalisé par la technique de l'absorptiométrie radiologique à double énergie.

A cet effet, le médecin traitant établit un rapport qui prouve que les conditions visées ci-dessus sont rencontrées et joint à sa demande le protocole de la radiographie ou de l'absorptiométrie radiologique.

Sur base de ces documents, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous « d » de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de douze mois.

L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de douze mois maximum sur base du modèle « d » dûment complété par le médecin traitant et renvoyé au médecin-conseil de l'organisme assureur.

Le remboursement simultané de ACTONEL 35 mg HEBDOMADAIRE et/ou ACTONEL 5 mg, FOSAMAX 10 mg, FOSAMAX 70 mg et EVISTA n'est jamais autorisé.

2° in hoofdstuk IV-B :

1) in § 129, de volgende specialiteit invoegen :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-224	2063-923 0774-265 0774-265	ATACAND Aktuapharma compr. 56 x 16 mg * pr. compr. 1 x 16 mg ** pr. compr. 1 x 16 mg		48,36 0,7966 0,6696	48,36 0,7966 0,6696	6,60	9,90

2) in § 228, de volgende punt 3) toevoegen, luidende :

§ 228. 3) De specialiteit ACTONEL 35 mg WEKELIJKS wordt enkel vergoed als aangetoond wordt dat ze toegediend wordt voor de behandeling van osteoporose bij een vrouw in de menopauze die aan ten minste een van de volgende voorwaarden voldoet :

— ofwel een antecedenent van een wervelfractuur gedefinieerd door een reductie van ten minste 25 %, en ten minste 4 mm in absolute waarde, van de hoogte van de voor- of de achterrand of van het centrum van de beschouwde wervel, aangetoond door een radiologisch onderzoek;

— ofwel een T-score < - 2,5, berekend ten opzichte van een vrouwelijke referentiepopulatie, ter hoogte van de lumbale wervelkolom (L1-L4 of L2-L4) of van de heup (volledige zone of zone van de hals) bij een onderzoek uitgevoerd met radiologische absorptiometrie met dubbele energie.

Daartoe maakt de behandelende geneesheer een verslag op waaruit blijkt dat aan de voornoemde voorwaarden is voldaan, en voegt hij bij zijn aanvraag het protocol van de radiografie of van de radiologische absorptiometrie.

Op grond van die documenten reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende een machtiging uit waarvan het model is vastgesteld onder "d" van de bijlage III van dit besluit en waarvan de geldigheidsduur tot ten hoogste twaalf maanden is beperkt.

Op grond van het formulier « d » dat deugdelijk door de behandelende geneesheer is ingevuld en dat aan de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling is gestuurd, kan de machtiging van de adviserend geneesheer met nieuwe periodes van maximum twaalf maanden worden verlengd.

De gelijktijdige vergoeding van ACTONEL 35 mg WEKELIJKS en/of ACTONEL 5 mg, FOSAMAX 10 mg, FOSAMAX 70 mg en EVISTA wordt nooit toegestaan.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-230	1768-548 0774-414 0774-414	ACTONEL 35 mg HEBDOMADAIRE - WEKELIJKS Procter & Gamble compr. 12 x 35 mg * pr. compr. 1 x 35 mg ** pr. compr. 1 x 35 mg		96,93 7,6467 7,0542	96,93 7,6467 7,0542	6,60	9,90

3) remplacer le § 239 par le suivant :

§ 239. a) Conditions relatives à la situation clinique du patient lors de la première demande :

Les spécialités mentionnées au point *g)* sont remboursées pour une première période maximale de douze mois si elles sont administrées pour le traitement de bénéficiaires :

1° Atteints de sclérose en plaques de la forme relapsing-remitting, cliniquement prouvée, démontrée par la positivité d'au moins deux des tests suivants : examen du liquide de ponction lombaire, potentiels évoqués, RMN.

Le bénéficiaire doit en outre répondre simultanément aux deux critères suivants :

— être ambulant (pouvoir marcher plus de 100 m sans aide) c'est-à-dire, avoir un score inférieur ou égal à 5,5 à l'EDSS (échelle de Kurtzke);

— avoir présenté au moins deux exacerbations durant les deux dernières années (avec récupération complète ou incomplète), c'est-à-dire la survenue de nouveaux symptômes ou l'aggravation de symptômes existants, ayant duré au moins 24 heures, sans fièvre, suivant une période stable d'au moins trente jours et ayant nécessité chacune un traitement par glucocorticostéroïdes ou par ACTH.

2° Atteints de sclérose en plaques de la forme secondairement progressive, cliniquement prouvée, démontrée par la positivité d'au moins deux des tests suivants : examen du liquide de ponction lombaire, potentiels évoqués, RMN.

Le bénéficiaire doit en outre répondre simultanément aux deux critères suivants :

— avoir un score inférieur à 6,5 à l'EDSS (échelle de Kurtzke);

— avoir présenté au moins deux exacerbations durant les deux dernières années (avec récupération partielle), c'est-à-dire la survenue de nouveaux symptômes ou l'aggravation de symptômes existants, ayant duré au moins 24 heures, sans fièvre, suivant une période stable d'au moins trente jours.

b) Conditions relatives à la situation clinique du patient lors des demandes de prolongation :

Des prolongations de remboursement peuvent être accordées, par périodes maximales de 12 mois, pour autant que le traitement de 12 mois dont la prolongation est demandée se soit démontré efficace :

1° chez les bénéficiaires atteints de sclérose en plaques de la forme relapsing-remitting, par l'absence d'évolution péjorative et par le maintien d'un score EDSS (échelle de Kurtzke) inférieur ou égal à 6,5;

2° chez les patients atteints de sclérose en plaques de la forme secondairement progressive, par le maintien d'un score à l'EDSS (échelle de Kurtzke) inférieur à 7, ou n'étant pas égal ou supérieur à 7 pendant plus de trois mois.

c) Posologies remboursables :

Le remboursement peut être accordé pour une posologie de 3 x 22 µg par semaine, réalisée avec des conditionnements de 22 µg, ou pour une posologie de 3 x 44 µg par semaine, réalisée avec des conditionnements de 44 µg. Le nombre de conditionnements remboursables est limité à 12 par an.

L'autorisation pour ces 12 conditionnements annuels ne peut être accordée qu'après l'administration d'une thérapie préalable avec le dosage sollicité, comportant 3 injections par semaine pendant quatre semaines, correspondant au contenu d'un conditionnement qui aura été délivré gratuitement par la firme à la demande du médecin visé aux points *d)* et *e)* ci-dessous. Le remboursement simultané des spécialités Avonex, Copaxone, Betaferon ou Rebif n'est jamais autorisé.

3) § 239 vervangen als volgt :

§ 239. a) Klinische voorwaarden waaraan de patiënt moet voldoen bij de eerste vergoedingsaanvraag :

De specialiteiten vermeld onder punt *g)* worden vergoed voor een eerste periode van maximaal twaalf maanden indien zij gebruikt worden voor de behandeling van :

1° Rechthebbenden met multiple sclerose van het relapsing-remitting type, klinisch bewezen, aangetoond door het positief resultaat van minstens twee van de volgende onderzoeken : onderzoek van het lumbale vocht, geëvoceerde potentialen, NMR.

De rechthebbende moet bovendien gelijktijdig voldoen aan de volgende twee criteria :

— ambulant zijn (meer dan 100 m zonder hulpmiddel kunnen gaan); d.w.z. een score van 5,5 of minder hebben op de EDSS (Kurtzkeschaal);

— minstens twee exacerbaties gedurende de laatste twee jaren hebben gedaan (met volledig of onvolledig herstel) d.w.z. het onverwacht optreden van nieuwe symptomen of de verergering van de bestaande symptomen, die minstens 24 uur hebben geduurd, zonder koorts, volgend op een stabiele periode van minstens dertig dagen en die beide een behandeling hebben vereist met glucocorticosteroïden of ACTH.

2° Rechthebbenden met multiple sclerose van het secundair progressieve type, klinisch bewezen, aangetoond door het positief resultaat van minstens twee van de volgende onderzoeken : onderzoek van het lumbale vocht, geëvoceerde potentialen, NMR.

De rechthebbende moet bovendien gelijktijdig voldoen aan de volgende twee criteria :

— een score van minder dan 6,5 hebben op de EDSS (Kurtzkeschaal);

— minstens twee exacerbaties gedurende de laatste twee jaren hebben gedaan (met gedeeltelijk herstel) d.w.z. het onverwacht optreden van nieuwe symptomen of de verergering van de bestaande symptomen, die minstens 24 uur hebben geduurd, zonder koorts, volgend op een stabiele periode van minstens dertig dagen.

b) Klinische voorwaarden waaraan de patiënt moet voldoen bij de aanvraag voor verlenging van de vergoeding :

Verlenging van de vergoeding kan toegekend worden, voor telkens een periode van maximaal 12 maanden indien de werkzaamheid van de behandeling van 12 maanden waarvoor de verlenging wordt aangevraagd is aangetoond :

1° Voor rechthebbenden lijdend aan multiple sclerose van het relapsing-remitting type, door het ontbreken van een ongunstige evolutie en van het behoud van een EDSS-score (Kurtzkeschaal) lager dan of gelijk aan 6,5;

2° Voor rechthebbenden lijdend aan multiple sclerose van het secundair progressieve type, door het behoud van een score op de EDSS (Kurtzkeschaal) lager dan 7, of niet groter dan of gelijk aan 7 gedurende meer dan drie maanden.

c) Vergoedbare posologie :

De vergoeding kan toegestaan worden voor een posologie van 3 x 22 µg per week, toegediend met voorgevulde spuiten van 22 µg, of een posologie van 3 x 44 µg, toegediend met voorgevulde spuiten van 44 µg. Het aantal vergoedbare verpakkingen is beperkt tot 12 per jaar.

De goedkeuring voor de vergoeding van deze 12 eenheidsverpakkingen kan slechts worden afgeleverd na toediening van een voorafgaande behandeling met de gevraagde dosering, bevattende 3 injecties per week gedurende vier weken. Deze behandeling komt overeen met de inhoud van een eenheidsverpakking die door het bedrijf als gratis verpakking zal worden afgeleverd op aanvraag van de behandelend geneesheer-specialist, zoals beschreven onder punten *d)* en *e)* hieronder. De gelijktijdige vergoeding van de specialiteiten Avonex, Copaxone, Betaferon of Rebif is nooit toegestaan.

d) Première demande :

Le remboursement de 12 conditionnements pour une première période de 12 mois est accordé par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A de la présente réglementation, dûment complété à la rubrique adéquate par un médecin spécialiste en neurologie ou en neuropsychiatrie qui, ainsi, simultanément :

1. Atteste que les conditions relatives à la situation clinique du patient telles qu'elles figurent respectivement au point a) 1° ou a) 2° sont remplies chez le patient concerné;

2. Atteste qu'un conditionnement de thérapie préalable a été fourni gratuitement au bénéficiaire dont la signature figure également sur le formulaire pour accusé de réception de ce conditionnement;

3. Mentionne la posologie et le dosage souhaités.

e) Demandes de prolongations :

Les prolongations de remboursement, par période de 12 mois pour chaque fois 12 conditionnements, sont accordées par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande de prolongation, dont le modèle est repris à l'annexe B de la présente réglementation, dûment complété à la rubrique adéquate par un médecin spécialiste en neurologie ou en neuropsychiatrie qui, ainsi, simultanément :

1. Atteste qu'un conditionnement complémentaire de thérapie préalable a été fourni gratuitement au bénéficiaire dont la signature figure également sur le formulaire pour accusé de réception de ce conditionnement.

2. Atteste que le traitement de 12 mois comportant les 12 conditionnements remboursés suivis de l'administration d'un conditionnement complémentaire gratuit a démontré l'efficacité telle que celle-ci est définie respectivement au point b) 1° ou au point b) 2° ci-dessus.

3. Mentionne la posologie et le dosage souhaités.

f) Délivrance des autorisations de remboursement :

Sur base du formulaire de demande adéquat, signé et dûment complété par un médecin spécialiste en neurologie ou neuropsychiatrie et par le bénéficiaire, le médecin-conseil délivre à ce dernier l'attestation dont le modèle est fixé sous « e » de l'annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements est limité en fonction du point c) ci-dessus, et dont la durée de validité est limitée à douze mois maximum.

g) Spécialités concernées :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
				Prix	Base de rembours.		
B-227		REBIF Serono					
	1485-986	ser. S.C. 12 x 22 µg/0,5 ml		909,05	909,05	6,60	9,90
	1724-582	ser. S.C. 12 x 44 µg/0,5 ml		1.213,96	1.213,96	6,60	9,90
	0761-536	* pr. ser. S.C. 1 x 22 µg/0,5 ml		73,3525	73,3525		
	0774-356	* pr. ser. S.C. 1 x 44 µg/0,5 ml		98,0242	98,0242		
	0761-536	** pr. ser. S.C. 1 x 22 µg/0,5 ml		72,7600	72,7600		
	0774-356	** pr. ser. S.C. 1 x 44 µg/0,5 ml		97,4317	97,4317		

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 août 2003.

R. DEMOTTE

d) Eerste vergoedingsaanvraag :

De vergoeding van 12 eenheidsverpakkingen voor een eerste periode van 12 maanden wordt door de adviserend geneesheer verleend op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model wordt weergegeven in bijlage A van deze reglementering. Het formulier zal ingevuld worden door de geneesheer-specialist in de neurologie of neuropsychiatrie, die aldus in de daartoe bestemde rubrieken tegelijk :

1. bevestigt dat de rechthebbende voldoet aan de klinische criteria zoals beschreven onder punt a) 1° of a) 2°;

2. bevestigt dat een eenheidsverpakking bestemd voor voorafgaande behandeling gratis werd afgeleverd aan de rechthebbende, wiens handtekening eveneens als ontvangstbewijs voor deze gratis eenheidsverpakking op het formulier wordt aangebracht;

3. de gewenste posologie en dosering aanduidt.

e) Aanvraag voor verlenging van vergoeding :

Verlenging van de vergoeding voor perioden van telkens 12 maanden en 12 eenheidsverpakkingen worden door de adviserend geneesheer toegekend op basis van het daartoe bestemde aanvraagformulier waarvan het model wordt weergegeven in bijlage B van deze reglementering. Het formulier zal ingevuld worden door de geneesheer-specialist in de neurologie of neuropsychiatrie, die aldus in de daartoe bestemde rubrieken tegelijk :

1. bevestigt dat een bijkomende gratis eenheidsverpakking bestemd voor voorafgaande therapie werd afgeleverd aan de rechthebbende, wiens handtekening eveneens als ontvangstbewijs voor deze gratis eenheidsverpakking op het formulier wordt aangebracht.

2. bevestigt dat de werkzaamheid is aangetoond van de behandeling met 12 eenheidsverpakkingen, aangevuld door de behandeling met één bijkomende gratis verpakking, zoals beschreven onder punt b) 1 of b) 2.

3. de gewenste posologie en dosering aanduidt.

f) Aflevering van de vergoedingsattesten :

Op basis van het juiste formulier, volledig en correct ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist in de neurologie of neuropsychiatrie en door de rechthebbende, zal de adviserend geneesheer aan de rechthebbende een attest afleveren waarvan het model wordt weergegeven onder e) in bijlage III van dit besluit, met beperking van het aantal eenheidsverpakkingen in functie van de bepalingen uit punt c) van deze regelgeving en met een geldigheidsduur van maximaal twaalf maanden.

g) Betrokken specialiteiten :

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 7 augustus 2003.

R. DEMOTTE

ANNEXE B : Modèle du formulaire de demande de prolongation:

**Formulaire de demande de prolongation de remboursement de la spécialité REBIF
(§ 239 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)**

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N° d'affiliation) :

..... (nom) (prénom) (N° INAMI)

II – Éléments à attester par un médecin spécialiste en neurologie ou en neuropsychiatrie :

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en

- neurologie
 neuropsychiatrie

certifie que le patient mentionné ci-dessus, a déjà reçu le remboursement d'un traitement avec la spécialité REBIF pour une sclérose en plaques.

J'atteste que le traitement effectué ces 12 derniers mois, comportant 12 conditionnements remboursés suivis de l'administration d'un conditionnement complémentaire gratuit de

- 12 Seringues S.C.de REBIF 22µg/0,5ml
 12 Seringues S.C.de REBIF 44µg/0,5ml

a démontré son efficacité, telle que celle-ci est définie ci-après :

En effet, il s'agit :

d'une **sclérose en plaques de la forme relapsing-remitting**, et l'efficacité est démontrée chez ce patient par l'absence d'évolution péjorative et par le maintien d'un score EDSS (échelle de Kurtzke) inférieur ou égal à 6,5.

d'une **sclérose en plaques de la forme secondairement progressive**, et l'efficacité est démontrée chez ce patient par le maintien d'un score à l'EDSS (échelle de Kurtzke) inférieur à 7, ou n'ayant pas été égal ou supérieur à 7 pendant plus de 3 mois.

J'atteste que le conditionnement complémentaire administré à la suite des 12 conditionnements remboursés a été fourni gratuitement au patient dont la signature figure sur le présent formulaire pour accusé de réception de ce conditionnement gratuit.

De ce fait, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement avec la spécialité REBIF à raison de :

- 3 x 22µg par semaine, soit 12 conditionnements de 12 Seringues S.C.de REBIF 22µg/0,5ml
 3 x 44µg par semaine, soit 12 conditionnements de 12 Seringues S.C.de REBIF 44µg/0,5ml
pour une nouvelle période de 12 mois.

III – Identification du médecin spécialiste en neurologie ou en neuropsychiatrie (nom, prénom, adresse, N° INAMI) :

..... (nom)
..... (prénom)
1-..... (N° INAMI)

..../..../..... (DATE)



(CACHET)

..... (SIGNATURE DU MEDECIN)

IV – Attestation du patient pour la réception d'un conditionnement complémentaire gratuit:

Je soussigné, dont l'identité figure ci-dessus au point I ci-dessus, confirme que, à la suite des 12 conditionnements remboursés, j'ai reçu gratuitement un conditionnement complémentaire de

- 12 Seringues S.C.de REBIF 22µg/0,5ml
 12 Seringues S.C.de REBIF 44µg/0,5ml

..../..../..... (DATE)

..... (SIGNATURE DU PATIENT)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 août 2003 modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

BIJLAGE B : Model van het formulier voor aanvraag van verlenging van vergoeding**Formulier voor aanvraag van verlenging van de vergoeding van de specialiteit Rebif (§ 239 van Hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)****I - Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer)**

□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□

II - Elementen geattesteerd door de geneesheer-specialist in de neurologie of neuropsychiatrie

Ondergetekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in de

- neurologie
 neuropsychiatrie

verklaar dat bovenvermelde rechthebbende reeds vergoeding heeft genoten van de specialiteit Rebif voor de behandeling van multiple sclerose.

Ik bevestig dat de werkzaamheid van de behandeling van de afgelopen 12 maanden met 12 vergoede eenheidsverpakkingen, gevolgd door een aanvullende gratis eenheidsverpakking van

- 12 voorgevulde spuiten S.C. Rebif 22µg/0,5 ml
 12 voorgevulde spuiten S.C. Rebif 44µg/0,5 ml

is aangetoond zoals hierna beschreven:

- het betreft **multiple sclerose van het relapsing-remitting type** en de werkzaamheid is aangetoond bij deze patiënt door het uitblijven van een ongunstige evolutie en het behoud van een score van 6,5 of minder op de EDSS (Kurtzkeschaal)
 het betreft **multiple sclerose van het secundair progressieve type** en de werkzaamheid is aangetoond door het behoud van een score op de EDSS (Kurtzkeschaal) lager dan 7, of niet groter dan of gelijk aan 7 gedurende meer dan 3 maanden.

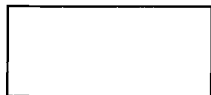
Ik bevestig dat een eenheidsverpakking gratis is afgeleverd na de toediening van 12 vergoede eenheidsverpakkingen van de rechthebbende, waarvan de handtekening onderaan dit formulier als ontvangstbewijs geldt.

Hiermee attesteer ik dat rechthebbende vergoeding behoeft voor de behandeling met de specialiteit Rebif
 3 x 22 µg per week, hetzij 12 verpakkingen van 12 spuiten S.C. Rebif 22µg/0,5 ml
 3 x 44 µg per week, hetzij 12 verpakkingen van 12 spuiten S.C. Rebif 44µg/0,5 ml
 voor een nieuwe periode van 12 maanden.

III - Identificatie van de geneesheer-specialist in de neurologie/neuropsychiatrie (naam, voornaam, adres, RIZIV nummer)

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ (naam)
 □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ (voornaam)
 □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ (RIZIV nr)

□□ / □□ / □□□□ (datum)



(stempel))

..... (handtekening geneesheer)

IV - Ontvangstbewijs van de patiënt voor een gratis eenheidsverpakking

Ondergetekende, geïdentificeerd onder punt I, bevestigd na de 12 vergoede verpakkingen een gratis complementaire verpakking te hebben gekregen, bevattende

- 12 voorgevulde spuiten S.C. Rebif 22µg/0,5 ml
 12 voorgevulde spuiten S.C. Rebif 44µg/0,5 ml

□□ / □□ / □□□□ (datum)

..... (handtekening patiënt)

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 7 augustus 2003 tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

De Minister van Sociale Zaken,

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 3225

[C - 2003/22832]

14 AOUT 2003. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques assimilés, en application de l'article 72bis, § 2, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 35ter, modifié par la loi du 10 août 2001 et 72bis, remplacé par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, comme modifié à ce jour;

Vu l'arrêté ministériel du 17 avril 2003 modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques assimilés, en application de l'article 35ter de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Vu que la spécialité Tobramycine Faulding qui a été retirée temporairement du marché pendant plus de trois mois et, en conséquence, a été supprimée de plein droit de la liste, sera à nouveau disponible sur le marché au 1^{er} septembre 2003, conformément à la notification du 5 août 2003 du demandeur Mayne Pharma;

Vu la loi du 5 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis émis par l'Inspecteur des Finances;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en application de l'article 72bis, § 2, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, la spécialité Tobramycine Faulding doit être immédiatement et de plein droit à nouveau inscrite sur la liste, au moment de la remise sur le marché au 1^{er} septembre 2003;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 3225

[C - 2003/22832]

14 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, met toepassing van artikel 72bis, § 2, lid 4, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 35bis, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en 72bis, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals gewijzigd tot op heden;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 april 2003 tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, met toepassing van artikel 35ter van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Overwegende dat de specialiteit Tobramycine Faulding, die tijdelijk uit de handel was gedurende meer dan drie maanden en bijgevolg van rechtswege geschrapt is, opnieuw in de handel gebracht wordt op 1 september 2003, overeenkomstig de notificatie van aanvrager Mayne Pharma op 5 augustus 2003;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de hoogdringendheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat in toepassing van artikel 72bis, § 2, lid 4, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, de specialiteit Tobramycine Faulding onmiddellijk en van rechtswege heringeschreven moet worden in de lijst bij de hervatting van het in de handel brengen op 1 september 2003;

Considérant qu'il en résulte que cet arrêté ministériel qui arrête cette réinscription, ne peut pas entrer en vigueur plus tard que le 1^{er} septembre 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I^e de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, sont apportées les modifications suivantes :

1° au chapitre I^{er} :

1) insérer la spécialité suivante :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-116	0770-214	TOBRAMYCINE 80 mg/2 ml FAULDING Mayne Pharma ** pr. fl. inj. 1 x 80 mg/2 ml	C	2,6340	2,6340		

I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.

II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

II = Intervention des autres bénéficiaires.

2° au chapitre IV-B- § 44 :

1) sous a), insérer la spécialité suivante :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-16	1466-390 0770-214	TOBRAMYCINE 80 mg/2 ml FAULDING Mayne Pharma fl. inj. 5 x 80 mg/2 ml * pr. fl. inj. 1 x 80 mg/2 ml	C/M C	21,97 3,2080	21,97 3,2080	0,00	0,00

2) sous b) et d), insérer la spécialité suivante :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-116	1466-390 0770-214	TOBRAMYCINE 80 mg/2 ml FAULDING Mayne Pharma fl. inj. 5 x 80 mg/2 ml * pr. fl. inj. 1 x 80 mg/2 ml	C C	21,97 3,2080	21,97 3,2080	3,30	5,49

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 août 2003.

Pour le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, absent,

Le Ministre de la Défense,

A. FLAHAUT

Overwegende dat bijgevolg onderhavig ministerieel besluit dat deze herinschrijving vaststelt, niet later in werking kan treden dan 1 september 2003,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk I :

1) de volgende specialiteit invoegen :

2° in hoofdstuk IV-B- § 44;

1) sub a), de volgende specialiteit invoegen :

2) sub b) en d), de volgende specialiteit invoegen :

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 14 augustus 2003.

Voor de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, afwezig,

De Minister van Landsverdediging,

A. FLAHAUT

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3226

[C — 2003/12267]

22 MAI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à la liaison des salaires à l'index et au passage à l'euro (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 décembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à la liaison des salaires à l'index et au passage à l'euro.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification

Convention collective de travail du 13 décembre 2001

Liaison des salaires à l'index et passage à l'euro
(Convention enregistrée le 11 janvier 2002
sous le numéro 60530/CO/313)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les pharmacies et les offices de tarification.

Pour l'application de la présente convention, il y lieu d'entendre par "travailleurs" : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Les dispositions du chapitre VI du titre Ier de la convention collective de travail du 1^{er} juillet 1998 conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et les offices de tarification et enregistrée sous le numéro 48956/CO/313 sont remplacées à partir du 1^{er} janvier 2002 par les dispositions suivantes.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3226

[C — 2003/12267]

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de aanpassing van de lonen aan de index en de overgang tot de euro (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de aanpassing van de lonen aan de index en de overgang tot de euro.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001

Aanpassing van de lonen aan de index en de overgang tot de euro
(Overeenkomst geregistreerd op 11 januari 2002
onder het nummer 60530/CO/313)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.

Voor de toepassing van deze overeenkomst, wordt verstaan onder "werknemers" : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. De bepalingen van hoofdstuk VI van titel I van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 1998 gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten en geregistreerd onder het nummer 48956/CO/313 worden vanaf 1 januari 2002 door volgende bepalingen vervangen.

Art. 3. Les rémunérations minimales fixées par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification ainsi que les salaires effectivement payés sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, fixé mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. L'indice mensuel de référence pris en considération pour déterminer les dates d'adaptation des salaires minimums et effectifs est, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993) le résultat de la moyenne arithmétique des indices santé (base 1996 = 100) des quatre derniers mois, soit, pour juin 2001 : 108,09.

Art. 5. Par conséquent, les barèmes minimums et les salaires effectifs appliqués depuis le 1^{er} juillet 2001 sont mis en regard de ce nouvel indice de référence 108,09.

Art. 6. Les indices mensuels de référence qui occasionneront, dès qu'ils seront atteints ou dépassés, une liaison des barèmes minimums et des salaires effectifs au 1^{er} du mois suivant sont obtenus en multipliant ou en divisant l'indice mensuel de référence précédent par 1,02.

Art. 7. Lors de ce calcul, les fractions de centième de point sont arrondies au centième supérieur ou négligées selon qu'elles atteignent ou non 1/2 centième de point.

En conséquence, les prochains indices mensuels de référence qui provoqueront une adaptation de salaires à la hausse de 2 p.c. seront : 110,25 – 112,46 – 114,71 – 117,00 etc et les indices de référence qui provoqueraient une adaptation des salaires à la baisse de 2 p.c. seraient : 105,97 – 103,89 etc.

Art. 8. A partir du 1^{er} janvier 2002, les barèmes minimums seront exprimés en euro et compteront deux décimales. Lors de chaque adaptation des barèmes à l'index, la seconde décimale sera arrondie à l'unité supérieure si la troisième décimale est égale ou supérieur à cinq.

Art. 9. Le barème minimum en euro publié en annexe correspond au barème minimum en franc belge appliqué depuis le 1^{er} juillet 2001 et est mis en regard de l'indice de référence 108,09.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mai 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 3. De minimumlonen vastgesteld door de collectieve arbeids-overeenkomst gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten en de effectief uitbetaalde lonen worden aan de consumptieprijzenindex verbonden die maandelijks door het Ministerie van Economische Zaken vastgesteld wordt en in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd wordt.

Art. 4. De maandelijks referentie-index die gebruikt wordt voor het bepalen van de data voor de aanpassing van de minimum- en effectieve lonen is, conform de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), het resultaat van het rekenkundig gemiddelde van de gezondheidsindexen (basis 1996 = 100) van de laatste vier maanden, hetzij voor juni 2001 : 108,09.

Art. 5. Bijgevolg worden de minimumbarema's en de effectieve lonen die vanaf 1 juli 2001 toegepast zijn aan deze nieuwe referentie-index 108,09 aangepast.

Art. 6. De maandelijks referentie-indexen die, zodra ze bereikt of overschreden worden, een verbinding van de minimumbarema's en van de effectieve lonen aan de 1ste van de volgende maand teweeg zullen brengen, worden berekend door de vorige maandelijks referentie-index te vermenigvuldigen of te delen door 1,02.

Art. 7. Bij deze berekening worden de honderdste fracties afgerond naar het bovenliggende honderdtal of wordt er geen rekening mee gehouden naargelang deze honderdsten al dan niet 1/2 van een honderdste bereiken.

Bijgevolg zijn de volgende maandelijks referentie-indexen die een stijging van de lonen met 2 pct. veroorzaken de volgende : 110,25 – 112,46 – 114,71 – 117,00 enz. en de maandelijks referentie-indexen die een daling van de lonen met 2 pct. veroorzaken zijn : 105,97 – 103,89 enz.

Art. 8. Vanaf 1 januari 2002 worden de minimumbarema's in euro uitgedrukt en tellen ze twee decimalen. Bij iedere aanpassing van de barema's aan de index, zal de tweede decimaal afgerond worden naar de bovenste eenheid, indien de derde decimaal gelijk of hoger is dan vijf.

Art. 9. Het minimumbarema uitgedrukt in euro en gepubliceerd in bijlage stemt overeen met het minimumbarema uitgedrukt in Belgische frank dat van toepassing is sedert 1 juli 2001 en aangepast aan de referentie-index 108,09.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002.

Zij is gesloten voor een onbepaalde tijd. Ze kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzegtermijn van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief gericht, aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Barème minimum au 1^{er} juillet 2001 — Minimumbarema op 1 juli 2001

a) Personnel en Pharmacie – Apotheekpersoneel								
Age/Leeftijd	I a EUR	I b EUR	I c EUR	II a EUR	II b EUR	II c EUR	III EUR	IV EUR
18	962,99	962,99	962,99	976,45	976,45	976,45	989,96	1 003,15
19	1 056,18	1 056,18	1 056,18	1 070,92	1 070,92	1 070,92	1 085,75	1 100,52
20	1 149,36	1 149,36	1 149,36	1 165,52	1 165,52	1 165,52	1 181,53	1 197,57
21	1 215,40	1 215,40	1 215,40	1 232,45	1 232,45	1 232,45	1 249,38	1 266,39
21,5	1 215,40	1 218,72	1 218,72	1 232,45	1 232,45	1 232,45	1 249,38	1 266,39
22	1 215,40	1 218,72	1 233,37	1 233,27	1 233,27	1 233,27	1 249,38	1 266,39
23	1 215,40	1 218,72	1 233,27	1 233,27	1 233,27	1 233,27	1 249,38	1 266,39
24	1 215,40	1 218,72	1 233,27	1 233,27	1 233,27	1 233,27	1 249,38	1 266,39
25	1 215,40	1 218,72	1 233,27	1 233,27	1 233,27	1 233,27	1 249,38	1 266,39
26	1 232,45	1 232,45	1 233,27	1 249,38	1 249,38	1 249,38	1 266,39	1 309,00
27	1 232,45	1 232,45	1 233,27	1 249,38	1 249,38	1 249,38	1 266,39	1 309,00
28	1 232,45	1 232,45	1 233,27	1 249,38	1 249,38	1 249,38	1 266,39	1 309,00
29	1 232,45	1 232,45	1 233,27	1 249,38	1 249,38	1 249,38	1 266,39	1 309,00
30	1 232,45	1 232,45	1 233,27	1 249,38	1 249,38	1 249,38	1 266,39	1 309,00
31	1 249,38	1 251,91	1 251,91	1 266,39	1 266,39	1 266,39	1 283,49	1 319,79
32	1 249,38	1 251,91	1 251,91	1 266,39	1 266,39	1 266,39	1 283,49	1 330,79
33	1 249,38	1 251,91	1 251,91	1 266,39	1 266,39	1 266,39	1 283,49	1 341,62
34	1 249,38	1 251,91	1 251,91	1 266,39	1 266,39	1 266,39	1 283,49	1 352,48
35	1 249,38	1 251,91	1 251,91	1 266,39	1 266,39	1 266,39	1 283,49	1 363,39
36	1 254,17	1 254,17	1 254,17	1 272,69	1 272,69	1 272,69	1 292,96	1 374,25
37	1 258,90	1 258,90	1 258,90	1 279,35	1 279,35	1 279,35	1 302,46	1 385,08
38	1 263,74	1 263,74	1 263,74	1 279,35	1 279,35	1 279,35	1 311,95	1 396,01
39	1 268,47	1 268,47	1 268,47	1 292,29	1 272,29	1 292,29	1 321,47	1 406,89
40	1 273,18	1 273,18	1 273,18	1 298,74	1 298,74	1 298,74	1 331,01	1 417,75
41	1 277,94	1 277,94	1 277,94	1 305,13	1 305,13	1 305,13	1 346,48	1 435,63
42	1 282,68	1 282,68	1 282,68	1 311,58	1 311,58	1 311,58	1 362,35	1 452,51
43	1 287,46	1 287,46	1 287,46	1 318,17	1 318,17	1 318,17	1 377,00	1 468,12
44	1 292,29	1 292,29	1 292,29	1 324,59	1 324,59	1 324,59	1 391,87	1 483,99
45	1 297,08	1 297,08	1 297,08	1 331,11	1 331,11	1 331,11	1 403,57	1 496,41
46	1 301,86	1 301,86	1 301,86	1 337,58	1 337,58	1 337,58	1 415,22	1 508,80

<i>b) Pharmaciens – Apothekers</i>		
	Adjoint – Adjunct	Gérant – Provisor
	EUR	EUR
<i>a) sans expérience – zonder ervaring</i>	1 664,61	1 826,98
<i>b) après 6 mois – na 6 maanden</i>	1 926,26	2 093,22
<i>c) après 1 an – na 1 jaar</i>	2 189,49	2 359,64

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mai 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3227

[C — 2003/12343]

3 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative aux conditions de travail et de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative aux conditions de travail et de rémunération.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification

Convention collective de travail du 25 juin 2002

Conditions de travail et de rémunération
(Convention enregistrée le 17 juillet 2002
sous le numéro 63382/CO/313)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification.

Pour l'application de la présente convention, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Les dispositions du chapitre III du titre 1^{er} de la convention collective de travail du 1^{er} juillet 1998 conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification et enregistrée sous le numéro 48956/CO/313 sont remplacées à partir du 1^{er} juillet 2002 par les dispositions suivantes :

« Art. 4. Les rémunérations mensuelles minimums, par catégorie définie à l'article 2, des travailleurs non-pharmaciens, sont fixées comme suit au 1^{er} juillet 2002 :

Age/Leefstijd	Cat. I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
-	-	-	-	-
18	1.037,71 EUR	1.059,55 EUR	1.092,32 EUR	1.168,78 EUR
19	1.095,35 EUR	1.118,41 EUR	1.153,00 EUR	1.233,71 EUR
20	1.153,00 EUR	1.177,27 EUR	1.213,69 EUR	1.298,64 EUR
21	1.210,65 EUR	1.236,14 EUR	1.274,37 EUR	1.363,58 EUR
22	1.217,86 EUR	1.243,50 EUR	1.281,96 EUR	1.371,70 EUR
23	1.225,06 EUR	1.250,86 EUR	1.289,55 EUR	1.379,81 EUR
24	1.232,27 EUR	1.258,21 EUR	1.297,12 EUR	1.387,92 EUR
25	1.239,47 EUR	1.265,58 EUR	1.304,71 EUR	1.396,04 EUR

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3227

[C — 2003/12343]

3 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2002

Loon- en arbeidsvoorwaarden
(Overeenkomst geregistreerd op 17 juli 2002
onder het nummer 63382/CO/313)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.

Voor de toepassing van deze overeenkomst, wordt verstaan onder "werknemers" : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. De bepalingen van hoofdstuk III van titel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 1998 gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten en geregistreerd onder het nummer 48956/CO/313 worden vanaf 1 juli 2002 door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 4. De maandelijks minimumlonen per categorie bepaald in artikel 2 van het personeel dat geen apotheker is, worden als volgt vastgesteld op 1 juli 2002 :

Age/Leeftijd -	Cat. I -	Cat. II -	Cat. III -	Cat. IV -
26	1.246,68 EUR	1.272,93 EUR	1.312,30 EUR	1.404,16 EUR
27	1.253,89 EUR	1.280,28 EUR	1.319,88 EUR	1.412,27 EUR
28	1.261,10 EUR	1.287,65 EUR	1.327,47 EUR	1.420,39 EUR
29	1.268,30 EUR	1.295,00 EUR	1.335,06 EUR	1.428,51 EUR
30	1.275,51 EUR	1.302,37 EUR	1.342,64 EUR	1.436,63 EUR
31	1.282,71 EUR	1.309,72 EUR	1.348,19 EUR	1.444,74 EUR
32	1.289,92 EUR	1.317,08 EUR	1.357,81 EUR	1.452,86 EUR
33	1.297,12 EUR	1.324,44 EUR	1.365,40 EUR	1.460,98 EUR
34	1.304,34 EUR	1.331,79 EUR	1.372,98 EUR	1.469,10 EUR
35	1.311,54 EUR	1.339,15 EUR	1.380,57 EUR	1.477,20 EUR
36	1.318,75 EUR	1.346,51 EUR	1.388,16 EUR	1.485,32 EUR
37	1.325,95 EUR	1.353,87 EUR	1.395,74 EUR	1.493,44 EUR
38	1.333,16 EUR	1.361,22 EUR	1.403,33 EUR	1.501,56 EUR
39	1.340,36 EUR	1.368,59 EUR	1.410,92 EUR	1.509,67 EUR
40	1.347,57 EUR	1.375,94 EUR	1.418,49 EUR	1.517,79 EUR
41	1.354,77 EUR	1.383,30 EUR	1.426,08 EUR	1.525,91 EUR
42	1.361,99 EUR	1.390,66 EUR	1.433,67 EUR	1.534,03 EUR
43	1.369,19 EUR	1.398,01 EUR	1.441,25 EUR	1.542,14 EUR
44	1.376,40 EUR	1.405,38 EUR	1.448,84 EUR	1.550,26 EUR
45	1.383,60 EUR	1.412,73 EUR	1.456,43 EUR	1.558,38 EUR
46	1.390,81 EUR	1.420,08 EUR	1.464,01 EUR	1.566,49 EUR
47	1.398,01 EUR	1.427,45 EUR	1.471,59 EUR	1.574,60 EUR
48	1.405,22 EUR	1.434,80 EUR	1.479,18 EUR	1.582,72 EUR
49	1.412,42 EUR	1.442,17 EUR	1.486,76 EUR	1.590,84 EUR
50	1.419,64 EUR	1.449,52 EUR	1.494,35 EUR	1.598,95 EUR
51	1.426,84 EUR	1.456,88 EUR	1.501,94 EUR	1.607,07 EUR
52	1.434,05 EUR	1.464,24 EUR	1.509,52 EUR	1.615,19 EUR
53	1.441,25 EUR	1.471,59 EUR	1.517,11 EUR	1.623,72 EUR
54	1.448,46 EUR	1.478,95 EUR	1.524,70 EUR	1.631,84 EUR
55	1.455,66 EUR	1.486,31 EUR	1.532,27 EUR	1.639,96 EUR

Art. 5. Les rémunérations mensuelles minimums fixées à l'article 4 sont mises en regard de l'indice de référence 110,25.

En conséquence, conformément aux dispositions de la convention collective de travail sectorielle du 13 décembre 2001 relative à la liaison des salaires à l'index et au passage à l'euro, enregistrée sous le numéro 60530/CO/313), les prochains indices mensuels de référence qui provoqueront une adaptation des salaires à la hausse de 2 p.c. seront : 112,46 - 114,71 - 117,00 etc. et les indices mensuels qui provoqueraient une adaptation des salaires à la baisse de 2 p.c. seraient : 108,09 - 105,97 etc.

Art. 6. Les rémunérations minimums, fixées à l'article 4, sont appliquées sans préjudice des dispositions plus favorables dont les travailleurs bénéficient en raison de situations acquises. »

Art. 5. De minimumlonen zoals bepaald in artikel 4 worden geplaatst ten opzichte van het referentie indexcijfer 110,25.

Bijgevolg, in overeenstemming met de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001 betreffende de aanpassing van de lonen aan de index en de overgang tot de euro, geregistreerd onder het nummer 60530/CO/313, zijn het de volgende maandelijkse referentie-indexcijfers die een verhoging van de lonen van 2 pct. meebrengen : 112,46 - 114,71 - 117,00 enz. en de maandelijkse referentie-indexcijfers die een verlaging van de lonen van 2 pct. meebrengen : 108,09 - 105,97 enz.

Art. 6. De minimumlonen bepaald in artikel 4, worden toegepast onverminderd de meer gunstige bepalingen waarvan de werknemers genieten ingevolge verworven toestanden. »

Art. 3. L'article 10 de la convention collective de travail du 1^{er} juillet 1998 conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification et enregistrée sous le numéro 48956/CO/313 est remplacé par :

« Art. 10. Les rémunérations mensuelles minima sont fixées comme suit au 1^{er} juillet 2002 et mises en regard de l'indice de référence 110,25 :

Pharmaciens/Apothekers Ancienneté dans le secteur Anciënniteit in de sector	Adjoins/Adjuncten	Gérants/Provisoren
sans expérience/zonder ervaring	2 007,94 EUR	2.231,04 EUR
6 mois/6 maanden	2.107,09 EUR	2.354,99 EUR
1 an/1 jaar	2.231,04 EUR	2.478, 94 EUR
3 ans/3 jaren	2.293,02 EUR	2.540,91 EUR
5 ans/5 jaren	2.354,99 EUR	2.602,88 EUR
7 ans/7 jaren	2.416,96 EUR	2.664,86 EUR
10 ans/10 jaren	2.478,94 EUR	2.726,83 EUR

En conséquence, conformément aux dispositions de la convention collective de travail sectorielle du 13 décembre 2001 relative à la liaison des salaires à l'index et au passage à l'euro, enregistrée sous le numéro 60530/CO/313, les prochains indices mensuels de référence qui provoqueront une adaptation des salaires à la hausse de 2 p.c. seront : 112,46 - 114,71 - 117,00 etc. et les indices mensuels qui provoqueraient une adaptation des salaires à la baisse de 2 p.c. seraient : 108,09 - 105,97 etc. »

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 3. Artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 1998 gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten en geregistreerd onder het nummer 48956/CO/313 wordt vervangen door :

« Art. 10. De maandelijks minimumlonen worden bepaald als volgt op 1 juli 2002 en worden geplaatst ten opzichte van het referentie-indexcijfer 110,25 :

Bij gevolg in overeenstemming met de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001 betreffende de aanpassing van de lonen aan de index en de overgang tot de euro, geregistreerd onder het nummer 60530/CO/313, zijn het de volgende maandelijks referentie-indexcijfers die een verhoging van de lonen van 2 pct. meebrengen : 112,46 - 114,71 - 117,00 enz. en de maandelijks referentie-indexcijfers die een verlaging van de lonen van 2 pct. meebrengen : 108,09 - 105,97 enz. »

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2002.

Zij is gesloten voor een onbepaalde tijd. Ze kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3228

[C — 2003/12360]

11 JUI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, prolongeant en 2001 et 2002 certaines dispositions de l'accord sectoriel 1999-2000 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 décembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, prolongeant en 2001 et 2002 certaines dispositions de l'accord sectoriel 1999-2000.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3228

[C — 2003/12360]

11 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, houdende verlenging in 2001 en 2002 van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 1999-2000 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, houdende verlenging in 2001 en 2002 van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 1999-2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification

Convention collective de travail du 13 décembre 2001

Prolongation en 2001 et 2002 de certaines dispositions de l'accord sectoriel 1999-2000 (Convention enregistrée le 28 février 2002 sous le numéro 61317/CO/313)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application et cadre légal

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000 et en exécution de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (*Moniteur belge* du 15 septembre 2001) et de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (*Moniteur belge* du 15 septembre 2001).

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification.

Pour l'application de la présente convention, il y a lieu d'entendre par « travailleurs » : les travailleurs masculins et féminins.

CHAPITRE II. — Mesures en faveur de l'emploi

Art. 3. Les parties représentées à la commission paritaire conviennent de prolonger comme suit certaines dispositions de l'accord sectoriel 1999-2000 établi par convention collective sectorielle du 20 décembre 1999 (enregistrée sous le numéro 53714/CO/313, arrêté royal du 14 mars 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002).

Art. 4. En vue de sauvegarder l'emploi dans le secteur, des mesures de redistribution de l'emploi s'imposent.

1. Droit à l'interruption de carrière professionnelle

Le droit à l'interruption de carrière moyennant l'accord de l'employeur est prorogé jusqu'au 31 décembre 2001.

L'interruption de carrière est valable pour une durée minimale de trois mois avec un maximum d'un an (avec possibilité de prolongation).

2. Droit au travail partiel

Les travailleurs ont le droit de passer volontairement à un horaire partiel de travail avec perte de salaire proportionnelle, moyennant l'accord de l'employeur.

Cela peut aussi se faire via une répartition proportionnelle des emplois si deux ou plusieurs travailleurs sont concernés.

3. Prépension à 58 ans

a. Pour la période du 1^{er} janvier 2001 jusqu'au 31 décembre 2002, la possibilité est offerte aux travailleurs de prendre leur prépension à l'âge de 58 ans, moyennant l'accord de l'employeur.

La personne concernée doit toutefois attester d'une carrière professionnelle de 25 ans.

b. La rémunération complémentaire s'élève au minimum à la moitié de la différence entre la rémunération de référence et l'indemnité de chômage. Elle est calculée et adaptée selon les modalités de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail.

c. Les modalités de la prépension doivent être fixées dans une convention d'entreprise ou, à défaut de délégation syndicale, dans une convention écrite entre l'employeur et le travailleur.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 2001

Verlenging in 2001 en 2002 van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 1999-2000 (Overeenkomst geregistreerd op 28 februari 2002 onder het nummer 61317/CO/313)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied en wettelijke kader

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in toepassing van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000 en in uitvoering van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001) en de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001).

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.

Voor de toepassing van deze overeenkomst, wordt verstaan onder « werknemers » : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

HOOFDSTUK II. — Tewerkstellingsmaatregelen

Art. 3. De partijen, vertegenwoordigd binnens het paritair comité, stemmen in met de verlenging van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 1999-2000, opgesteld tijdens de collectieve sectoriële overeenkomst van 20 december 1999 (geregistreerd onder het nummer 53714/CO/313, koninklijk besluit van 14 maart 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002).

Art. 4. Teneinde de tewerkstelling in de sector te vrijwaren, dienen er arbeidsherverdelende maatregelen getroffen te worden.

1. Recht op beroepsloopbaanonderbreking

Het recht op beroepsloopbaanonderbreking mits akkoord van de werkgever wordt verlengd tot 31 december 2001.

De beroepsloopbaanonderbreking geldt voor een minimumduur van drie maanden en een maximumduur van één jaar (met verlengingsmogelijkheid).

2. Recht op deeltijds werk

De werknemers hebben het recht om vrijwillig over te stappen naar een deeltijdse arbeidsregeling met proportioneel loonverlies mits akkoord van de werkgever.

Dit kan ook door een verhoudingsgewijze opdeling van de arbeidsplaatsen indien er twee of meerdere werknemers betrokken zijn.

3. Bruggpensioen op 58 jaar

a. Voor de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2002 wordt aan de werknemers, mits akkoord van de werkgever, de mogelijkheid toegestaan om op 58 jaar op bruggpensioen te gaan.

Betrokkene moet een beroepsloopbaan als werknemer van 25 jaar kunnen rechtvaardigen.

b. De aanvullende vergoeding bedraagt minimaal de helft van het verschil tussen de refertebezoldiging en de werkloosheidsuitkering. Zij wordt berekend en aangepast volgens de modaliteiten van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

c. De modaliteiten van het bruggpensioen moeten in een ondernemingsovereenkomst worden vastgelegd, of bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging, in een geschreven overeenkomst tussen de werkgever en de werknemer.

4. Prépension mi-temps à 55 ans

Le droit à la prépension mi-temps à partir de l'âge de 55 ans, conformément aux modalités de la convention collective n° 55 conclue au sein du Conseil national du travail est prolongé pour la période du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2002.

Art. 5. Compte tenu des mesures gouvernementales et des évolutions économiques, techniques ou organisationnelles dans le secteur, il est essentiel que le groupe de travail paritaire « emploi » suive de près l'évolution de l'emploi.

A cet effet, les parties discuteront et évalueront semestriellement les chiffres relatifs à l'emploi.

CHAPITRE III. — *Formation continue*

Art. 6. Les parties signataires souscrivent à la nécessité de formation continue comme moyen pour accroître la compétence et les chances de carrière des travailleurs, et par conséquent, des employeurs.

Le secteur souhaite apporter sa contribution à l'objectif interprofessionnel global.

Les employeurs sont priés de chercher de manière volontariste comment ils peuvent consentir des efforts en ce domaine, et ce du moins en encourageant les travailleurs à suivre une formation continue.

La formation continue est un engagement réciproque de la part des travailleurs et des employeurs.

CHAPITRE IV. — *Durée*

Art. 7. La présente convention collective entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et est valable jusqu'au 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

4. Halftijds brugpensioen op 55 jaar

Het recht op halftijds brugpensioen op 55 jaar overeenkomstig de modaliteiten van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, wordt verlengd voor de periode 1 januari 2001 tot 31 december 2002.

Art. 5. Gezien de overheidsmaatregelen en de economische, technische of organisatorische ontwikkelingen in de sector is het essentieel dat de paritaire werkgroep « tewerkstelling » de evolutie van de tewerkstelling op de voet blijft volgen.

Daartoe zullen partijen halfjaarlijks de tewerkstellingscijfers bespreken en evalueren.

HOOFDSTUK III. — *Permanente vorming*

Art. 6. De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente navorming als middel tot verhoging van de competitie en loopbaankansen van de werknemers en bijgevolg van de werkgevers.

De sector wenst haar bijdrage te leveren in de globale interprofessionele doelstelling.

De werkgevers wordt gevraagd op een volumentaristische wijze te onderzoeken in welke mate zij hierin een inspanning kunnen leveren, minstens door de werknemers aan te moedigen tot het volgen van permanente vorming en opleiding.

Permanente navorming en opleiding is een wederzijds engagement van werknemers en werkgevers.

HOOFDSTUK IV. — *Duur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3229

[C — 2003/12550]

25 JUNI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à l'utilisation de la cotisation pour les groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à l'utilisation de la cotisation pour les groupes à risque.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3229

[C — 2003/12550]

25 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de aanwending van de bijdrage voor de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de aanwending van de bijdrage voor de risicogroepen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification*Convention collective de travail du 17 décembre 2002*Utilisation de la cotisation pour les groupes à risque
(Convention enregistrée le 18 février 2003
sous le numéro 65448/CO/313)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification.

Pour l'application de la présente convention, il y a lieu d'entendre par "travailleurs": les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. La présente convention collective de travail vise à promouvoir en 2003 et 2004 les initiatives de promotion de la formation et de l'emploi des groupes à risque parmi les travailleurs ainsi que les initiatives qui s'inscrivent dans le cadre de la politique d'égalité des chances et des mesures d'accueil des enfants.

La présente convention entend ainsi satisfaire par anticipation aux éventuelles dispositions conventionnelles ou légales qui seraient prises en la matière pour les années couvertes.

La cotisation reste fixée à 0,10 p.c. de la masse salariale brute comme déclarée à l'Office national de Sécurité sociale et sera éventuellement adaptée si les dispositions conventionnelles ou légales précitées le justifient.

Art. 3. Sont considérés comme groupes à risque :

— les chômeurs à qualification réduite et les chômeurs de longue durée, les handicapés, les jeunes à scolarité obligatoire partielle, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et les travailleurs peu qualifiés, les chômeurs âgés de 50 ans au moins touchés par un licenciement collectif ou une restructuration ou confrontés à des technologies nouvelles, comme définis à l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 9 janvier 1991) et l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 avril 1991;

— tous les travailleurs, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation complémentaire dans le secteur, ou dont la fonction est menacée par des mesures gouvernementales spécifiques en relation avec le secteur.

Art. 4. Le conseil d'administration du "Fonds paritaire en faveur des groupes à risque pour les pharmacies et les offices de tarification" élaborera les initiatives nécessaires pour l'affectation de la cotisation en application des articles 2 et 3 de la présente convention.

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 16 octobre 2000 enregistrée sous le n° 55837/CO/313 et ayant le même objet (arrêté royal du 22 janvier 2002, *Moniteur belge* du 4 avril 2002).

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3230 [C — 2003/12545]

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative aux pourcentages des cotisations au fonds social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

Bijlage

Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten*Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002*Aanwending van de bijdrage voor de risicogroepen
(Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2003
onder het nummer 65448/CO/313)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.

Voor de toepassing van deze overeenkomst, wordt verstaan onder "werknemers": de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst beoogt de voortzetting in 2003 en 2004 van de initiatieven ter bevordering van de vorming en de tewerkstelling van de risicogroepen onder de werknemers alsook van de initiatieven die kaderen in het gelijke kansenbeleid en van de maatregelen inzake kinderopvang.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wil aldus bij voorbaat voldoen aan de eventuele conventionele en wettelijke bepalingen die zullen genomen worden over dit onderwerp voor de gedekte jaren.

De bijdrage blijft vastgesteld op 0,10 pct. van de bruto loonmassa zoals aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en zal eventueel aangepast worden als de conventionele of wettelijke bepalingen dit rechtvaardigen.

Art. 3. Als risicogroepen worden beschouwd :

— de laaggeschoolde werklozen en de langdurige werklozen, de gehandicapten, de deeltijds leerplichtigen, de herintreders, de bestaansminimumtrekkers en de laaggeschoolde werknemers, de werklozen van minstens 50 jaar oud die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën zoals omschreven in artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991) en in artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1991;

— alle werknemers, ongeacht hun opleidingsniveau, wier functie bedreigd wordt zonder bijkomende vorming in de sector, of wier functie bedreigd wordt door specifieke overheidsmaatregelen met betrekking tot de sector.

Art. 4. De raad van bestuur van het "Paritair Fonds ten voordele van de risicogroepen voor de apotheken en tarificatiediensten" zal de nodige initiatieven ontwikkelen om deze bijdrage te besteden zoals voorzien in de artikelen 2 en 3 van deze overeenkomst.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2000 geregistreerd onder het nummer 55837/CO/313 over hetzelfde onderwerp (koninklijk besluit van 22 januari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 4 april 2002).

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3230 [C — 2003/12545]

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de bijdragepercentages aan het sociaal fonds (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative aux pourcentages des cotisations au fonds social.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification

Convention collective de travail du 17 décembre 2002

Pourcentages des cotisations au fonds social
(Convention enregistrée le 18 février 2003
sous le numéro 65447/CO/313)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification.

Pour l'application de la présente convention, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. En exécution de la convention collective de travail du 17 décembre 2002 relative à l'utilisation de la cotisation pour les groupes à risque (Convention enregistrée le 18 février 2003 sous le numéro 65448/CO/313), une cotisation patronale est perçue par l'Office national de Sécurité sociale, à raison de :

- 2^e trimestre 2003 : 0,20 p.c.;
- 3^e trimestre 2003 : 0,10 p.c.;
- 4^e trimestre 2003 : 0,10 p.c.;
- 1^{er} trimestre 2004 : 0,10 p.c.;
- 2^e trimestre 2004 : 0,10 p.c.;
- 3^e trimestre 2004 : 0,10 p.c.;
- 4^e trimestre 2004 : 0,10 p.c.

Cette cotisation est calculée sur les salaires bruts qui sont pris en compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

Après déduction des frais de perception, les cotisations perçues seront versées par l'Office national de Sécurité sociale au "Fonds paritaire en faveur des groupes à risque pour les pharmacies et offices de tarification", établi rue Archimède 11, 1000 Bruxelles, instauré par la convention collective de travail du 9 juin 1997 (45742/CO/313) relative à l'institution d'un "Fonds paritaire en faveur des groupes à risque pour les pharmacies et offices de tarification" et fixant ses statuts (arrêté royal du 22 janvier 2002, *Moniteur belge* du 4 avril 2002).

Art. 3. Les entreprises suivantes sont dispensées de ces cotisations :

- Groupe MULTIPHARMA
Route de Lennik 900
1070 Bruxelles
Tél. : 02-529 92 11
O.N.S.S.-n° : 000-0108026-95
- Les Pharmacies populaires liégeoises s.c.
Avenue Georges Truffaut 44
4020 Liège
Tél. : 04-345 88 11
O.N.S.S.-n° : 000-0128136-02

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de bijdragepercentages aan het sociaal fonds.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002

Bijdragepercentages aan het sociaal fonds
(Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2003
onder het nummer 65447/CO/313)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.

Voor de toepassing van deze overeenkomst, wordt verstaan onder "werknemers" : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002 met betrekking tot de aanwending van de bijdrage voor de risicogroepen (overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2003 onder het nummer 65448/CO/313) wordt een werkgeversbijdrage geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ten belope van :

- 2^e kwartaal 2003 : 0,20 pct.;
- 3^e kwartaal 2003 : 0,10 pct.;
- 4^e kwartaal 2003 : 0,10 pct.;
- 1^e kwartaal 2004 : 0,10 pct.;
- 2^e kwartaal 2004 : 0,10 pct.;
- 3^e kwartaal 2004 : 0,10 pct.;
- 4^e kwartaal 2004 : 0,10 pct.

Deze bijdrage wordt berekend op de brutolonen die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

De geïnde bijdragen zullen, na aftrek van de inningskosten, gestort worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, aan het "Paritair Fonds ten voordele van de risicogroepen voor de apotheken en tarificatiediensten", gevestigd Archimedesstraat 11, 1000 Brussel, opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1997 (45742/CO/313) tot oprichting van een "Paritair Fonds ten voordele van de risicogroepen voor de apotheken en tarificatiediensten" en vaststelling van zijn statuten, (koninklijk besluit van 22 januari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 4 april 2002).

Art. 3. Van deze bijdragen zijn vrijgesteld, de volgende ondernemingen :

- Groep MULTIPHARMA
Lenniksebaan 900
1070 Brussel
Tél. : 02-529 92 11
R.S.Z.-nr. : 000-0108026-95
- Les Pharmacies populaires liégeoises s.c.
Avenue Georges Truffaut 44
4020 Liège
Tél. : 04-345 88 11
R.S.Z.-nr. : 000-0128136-02

- De Voorzorg Hasselt c.v.
Walenstraat 77
3500 Hasselt
Tél. : 011-21 11 92
O.N.S.S.-n° : 000-0631449-62
- De Voorzorg Mechelen c.v.
Schijfstraat 51
2800 Mechelen
Tél. : 015-28 69 86
O.N.S.S.-n° : 000-0506204-19

Ces entreprises doivent affecter une cotisation similaire (0,10 p.c. par trimestre en 2003 et 2004) pour les groupes à risque, tel que stipulé à l'article 2 de la convention collective de travail du 17 décembre 2002 relative à l'utilisation de la cotisation pour les groupes à risque.

Afin de justifier cette affectation, les entreprises susmentionnées sont tenues de transmettre un rapport financier et d'évaluation (signé par la délégation des travailleurs et des employeurs au sein du conseil d'entreprise) à la commission paritaire, au plus tard le 31 mai de chaque année, concernant le fonctionnement pendant l'année civile précédente.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et est valable jusqu'au 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

- De Voorzorg Hasselt c.v.
Walenstraat 77
3500 Hasselt
Tel. : 011-21 11 92
R.S.Z.-nr. : 000-0631449-62
- De Voorzorg Mechelen c.v.
Schijfstraat 51
2800 Mechelen
Tel. : 015-28 69 86
R.S.Z.-nr. : 000-0506204-19

Deze ondernemingen moeten een gelijkaardige bijdrage (0,10 pct. per kwartaal over 2003 en 2004) aanwenden voor de risicogroepen, zoals bepaald in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002 met betrekking tot de aanwending van de bijdrage voor de risicogroepen.

Ter verantwoording van deze aanwending dient een financieel en evaluatieverslag door de hogergenoemde ondernemingen (ondertekend door de werknemers- en werkgeversafvaardiging in de ondernemingsraad) te worden overgemaakt aan het paritair comité, ten laatste op 31 mei van elk jaar, met betrekking tot de werking tijdens het voorgaande kalenderjaar.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3231

[C — 2003/12531]

2 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à la durée de travail des pharmaciens et pharmaciennes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à la durée de travail des pharmaciens et pharmaciennes.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3231

[C — 2003/12531]

2 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de arbeidsduur van de apothekers en apothekeressen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de arbeidsduur van de apothekers en apothekeressen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification*Convention collective de travail du 17 décembre 2002*Durée de travail des pharmaciens et pharmaciennes
(Convention enregistrée le 18 février 2003
sous le numéro 65449/CO/313)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux pharmaciens et pharmaciennes occupés auprès d'employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, pour autant qu'ils ne puissent pas être considérés comme personnel de confiance dans le sens de l'arrêté royal du 10 février 1965, désignant les personnes investies d'un poste de direction ou de confiance dans les secteurs privés de l'économie nationale, pour l'application de la loi sur la durée du travail.

Art. 2. Vu la loi du 10 août 2001, relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de la vie (*Moniteur belge* du 15 septembre 2001), la durée du travail hebdomadaire des pharmaciens et des pharmaciennes est diminuée à 38 heures par semaine à partir du 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Pour des raisons pratiques d'organisation du travail, cette réduction du temps de travail est, de préférence, exécutée sous la forme de jours de compensation.

Ces jours de compensation sont fixés annuellement en commun accord entre l'employeur et le travailleur.

Il sera accordé six jours de compensation par an pour compenser une heure de réduction de la durée du travail et treize jours par an pour compenser deux heures de réduction de la durée du travail.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de 3 mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la commission paritaire et à toutes les parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Bijlage

Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten*Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002*Arbeidsduur van de apothekers en apothekeressen
(Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2003
onder het nummer 65449/CO/313)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de apothekers en de apothekeressen tewerkgesteld bij werkgevers die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten voor zover zij niet beschouwd kunnen worden als vertrouwenspersoneel in de zin van het koninklijk besluit van 10 februari 1965 tot aanwijzing van de personen die met een leidende functie of met een vertrouwenspost zijn bekleed in de particuliere sectoren van 's lands bedrijfsleven, voor de toepassing van de wet betreffende de arbeidsduur.

Art. 2. Gelet op de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001), wordt de wekelijkse arbeidsduur van apothekers en apothekeressen vanaf 1 januari 2003 verminderd tot 38 uren per week.

Art. 3. Om praktische redenen van arbeidsorganisatie wordt deze arbeidsduurvermindering bij voorkeur doorgevoerd onder de vorm van compenserende dagen.

Deze compensatiedagen worden jaarlijks vastgelegd in onderling akkoord tussen werkgever en werknemer.

Er worden per jaar zes compensatiedagen toegekend om een uur arbeidsduurvermindering te compenseren en dertien dagen per jaar om twee uur arbeidsduurvermindering te compenseren.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en wordt afgesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen mits inachtneming van een opzeggingsperiode van 3 maanden, betekend bij ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité en al de ondertekenende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3232

[C — 2003/12617]

10 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3232

[C — 2003/12617]

10 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

**Commission paritaire pour les pharmacies
et offices de tarification**

Convention collective de travail du 17 décembre 2002

Octroi de la prépension conventionnelle
(Convention enregistrée le 18 février 2003
sous le numéro 65450/CO/313)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification.

Pour l'application de la présente convention, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. Le bénéfice de la prépension conventionnelle est octroyé aux travailleurs licenciés, sauf pour motif grave, qui ont atteint l'âge de 58 ans au moment de l'interruption du contrat de travail ou au terme du délai de préavis.

Art. 3. Conformément à la législation en vigueur, le travailleur concerné doit pouvoir attester d'une carrière professionnelle de 25 ans au moins.

Art. 4. L'employeur, qui envisage de procéder au licenciement d'un travailleur visé à l'article 2, se concertera avec les représentants du personnel et ce, conformément à l'article 10 de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail.

Art. 5. L'indemnité complémentaire, à charge de l'employeur, s'élève au minimum à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'indemnité de chômage.

Elle est calculée et adaptée selon les modalités de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et est valable jusqu'au 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2002

Toekenning van het conventioneel brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 18 februari 2003
onder het nummer 65450/CO/313)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten.

Voor de toepassing van deze overeenkomst, wordt onder "werknemers" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Het recht op het conventioneel brugpensioen wordt toegekend aan de werknemers die worden ontslagen, behalve om dringende reden, en die de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt op het ogenblik van de onderbreking van de arbeidsovereenkomst of aan het einde van de opzeggingstermijn.

Art. 3. Overeenkomstig de geldende wetgeving moet de betrokken werknemer een beroepsloopbaan van ten minste 25 jaar kunnen aantonen.

Art. 4. De werkgever die overweegt een in artikel 2 bedoelde werknemer te ontslaan moet, overeenkomstig artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad overleg plegen met de vertegenwoordigers van de werknemers.

Art. 5. De aanvullende vergoeding, ten laste van de werkgever, bedraagt minimaal de helft van het verschil tussen het nettoreferteloon en de werkloosheidsuitkering.

Zij wordt berekend en aangepast volgens de modaliteiten van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en is geldig tot 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3233

[C — 2003/35401]

4 APRIL 2003. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Benin inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 18 mei 2001 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Benin inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 18 mei 2001, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 4 april 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

J. GABRIELS

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 1479, nr. 1. — Verslag : 1479, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1479, nr. 3

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 2 april 2003.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3233

[C — 2003/35401]

4 AVRIL 2003. — Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Bénin concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2001 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Bénin concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2001, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 avril 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, du Commerce extérieur et du Logement,

J. GABRIELS

Note

(1) *Session 2002-2003*

Documents. — Projet de décret : 1479, n° 1. — Rapport : 1478, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 1479, n° 3

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 2 avril 2003.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3234

[C — 2003/35876]

27 JUNI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende organisatie van de Vlaamse Milieumaatschappij en de instellingsspecifieke regeling van de rechtspositie van het personeel

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 32ter, § 1, ingevoegd bij het decreet van 12 december 1990 en op artikel 32ter, § 3 en § 4, ingevoegd bij het decreet van 12 december 1990 en gewijzigd bij decreet van 7 juli 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 30 juni 2000 houdende de regeling van de rechtspositie van het personeel van sommige Vlaamse openbare instellingen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 2 februari 2001, 1 juni 2001, 5 oktober 2001, 14 december 2001, 8 maart 2002, 29 maart 2002, 19 juli 2002 en 31 januari 2003;

Gelet op het advies van de directieraad van de Vlaamse Milieumaatschappij, gegeven op 6 september 1999;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Ambtenarenzaken, gegeven op 10 juli 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 07 oktober 2002;

Gelet op het protocol nr. 185.556 van 28 oktober 2002 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaamse Gewest;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse regering, op 4 oktober 2002 en 7 februari 2003, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2003 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

DEEL I. — TOEPASSINGSGEBIED EN ALGEMENE BEPALINGEN

Titel 1. — Toepassingsgebied

Artikel I. 1. Onverminderd de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 30 juni 2000 houdende de regeling van de rechtspositie van het personeel van sommige Vlaamse Openbare Instellingen, is dit besluit van toepassing op het personeel van de Vlaamse Milieumaatschappij.

Dit besluit doet geen afbreuk aan de wettelijke, decretales of reglementaire bepalingen, die op specifieke categorieën van het personeel van de Vlaamse Milieumaatschappij van toepassing zijn.

Titel 2. — Algemene bepalingen

Art. I. 2. In aanvulling op artikel I 2 van het stambesluit VOI wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder :

1° het stambesluit VOI : het besluit van de Vlaamse regering van 30 juni 2000 houdende de regeling van de rechtspositie van het personeel van sommige Vlaamse openbare instellingen;

2° de instelling : de Vlaamse Milieumaatschappij

3° de ter beschikking gestelde ambtenaar : de ambtenaar van de Vlaamse Milieumaatschappij die ter beschikking gesteld is van de N.V. Aquafin, in uitvoering van artikel 56 van het decreet van 22 december 1993 houdende de bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994.

Art. I. 3. Elke wijziging of aanvulling aan dit besluit wordt onderworpen aan het voorafgaand advies van de directieraad van de instelling. Het advies moet worden gegeven binnen de 30 kalenderdagen nadat er om verzocht werd tenzij een andere termijn wordt bepaald die niet korter mag zijn dan 15 kalenderdagen. Deze termijnen worden opgeschort in de maand augustus. Indien het advies niet binnen deze termijn is gegeven, mag aan de adviesvereiste worden voorbijgegaan.

DEEL II. — WERKING VAN DE INSTELLING

Titel 1. — De directieraad

Artikel II. 1. In de instelling is er een directieraad, voorgezeten door de leidend ambtenaar en samengesteld uit :

1° de leidend ambtenaar;

2° de adjunct-leidend ambtenaar;

3° de afdelingshoofden;

4° de directeur operaties.

Wat de aangelegenheden betreft waarbij de ter beschikking gestelde ambtenaren niet betrokken zijn, woont de directeur operaties de vergaderingen van de directieraad bij met raadgevende stem.

Art. II. 2. Onverminderd zijn bevoegdheden voortvloeiend uit het stambesluit VOI, beraadslaagt de directieraad over :

1° beleidsvoorstellen en problemen inzake beleidsuitvoering;

2° bevoegdheidsgeschillen binnen de instelling.

De directieraad kan bovendien op eigen initiatief of op verzoek van een lid te allen tijde deskundigen uitnodigen met het oog op een technische of inhoudelijke toelichting bij de bespreking van een specifiek probleem.

Titel 2. — De leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar

Art. II. 3. De leidend ambtenaar wordt belast met het dagelijks bestuur van de instelling, inzonderheid doordat hij :

1° de werkzaamheden van de afdelingen van de instelling coördineert en zorgt voor een eenvormig beheer ervan;

2° het gezag over het personeel uitoefent en zorgt voor de tucht, de interne orde en de organisatie van de afdelingen van instelling;

3° de door de afdelingen van de instelling behandelde zaken die tot de bevoegdheid van de minister behoren aan de minister voorlegt en er zo nodig opmerkingen aan toevoegt en aan de minister uit eigen beweging elk nuttig voorstel doet;

4° de beslissingen en instructies van de minister aan de afdelingen van de instelling voor uitvoering doorzendt, samen met de nodige informatie;

5° de begrotingsvoorstellen opmaakt en toeziet op de uitvoering van de begroting.

Art. II. 4. De leidend ambtenaar ontvangt alle aan de instellingen gerichte correspondentie en ondertekent de administratieve correspondentie die uitgaat van de instelling.

Art. II. 5. De leidend ambtenaar treedt voor de instelling op als ordonnateur, zoals bedoeld in artikel 71 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Art. II. 6. § 1. De leidend ambtenaar is bevoegd om, in het kader van de algemene werking van de instelling, bestekken voor werken, leveringen of diensten of de bescheiden die ze vervangen goed te keuren, de wijze te kiezen waarop de opdrachten worden gegund, opdrachten voor de aanneming van werken, leveringen of diensten te gunnen en in te staan voor de uitvoering ervan. Deze machtiging geldt slechts binnen de perken van de geopende kredieten en van de door de minister, verleende machtiging met betrekking tot de ramingen of bedragen in geval van een beperkte of een openbare aanbesteding of een beperkte of een algemene offerteaanvraag en van een onderhandelingsprocedure.

Hij staat bovendien in voor de eenvoudige uitvoering van de opdrachten voor de aanneming van werken, leveringen of diensten die in het kader van het functioneren van de instelling werden gegund. Onder eenvoudige uitvoering dient te worden verstaan het treffen van alle maatregelen en beslissingen met het oog op de verwezenlijking van de opdracht binnen de perken van de aanneming, met uitzondering van de maatregelen en beslissingen die een beoordeling vanwege de gunnende overheid vereisen.

Hij is tevens bevoegd om :

1° met betrekking tot de in het eerste lid vermelde opdrachten :

a) gemotiveerde afwijkingen toe te staan op de essentiële bepalingen en voorwaarden, overeenkomstig artikel 8 van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregelen van de overheidsopdrachten en van de concurrentie van openbare werken;

b) boeten kwijt te schelden;

2° met betrekking tot de in het eerste en het tweede lid vermelde opdrachten :

a) prijsherzieningen, voortvloeiend uit de betrokken overeenkomsten, goed te keuren zonder beperking van bedrag;

b) verrekeningen, andere dan voormelde herzieningen, goed te keuren in zover hieruit geen bijkomende uitgaven van meer dan 25 % voortvloeien en ze het bedrag vermeld in de door de minister toegestane delegatie niet overschrijden;

3° uitgaven voor het functioneren goed te keuren, die buiten de toepassing vallen van de wetgeving op de overheidsopdrachten : onbeperkt voor portkosten, telefoonrekeningen, voor de levering van water, gas en elektriciteit en datatransmissiekosten; beperkt tot een bedrag van maximum 1 miljoen BEF per beslissing in andere gevallen. Vanaf 1 januari 2002 wordt dit bedrag vervangen door 25.000 euro. Deze bevoegdheid geldt niet voor uitgaven die voortvloeien uit vonnissen of arresten, dadingen of schulderkenningen.

Het in het vorig lid bedoelde bedrag is exclusief de belasting over de toegevoegde waarde.

§ 2. De leidend ambtenaar is bevoegd om :

1° de verkoopprijs vast te stellen van publicaties die uitgaan van de instelling en waarvoor kredieten op de uitgavenbegroting van de instelling werden uitgetrokken, onverminderd de regels van de administratieve controle en de begrotingscontrole;

2° zendingen toe te staan aan de personeelsleden van de instelling;

3° het totaal bedrag aan kilometerkrediet en de verdeling ervan vast te stellen, binnen het vastgesteld bedrag voor de betaling van reis- en verblijfkosten;

4° personeelsleden van de instelling toestemming te geven gebruik te maken van een eigen voertuig.

Art. II. 7. De adjunct-leidend ambtenaar is mede verantwoordelijk voor het bestuur van de instelling. Hij rapporteert periodiek over het gebruik van de aan hem gedelegeerde bevoegdheden.

DEEL VII.I. — ADMINISTRATIEVE LOOPBAAN

Titel 1. — Bijzondere bepalingen omtrent het diensthoofd exploitatie

Artikel VIII. 1. De graad van diensthoofd exploitatie wordt uitsluitend bij wege van mandaat begeven.

Art. VIII. 2. De graad van diensthoofd exploitatie wordt ingedeeld in de rang A2A.

Art. VIII. 3. Voor de aanwijzing van het diensthoofd exploitatie komen de volgende ter beschikking gestelde ambtenaren bedoeld in artikel I 2,3e van dit besluit in aanmerking :

1° de ambtenaar van rang A2.

2° de ambtenaar van rang A1 die de tweede salarisschaal in de functionele loopbaan van die rang heeft bereikt en ten minste 6 jaar graad anciënniteit telt.

Art VIII. 4. De artikels VII.I 69, § 2, § 2bis en 3 en VII.I 70 tot en met het artikel VII.I 76 van het stambesluit VOI zijn van overeenkomstige toepassing op de mandaatgraad van diensthoofd exploitatie.

Titel 2. — Overgangsbepalingen

Art. VII. 5. De personeelsleden die op 31 december 1994 titularis zijn van de graad van adjunct-correspondent der vorsing en na deze datum geslaagd zijn in het vergelijkend overgangsexamen voor de graad van correspondent der vorsing, worden vanaf de datum van het proces-verbaal van het overgangsexamen benoemd in de graad van de medewerker. Vanaf deze datum wordt hen de salarisschaal C112 toegekend.

Art. VIII. 6. De hogere functies en de bevorderingen, die werden toegekend voor 12 juni 1995 gebeurden overeenkomstig het personeelsstatuut dat van kracht was op 31 december 1994.

Art. VIII. 7. De ter beschikking gestelde ambtenaar, die door de leidend ambtenaar is aangewezen als lid van de directieraad, wordt geacht te zijn aangewezen als diensthoofd exploitatie. Deze aanwijzing wordt met ingang van 1 juli 1999 beschouwd als een mandaat in de zin van dit besluit.

DEEL IX. — TUCHTREGELING

Art. IX. 1. In afwijking van artikel IX 10, eerste lid van het stambesluit VOI wordt de tuchtstraf na het advies van de raad van beroep definitief uitgesproken door de Vlaamse regering voor het afdelingshoofd en de ambtenaar van rang A2.

DEEL XI. — HET VERLOF EN DE ADMINISTRATIEVE TOESTAND TIJDENS VERLOF

Art. XI. 1. In afwijking van artikel XI 50, tweede lid en van artikel XI 50*bis* van het stambesluit VOI, kan de ambtenaar van minstens 50 jaar die halftijdse loopbaanonderbreking neemt tot aan de pensioenleeftijd, vervangen worden door een contractueel personeelslid.

Art. XI. 2. Het in artikel I, 23°, van dit besluit bedoelde personeelslid van minstens 50 jaar dat halftijdse loopbaanonderbreking neemt tot aan de pensioenleeftijd wordt bij de instelling vervangen door een contractueel personeelslid.

DEEL XII.I. — GELDELIJK STATUUT

Titel 1. — Vaststelling van de weddeschalen

Art. XIII. 1. Aan de graad van diensthoofd exploitatie wordt de salarisschaal A 289 verbonden en A 290 vanaf het tweede mandaat.

Art. XIII. 2. Deze salarisschalen zijn opgenomen in bijlage I van dit besluit.

Vanaf 1 januari 2002 wordt bijlage I bij dit besluit vervangen door bijlage II.

Titel 2. — Toelagen

Art. XIII. 3. De lijst van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke werken bedoeld in artikel XII.I 90 van het stambesluit VOI wordt opgenomen als bijlage II.I bij dit besluit.

DEEL XIV. — RECHTSPOSITIE VAN HET CONTRACTUELE PERSONEELSLID

Art. XIV. 1. Voor de contractuele personeelsleden, die voor de datum van hun inschaling werden overgenomen door de Vlaamse Milieumaatschappij van een ander openbaar bestuur, wordt de bestaande arbeidsovereenkomst overgenomen.

DEEL XV. — ALGEMENE SLOTBEPALINGEN

Art. XV. 1. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2000.

Art. XV. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 juni 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

L. SANNEN

Bijlage I

Tabel van de salarisschalen

Code aantal frekwentie bedrag	A289 1/3 x 100.000 5/3 x 90.000 2/3 x 90.000	A290 6/3 x 70.000 2/3 x 40.000
geldelijke anciënniteit		
0	1.500.000	1.800.000
1	1.500.000	1.800.000
2	1.500.000	1.800.000
3	1.600.000	1.870.000
4	1.600.000	1.870.000
5	1.600.000	1.870.000
6	1.690.000	1.940.000
7	1.690.000	1.940.000
8	1.690.000	1.940.000
9	1.780.000	2.010.000
10	1.780.000	2.010.000
11	1.780.000	2.010.000
12	1.870.000	2.080.000
13	1.870.000	2.080.000
14	1.870.000	2.080.000
15	1.960.000	2.150.000
16	1.960.000	2.150.000
17	1.960.000	2.150.000
18	2.050.000	2.220.000
19	2.050.000	2.220.000
20	2.050.000	2.220.000
21	2.090.000	2.310.000
22	2.090.000	2.310.000
23	2.090.000	2.310.000
24	2.130.000	2.400.000
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 27 juni 2003 houdende organisatie van de Vlaamse Milieumaatschappij en de instellingsspecifieke regeling van de rechtspositie van het personeel.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

L. SANNEN

Bijlage II

Tabel van de salarisschalen

code	A289	A290
aantal frequenties	1/3 x 2500 1/3 x 2200	1/3 x 1750 1/3 x 1700
bedrag	2/3 x 2250	2/3 x 1750
geldelijke anciënniteit	1/3 x 2200 1/3 x 2250 2/3 x 1000	1/3 x 1700 1/3 x 1750 1/3 x 2250 1/3 x 2200
0	37.200	44.650
1	37.200	44.650
2	37.200	44.650
3	39.700	46.400
4	39.700	46.400
5	39.700	46.400
6	41.900	48.100
7	41.900	48.100
8	41.900	48.100
9	44.150	49.850
10	44.150	49.850
11	44.150	49.850
12	46.400	51.600
13	46.400	51.600
14	46.400	51.600
15	48.600	53.300
16	48.600	53.300
17	48.600	53.300
18	50.850	55.050
19	50.850	55.050
20	50.850	55.050
21	51.850	57.300
22	51.850	57.300
23	51.850	57.300
24	52.850	59.500
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 27 juni 2003 houdende organisatie van de Vlaamse Milieumaatschappij en de instellingsspecifieke regeling van de rechtspositie van het personeel.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

L. SANNEN

Bijlage III

Lijst van activiteiten die aanleiding kunnen geven tot de toelage voor gevaarlijk, ongezond en hinderlijk werk

- 1° de exploitatie van de rioolwaterzuiveringsinstallaties of complementaire inrichtingen;
- 2° het nemen van monsters;
- 3° de bediening van laboratoriumapparaten;
- 4° de manipulatie van chemicaliën, laboratoriumglaswerk en laboratoriumafval;
- 5° het verhitten van bijtende en corrosieve en/of oplosmiddelen;
- 6° het werken in de aanwezigheid van gasflessen onder druk;
- 7° preventief, curatief en accidenteel onderhoud van voertuigen;
- 8° het werken met oliën, vetten, ontvlambare producten, vuile, irriterende, agressieve en schadelijke stoffen;
- 9° het werken met sneldraaiende metaalbewerkingmachines lasapparatuur - zowel elektrische lassen als gassmeltlassen - compressoren, centrifuge, slangenpomp, afsluiters en andere electro-mechanische werkzaamheden;
- 10° het monteren, demonteren en herstellen van afvalwatoestellen;
- 11° de inventarisatie van lozingspunten langs openbare wegen.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 27 juni 2003 houdende organisatie van de Vlaamse Milieumaatschappij en de instellingsspecifieke regeling van de rechtspositie van het personeel.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

L. SANNEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3234

[C - 2003/35876]

27 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant organisation de la "Vlaamse Milieumaatschappij" (Société flamande de l'Environnement) et règlement spécifique du statut de son personnel

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 32ter, § 1^{er}, inséré par le décret du 12 décembre 1990 et l'article 32ter, §§ 3 et 4, insérés par le décret du 12 décembre 1990 et modifiés par le décret du 7 juillet 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 juin 2000 réglant le statut du personnel de certains organismes publics flamands, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 2 février 2001, 1^{er} juin 2001, 5 octobre 2001, 14 décembre 2001, 8 mars 2002, 29 mars 2002, 19 juillet 2002 et 31 janvier 2003;

Vu l'avis du Conseil de direction de la "Vlaamse Milieumaatschappij", rendu le 6 septembre 1999;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé de la Fonction publique, donné le 10 juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 7 octobre 2002;

Vu le protocole n° 185.556 du 28 octobre 2002 du Comité de secteur XVII.I - Communauté flamande - Région flamande;

Vu la délibération du Gouvernement flamand, le 4 octobre 2002 et le 7 février 2003, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2003, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

PARTIE I^{re}. — CHAMP D'APPLICATION ET DISPOSITIONS GENERALES

Titre 1^{er}. — Champ d'application

Article I^{er}.1. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 juin 2000 réglant le statut du personnel de certains organismes publics flamands, le présent arrêté est applicable au personnel de la "Vlaamse Milieumaatschappij".

Le présent arrêté ne porte pas atteinte aux dispositions légales, décrétales ou réglementaires applicables aux catégories spécifiques du personnel de la "Vlaamse Milieumaatschappij".

Titre 2. — Dispositions générales

Art. I.2. En complément à l'article I 2 de l'arrêté de base OPF, on entend, pour l'application du présent arrêté, par :

- 1° l'arrêté de base VOI : l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 juin 2000 réglant le statut du personnel de certains organismes publics flamands;

- 2° l'établissement : la "Vlaamse Milieumaatschappij";

- 3° le fonctionnaire mis à disposition : le fonctionnaire de la "Vlaamse Milieumaatschappij" mis à la disposition de la s.a. Aquafin, en exécution de l'article 56 du décret du 22 décembre 1993 portant les mesures d'accompagnement pour le budget 1994.

Art. I.3. Toute modification du ou addition au présent arrêté est soumise à l'avis préalable du conseil de direction de l'établissement. L'avis doit être rendu dans les 30 jours calendaires de la demande, à moins qu'un autre délai ne soit imparti qui ne peut être inférieur à 15 jours calendaires. Ces délais sont suspendus dans le mois d'août. Faute d'avis dans le délai imparti, l'exigence en matière d'avis peut être négligée.

PARTIE II. — FONCTIONNEMENT DE L'ETABLISSEMENT

Titre 1^{er}. — Le conseil de direction

Art. II.1^{er}. Il y a, au sein de l'établissement, un conseil de direction présidé par le fonctionnaire dirigeant et composé :

- 1° du fonctionnaire dirigeant;
- 2° du fonctionnaire dirigeant adjoint;
- 3° des chefs de division;
- 4° du directeur d'opérations.

En ce qui concerne les matières qui ne concernent par les fonctionnaires mis à disposition, le directeur des opérations assiste aux réunions ayant voix consultative.

Art. II.2. Sans préjudice de ces compétences découlant de l'arrêté de base des VOI, le conseil de direction délibère sur :

- 1° les propositions de gestion et les problèmes relatifs à l'exécution de la politique;
- 2° les conflits de compétence au sein de l'établissement.

En outre, le conseil de direction peut en tout temps, d'initiative ou à la demande d'un membre, inviter des experts en vue d'une explication technique ou de fond lors de la discussion d'un problème spécifique.

Titre 2. — Le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint

Art. II.3. Le fonctionnaire dirigeant est chargé de la direction journalière de l'établissement, notamment en :

- 1° la coordination et la gestion uniforme des activités de l'établissement;
- 2° l'exercice de l'autorité sur le personnel et en assurant la discipline, l'ordre intérieur et l'organisation des divisions de l'établissement;
- 3° il soumet au Ministre les matières traitées par les divisions de l'établissement et relevant de la compétence du Ministre, y ajoute au besoin des observations et présente au Ministre, d'initiative, toute proposition utile;
- 4° il transmet pour exécution aux divisions de l'établissement les décisions et instructions du Ministre, avec les informations requises;
- 5° il établit les propositions budgétaires et veille à l'exécution du budget.

Art. II.4. Le fonctionnaire reçoit toute correspondance adressée à l'établissement et signe la correspondance administrative émanant de l'établissement.

Art. II.5. Le fonctionnaire dirigeant agit en ordonnateur tel que visé à l'article 71 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Art. II.6. § 1^{er}. Le fonctionnaire dirigeant est compétent, dans le cadre du fonctionnement général de l'établissement, pour approuver les cahiers des charges de travaux, fournitures ou services ou les documents qui les remplacent, choisir le mode d'adjudication des marchés de travaux, de fournitures ou de services, procéder à l'adjudication de travaux, de fournitures ou de services et répondre de leur exécution. Cette autorisation ne vaut que dans les limites des crédits ouverts et de l'autorisation du Ministre concernant les estimations ou montants en cas d'adjudication restreinte ou publique ou d'appel d'offres restreint ou général et de procédure de négociations.

En outre, il répond de l'exécution simple des marchés de travaux, de fournitures ou de services faisant l'objet d'une adjudication dans le cadre du fonctionnement de l'établissement. Par "exécution simple", il faut entendre le fait de prendre toute mesure et décision visant à réaliser le marché dans les limites de l'adjudication, à l'exception des mesures et décisions qui exigent une appréciation de l'autorité qui procède à l'adjudication.

En outre, il est compétent :

- 1° en ce qui concerne les marchés visés à l'alinéa premier :
 - a) pour accorder des dérogations motivées aux dispositions et conditions essentielles, conformément à l'article 54 de l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics de travaux, fournitures et services;
 - b) pour procéder à des remises d'amendes;
- 2° en ce qui concerne les marchés visés aux alinéas 1^{er} et 2 :
 - a) pour approuver des révisions de prix résultant des marchés en cause, sans limitation de montant;
 - b) pour approuver des décomptes autres que les révisions précitées, dans la mesure où les dépenses supplémentaires en résultant ne sont pas supérieures à 25 % et à 1,250 millions de F;
- 3° pour approuver des dépenses pour le fonctionnement de son département, en dehors de l'application de la législation sur les marchés publics : sans limitation pour les frais de port, les notes de téléphone et la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité, avec limitation à 1 million de F par décision dans d'autres cas. Cette compétence ne vaut pas pour les dépenses résultant de jugements ou d'arrêts, de transactions ou de reconnaissances de dettes, sans limitation pour les frais de port, les notes de téléphone, la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de transmission de données; avec limitation à 1 million de F par décision dans d'autres cas. A partir du 1^{er} janvier 2002, ce montant est remplacé par 25.000 euros. Cette compétence ne vaut pas pour les dépenses résultant de jugements ou d'arrêts, de transactions ou de reconnaissances de dettes.

Les montants repris aux alinéas précédents s'entendent hors taxe sur la valeur ajoutée.

§ 2. Le fonctionnaire dirigeant est compétent pour :

- 1° fixer le prix de vente des publications émanant de l'établissement et pour lesquelles des crédits ont été inscrits au budget des dépenses de l'établissement, sans préjudice des règles du contrôle administratif et du contrôle budgétaire;
- 2° autoriser des missions aux membres du personnel de l'établissement;
- 3° fixer le montant total du crédit kilométrique, ainsi que sa répartition au sein de son département, dans les limites du montant fixé pour son département et destiné au paiement des frais de déplacement et de séjour;
- 4° autoriser des fonctionnaires de l'établissement à utiliser leur propre véhicule.

Art. II.7. Le fonctionnaire dirigeant adjoint est co-responsable de la direction de l'établissement. Il fait périodiquement rapport sur l'emploi des pouvoirs qui lui ont été délégués.

PARTIE VIII. — CARRIERE ADMINISTRATIVE

Titre 1^{er}. — Dispositions particulières relatives au chef de service d'exploitation

Article VIII.1. Le degré de chef de service d'exploitation est conféré exclusivement par voie de mandat.

Art. VIII.2. Le degré de chef de service d'exploitation est intégré dans le rang A2A.

Art. VIII.3. Les fonctionnaires suivants, visés à l'article I.2, 3° du présent arrêté entrent en considération pour l'affectation du chef de service d'exploitation :

1° le fonctionnaire du rang A2.

2° le fonctionnaire du rang A1 qui a atteint la deuxième échelle de traitement dans la carrière fonctionnelle et compte au moins 6 ans d'ancienneté de grade.

Art. VIII.4. Les articles VIII.69, § 2, § 2*bis* et 3 et VIII.70 à l'article VIII.76 inclus de l'arrêté de base VOI sont applicables par analogie au grade mandat de chef de service d'exploitation.

Titre 2. — Dispositions transitoires

Art. VIII.5. Les membres du personnel qui, le 31 décembre 1994, sont titulaires du grade de correspondant adjoint de recherche, et ont réussi, après cette date, l'examen d'accession au niveau supérieur pour le grade de correspondant de recherche, sont nommés au grade de collaborateur à partir de la date du procès-verbal de l'examen. A partir de cette date, l'échelle de traitement C112 leur est attribuée.

Art. VIII.6. Les fonctions supérieures et les promotions accordées avant le 12 juin 1995 sont conformes au statut du personnel en vigueur le 31 décembre 1994.

Art. VIII.7. Le fonctionnaire mis à la disposition, qui est désigné en tant que membre du conseil de direction par le fonctionnaire dirigeant, est censé être désigné en tant que chef de service d'exploitation. Cette désignation est considérée comme un mandat au sens du présent arrêté à partir du 1^{er} juillet 1999.

PARTIE IX. — Le régime disciplinaire

Art. IX.1. Par dérogation à l'article IX.10, alinéa premier, de l'arrêté de base VOI, la peine disciplinaire est prononcée à titre définitif par le Gouvernement flamand, après avis de la chambre de recours, pour le chef de division et le fonctionnaire du rang A2.

PARTIE XI. — LES CONGES ET LA POSITION ADMINISTRATIVE PENDANT LES CONGES

Art. XI.1. Par dérogation à l'article XI 50, alinéa deux, et l'article XI 50*bis* de l'arrêté de base VOI, le fonctionnaire ayant au moins 50 ans qui prend une interruption de carrière à mi-temps jusqu'à l'âge de la retraite, peut être remplacé par un contractuel.

Art. XI.2. Le fonctionnaire visé à l'article I.2, 3° du présent arrêté, ayant au moins 50 ans et qui prend une interruption de carrière à mi-temps jusqu'à l'âge de la retraite, est remplacé par un contractuel auprès de l'établissement.

PARTIE XIII. — STATUT PECUNIAIRE

Titre 1^{er}. — Fixation des échelles de traitement

Art. XIII.1. Au grade de chef de service d'exploitation est liée l'échelle de traitement A 289, et à partir du deuxième mandat, l'échelle de traitement A 290.

Art. XIII.2. Ces échelles de traitement sont repris à l'annexe I^{re} du présent arrêté.

A partir du 1^{er} janvier 2002, l'annexe I du présent arrêté est remplacé par l'annexe II.

Titre 2. — Allocations

Art. XIII.3. La liste des travaux dangereux, insalubres et incommodes telle que visée à l'article XIII.90 de l'arrêté de base VOI est reprise en annexe II.I au présent arrêté.

PARTIE XIV. — STATUT DU MEMBRE DU PERSONNEL CONTRACTUEL

Art. XIV.1. Pour les membres du personnel contractuel qui, avant la date de leur insertion barémique, ont été repris par la Vlaamse Milieumaatschappij, le contrat de travail existant est repris.

PARTIE XV. — DISPOSITIONS FINALES GENERALES

Art. XV.1. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2000.

Art. XV.2. Le Ministre flamand ayant l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

Annexe I^e

Tableau des échelles salariales

Code nombre fréquence montant	A289 1/3 x 100.000 5/3 x 90.000 2/3 x 40.000	A290 6/3 x 70.000 2/3 x 90.000
ancienneté pécuniaire		
0	1.500.000	1.800.000
1	1.500.000	1.800.000
2	1.500.000	1.800.000
3	1.600.000	1.870.000
4	1.600.000	1.870.000
5	1.600.000	1.870.000
6	1.690.000	1.940.000
7	1.690.000	1.940.000
8	1.690.000	1.940.000
9	1.780.000	2.010.000
10	1.780.000	2.010.000
11	1.780.000	2.010.000
12	1.870.000	2.080.000
13	1.870.000	2.080.000
14	1.870.000	2.080.000
15	1.960.000	2.150.000
16	1.960.000	2.150.000
17	1.960.000	2.150.000
18	2.050.000	2.220.000
19	2.050.000	2.220.000
20	2.050.000	2.220.000
21	2.090.000	2.310.000
22	2.090.000	2.310.000
23	2.090.000	2.310.000
24	2.130.000	2.400.000
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juin 2003 portant organisation de la "Vlaamse Milieumaatschappij" et règlement organisation du statut du personnel.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

Annexe II

Tableau des échelles salariales

Code	A289	A290
nombre	1/3 x 2500	1/3 x 1750
fréquence	1/3 x 2200	1/3 x 1700
montant	2/3 x 2250	2/3 x 1750
ancienneté	1/3 x 2200	1/3 x 1700
pécuniaire	1/3 x 2250	1/3 x 1750
	2/3 x 1000	1/3 x 2250
		1/3 x 2200
0	37.200	44.650
1	37.200	44.650
2	37.200	44.650
3	39.700	46.400
4	39.700	46.400
5	39.700	46.400
6	41.900	48.100
7	41.900	48.100
8	41.900	48.100
9	44.150	49.850
10	44.150	49.850
11	44.150	49.850
12	46.400	51.600
13	46.400	51.600
14	46.400	51.600
15	48.600	53.300
16	48.600	53.300
17	48.600	53.300
18	50.850	55.050
19	50.850	55.050
20	50.850	55.050
21	51.850	57.300
22	51.850	57.300
23	51.850	57.300
24	52.850	59.500
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juin 2003 portant organisation de la "Vlaamse Milieumaatschappij" et règlement organisation du statut du personnel.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,

L. SANNEN

Annexe III

Liste d'activités admissibles à l'allocation pour travail dangereux, insalubre et incommode

- 1° l'exploitation des installations d'épuration d'eaux d'égout ou d'installations complémentaires;
- 2° la prise d'échantillons;
- 3° le maniement d'appareils de laboratoire;
- 4° la manipulation de produits chimiques, de verrerie de laboratoire et de déchets de laboratoire;
- 5° le chauffage de substances caustiques, corrosives et/ou de solvants;
- 6° le travail en présence de bouteilles à gaz sous pression;
- 7° l'entretien préventif, curatif et accidentel de véhicules;
- 8° la manipulation d'huiles, de graisses, de produits inflammables, de substances sales, irritantes, agressives et nuisibles;
- 9° le maniement de machines à travailler les métaux à rotation rapide, d'appareillage de soudage - soudage électrique et soudage au gaz - de compresseurs, de centrifuge, de pompes péristaltiques, de valves d'arrêt et d'autres travaux électromécaniques;
- 10° le montage, le démontage et la réparation d'appareils pour eaux résiduaires;
- 11° l'inventaire de points de rejet au bord de la voie publique.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juin 2003 portant organisation de la "Vlaamse Milieumaatschappij" et règlement spécifique du statut de son personnel.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3235

[C — 2003/35849]

27 JUNI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1988 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse regering, voorzitter en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse regering behoren

De Vlaamse regering,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1988 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse regering, voorzitter en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse regering vallen, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 juni 2003;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 16 juni 2003;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1988 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse regering, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse regering behoren, zoals tot op heden gewijzigd, wordt aan categorie III, a), de volgende bepaling toegevoegd :

« onderlinge verzekeringsvereniging VRT-Pensioenfonds ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2003.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor Wonen, Media en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 juni 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie,
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister Wonen, Media en Sport,
M. KEULEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3235

[C — 2003/35849]

27 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1988 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand

Le Gouvernement flamand,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1988 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné le 6 juin 2003;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 16 juin 2003;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1988 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand, la catégorie III, a), est complétée comme suit :

« association mutuelle d'assurances VRT-Pensioenfond ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2003.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'Habitat, les Médias et les Sports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,
de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique,

D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,

M. KEULEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 3236

[C — 2003/29426]

17 JUILLET 2003. — Décret visant à donner les moyens aux organisations syndicales de mener à bien leurs missions dans le secteur de l'enseignement (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret s'applique aux membres du personnel visés à l'article 24, § 4, de la Constitution.

Art. 2. Les organisations syndicales représentant les membres du personnel enseignant de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française et affiliées à des organisations syndicales qui siègent au Conseil national du travail peuvent disposer de membres du personnel de l'enseignement en congé pour activité syndicale conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Aucun remboursement n'est réclamé aux organisations syndicales de la somme égalant le montant global des traitements, subventions-traitements, allocations et indemnités versés aux membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er}, en ce qui concerne un maximum de 28 délégués permanents pour l'ensemble des organisations syndicales précitées.

Art. 3. Les organisations syndicales représentant les membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française et affiliées à des organisations syndicales qui siègent au Conseil national du travail peuvent disposer de membres du personnel de l'enseignement en congé pour activité syndicale conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Aucun remboursement n'est réclamé aux organisations syndicales de la somme égalant le montant global des traitements, subventions, traitements, allocations et indemnités versés aux membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er}, en ce qui concerne un maximum de 3 délégués permanents pour l'ensemble des organisations syndicales précitées.

Art. 4. Les membres du personnel visés aux articles 2 et 3 doivent être chargés par les organisations syndicales de l'encadrement et du soutien des instances créées par les dispositions statutaires en vigueur, dont les règles de composition prévoient une représentation des organisations syndicales.

Art. 5. Le nombre de délégués permanents précités aux articles 2 et 3 est exprimé en charges complètes.

Art. 6. Le Gouvernement de la Communauté française fixe le mode de répartition du nombre de délégués permanents visés aux articles 2 et 3 du présent décret entre les organisations syndicales.

Art. 7. § 1^{er}. Afin de bénéficier des dispositions selon le cas de l'article 2 ou de l'article 3 du présent décret l'organisation syndicale concernée introduit une demande, par lettre recommandée à la poste avec un accusé de réception, auprès de l'Administration générale des personnels de l'enseignement du Ministère de la Communauté française, contenant les mentions suivantes :

a) Le nom, le prénom, l'adresse et le numéro matricule du membre du personnel concerné;

b) La ou les fonctions exercées par le membre du personnel avec l'indication de l'établissement d'enseignement, du centre psycho-médico-social ou du service où la ou les fonctions sont exercées; cette indication comprend le nom et l'adresse de cet établissement d'enseignement, de ce centre psycho-médico-social ou de ce service ainsi que le nom et l'adresse du pouvoir organisateur;

c) La date de prise d'effet sollicitée.

§ 2. L'administrateur général des personnels de l'Enseignement du Ministère de la Communauté française vérifie les conditions d'applications du présent décret et notifie sa décision à l'organisation syndicale dans le mois qui suit la réception de la demande.

Art. 8. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa promulgation.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance,
chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiée à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
D. DUCARME

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

—————
Note

(1) *Session 2002-2003* :

Document du conseil. – Projet de décret, N 431-1. – Rapport, N° 431-2.

Compte rendu intégral. – Discussion et adoption. – Séance du 15 juillet 2003.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3236

[C – 2003/29426]

17 JULI 2003. — Decreet waarbij middelen ter beschikking van de vakverenigingen worden gesteld om hun opdrachten te verwezenlijken in de sector van het onderwijs (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet is van toepassing op de personeelsleden bedoeld bij artikel 24, § 4, van de Grondwet.

Art. 2. De vakverenigingen die de leden van het onderwijzend personeel van het onderwijs ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap vertegenwoordigen en die aangesloten zijn bij vakverenigingen die zetelen op de Nationale Raad voor Arbeid kunnen over personeelsleden van het onderwijs in verlof wegens syndicale activiteit beschikken overeenkomstig de geldende wets- en reglementsbepalingen.

Er wordt van de vakverenigingen geen terugbetaling gevegd van het bedrag dat gelijk is aan het globale bedrag van de wedden, wedden-toelagen, toelagen en vergoedingen gestort aan de personeelsleden bedoeld bij lid 1, wat betreft een maximum van 28 permanente afgevaardigden voor het geheel van bovenvermelde vakverenigingen.

Art. 3. De vakverenigingen die de leden van het bestuurspersoneel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de inrichtingen voor het onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschap vertegenwoordigen en die aangesloten zijn bij vakverenigingen die zetelen op de Nationale Raad voor Arbeid kunnen over personeelsleden van het onderwijs in verlof wegens syndicale activiteit beschikken overeenkomstig de geldende wets- en reglementsbepalingen.

Er wordt van de vakverenigingen geen terugbetaling gevegd van het bedrag dat gelijk is aan het globale bedrag van de wedden, wedden-toelagen, toelagen en vergoedingen gestort aan de personeelsleden bedoeld bij lid 1, wat betreft een maximum van 3 permanente afgevaardigden voor het geheel van bovenvermelde vakverenigingen.

Art. 4. De personeelsleden bedoeld bij de artikelen 2 en 3 moeten belast worden door de vakverenigingen met de begeleiding en het steunen van de instanties opgericht door de geldende statutaire bepalingen, waarvan de samenstellingsregels in een vertegenwoordiging van de vakverenigingen voorzien.

Art. 5. Het aantal permanente afgevaardigden vermeld in de artikelen 2 en 3 wordt in volle opdrachten uitgedrukt.

Art. 6. De Regering van de Franse Gemeenschap bepaalt de nadere regels voor de verdeling van het aantal permanente afgevaardigden bedoeld bij de artikelen 2 en 3 van dit decreet over de vakverenigingen.

Art. 7. § 1. Om naargelang het geval de bepalingen van artikel 2 of artikel 3 van dit decreet te kunnen genieten, dient de betrokken vakvereniging een aanvraag in te dienen, per ter post aangetekende brief met ontvangstbericht, bij het Algemeen bestuur van het onderwijspersoneel van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, met vermelding erin van :

de naam, de voornaam, het adres en het stamnummer van het betrokken personeelslid;

het of de door het personeelslid uitgeoefend(e) ambt(en) met vermelding van de inrichting voor onderwijs, van het psycho-medisch-sociale centrum of van de dienst waarbij het of de ambt(en) uitgeoefend wordt (worden); deze vermelding bevat de naam en het adres van deze onderwijsinrichting, van dit psycho-medisch-sociale centrum of van deze dienst alsook de naam en het adres van de inrichtende macht;

de gewenste datum van uitwerking.

§ 2. De administrateur-generaal van het personeel van het Onderwijs van het Ministerie van de Franse Gemeenschap controleert de voorwaarden voor de toepassing van dit decreet en geeft kennis van zijn beslissing aan de vakvereniging gedurende de maand die volgt op de ontvangst van de aanvraag.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het afgekondigd wordt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 juli 2003.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport,
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn,
belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten, Letteren en Audiovisuele Sector,
D. DUCARME

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

Nota

(1) *Zitting 2002-2003 :*

Stukken van de Raad – Ontwerp van decreet, nr. 431-1 – Verslag, nr. 431-2.

Integraal verslag – Discussie en aanneming – Vergadering van 15 juli 2003.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2003 — 3237

[C — 2003/29413]

17 JUILLET 2003. — Décret portant modification des décrets du 9 septembre 1996 relatif au financement des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et du 17 mars 1997 fixant le statut des commissaires auprès des Hautes Ecoles (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions modificatives du chapitre IV du décret du 9 septembre 1996 relatif au financement des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française*

Article 1^{er}. Une section 1^{re}, regroupant les articles 35 à 44, intitulée comme suit, est insérée dans le chapitre IV du décret du 9 septembre 1996, relatif au financement des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française :

« *Section 1^{re}. — Des commissaires* ».

Art. 2. L'article 35 du même décret est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « quatre commissaires » sont remplacés par les mots « cinq commissaires »;

2° il est ajouté deux alinéas rédigés comme suit :

« Les commissaires sont nommés à titre définitifs et affectés auprès de Hautes Ecoles fixées par le Gouvernement pour une période de cinq ans, renouvelable à terme fixe. Les personnes qui, le cas échéant, sont appelées à remplacer le titulaire de la fonction poursuivent cette affectation jusqu'au retour du titulaire.

Le commissaire, ou s'il échet, son remplaçant est réputé titulaire du grade de directeur général adjoint du ministère de la Communauté française ou d'un grade équivalent de rang 15. »

Art. 3. L'article 36 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. Chaque commissaire est affecté auprès de plusieurs Hautes Ecoles.

Les Hautes Ecoles visées par chaque affectation relèvent au moins de deux réseaux d'enseignement et de deux caractères différents.

Tout renouvellement d'une affectation doit compter au moins une Haute Ecole non concernée par l'affectation précédente.

Outre la liste des Hautes Ecoles qui y est expressément mentionnée, l'affectation peut intégrer tout développement utile à la mission de contrôle qu'elle confère. »

Art. 4. L'article 39 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. Les commissaires du Gouvernement auprès des Hautes Ecoles jouissent du statut pécuniaire du directeur de l'enseignement supérieur de type long en fonction avant le 1^{er} septembre 1996. »

Art. 5. A l'article 41 du même décret, il est inséré entre le 3^e et le 4^e alinéa, un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« A leur demande, les commissaires peuvent en outre assister aux réunions du Conseil d'administration de la Haute Ecole, des organes de gestion et du Conseil social. Ils y ont voix consultative. »

Art. 6. A l'article 42 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « au § 3 » sont remplacés par les mots « aux §§ 3 et 5 »;

2° il est ajouté un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. Par dérogation aux paragraphes 3 et 4, alinéa 1^{er}, le Gouvernement se prononce directement sur le recours d'un commissaire relatif à la régularité de l'inscription ou de l'admissibilité au financement d'un étudiant. »

Art. 7. Dans le même décret, la section suivante est insérée après l'article 44 :

« *Section 2. — Du Collège des commissaires*

Art. 44bis. § 1^{er}. Il est institué un Collège des commissaires du Gouvernement auprès des Hautes Ecoles composé comme suit :

1° des cinq commissaires auprès des Hautes Ecoles;

2° de l'administrateur général dirigeant l'administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique du ministère de la Communauté française ou de son délégué.

L'administrateur général dirigeant l'administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique du ministère de la Communauté française ou son délégué participe aux réunions du Collège avec voix consultative.

Le Collège des commissaires peut inviter un délégué du Gouvernement à participer à ses réunions avec voix consultative.

§ 2. Le Collège des commissaires décide, par consensus, de toutes les mesures utiles en vue :

1° de la mise en œuvre cohérente et de la coordination du contrôle des Hautes Ecoles;

2° du bon fonctionnement général de ce contrôle notamment par l'affectation des moyens tant matériels qu'humains mis à disposition commune des commissaires;

3° du règlement des questions ponctuelles qui lui sont soumises à cette fin par le Gouvernement.

Si aucun consensus ne peut être dégagé au sein du Collège et si cette absence de consensus est de nature à être préjudiciable à la cohérence ou au bon fonctionnement du contrôle des Hautes Ecoles, le Gouvernement prend les décisions nécessaires pour y remédier.

§ 3. Le Collège des commissaires est en outre chargé d'informer le Gouvernement et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec le contrôle des Hautes Ecoles.

A défaut de consensus, les avis expriment les différentes opinions exposées au sein du Collège.

§ 4. Le Collège des commissaires se réunit d'initiative au moins une fois par trimestre. Il se réunit en outre à tout moment à la demande du Gouvernement.

§ 5. Pendant la durée de chaque affectation, le Collège des commissaires est présidé successivement, par période d'un an, par chacun des commissaires, du plus ancien en fonction au plus jeune ou, à défaut d'applicabilité de ce critère, de la manière établie par le Collège lui-même.

Le Collège des commissaires fixe les modalités d'organisation de son secrétariat compte tenu des moyens tant matériels qu'humains mis à disposition des commissaires et établit son règlement d'ordre intérieur.

Ce règlement doit en tout cas compléter les modalités de présidence du Collège, organiser les procédures de fonctionnement par consensus et déterminer la forme que doivent revêtir les décisions prises par le Collège ainsi que la publicité qui doit leur être donnée.

Ce règlement est soumis au Gouvernement pour approbation.

§ 6. Le Collège des commissaires fait annuellement rapport au Gouvernement.

Ce rapport contient la description de ses activités, son évaluation des procédures de contrôle pour l'année écoulée et ses suggestions pour l'année à venir.

§ 7. Le Gouvernement peut fixer les modalités de coordination des travaux du Collège des commissaires avec ceux d'autres instances exerçant dans le secteur de l'enseignement des compétences analogues ou parallèles et créer les structures nécessaires à cette fin. »

Art. 8. Un article *45bis* rédigé comme suit est inséré dans le même décret :

« Art. *45bis*. Jusqu'au 14 septembre 2003, par dérogation à l'article 39 du présent décret, le statut pécuniaire du directeur de l'enseignement supérieur de type court en fonction avant le 1^{er} septembre 1996 est appliqué aux commissaires du Gouvernement auprès des Hautes Ecoles pendant les 6 premières années suivant leur désignation. »

CHAPITRE II. — *Dispositions modificatives du décret du 17 mars 1997*
fixant le statut des commissaires auprès des Hautes Ecoles

Art. 9. A l'article 1^{er} du décret du 17 mars 1997 fixant le statut des commissaires auprès des Hautes Ecoles, les mots « auprès des Hautes Ecoles de caractère confessionnel ou un des commissaires auprès des Hautes Ecoles de caractère non confessionnel » sont supprimés.

Art. 10. Un chapitre *Iibis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 5 du même décret :

« CHAPITRE *Iibis*. — *De l'exercice des fonctions par affectation de cinq ans*

Art. *5bis*. La fonction de commissaire s'exerce par affectation de cinq ans.

Les affectations de l'ensemble des commissaires débutent et prennent fin nécessairement à la même date. »

Art. 11. A l'article 23, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« 10° s'il refuse une affectation sans motif valable;

11° s'il est nommé à une autre fonction. »

2° Un alinéa 3, rédigé comme suit, est ajouté :

« En cas de démission d'office, sans préjudice des dispositions prévues au chapitre IV du présent décret, le commissaire est entendu par une commission instituée à cet effet, composée d'un délégué du Gouvernement, de l'administrateur général dirigeant l'administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique du ministère de la Communauté française et de l'administrateur général dirigeant l'administration générale des personnels de l'enseignement. »

Art. 12. L'article 26 du même décret est complété comme suit :

« En outre, le commissaire peut obtenir un congé pour exercer un mandat au sein des services des Gouvernements de l'Etat fédéral, de Communauté et de Région, des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ou des personnes morales de droit public qui en dépendent. »

Art. 13. Un chapitre *VIIbis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 32 du même décret :

« CHAPITRE *VIIbis*. — *Du remplacement des commissaires absents*

Art. *32bis*. En cas d'absence d'un commissaire, le Gouvernement pourvoit, s'il échet, à son remplacement. Le remplaçant est désigné jusqu'au retour du titulaire de la fonction.

La qualité de remplaçant ne confère aucun droit à une nomination à titre définitif. »

CHAPITRE III. — *Dispositions, transitoires, abrogatoire et finales*

Art. 14. La première affectation des commissaires débute le jour d'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 15. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juillet 2000 relatif aux tâches de contrôle des commissaires du Gouvernement auprès des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française est supprimé.

Art. 16. Le présent décret entre en vigueur le 15 septembre 2003 à l'exception des articles 4 et 8 qui produisent leurs effets au 1^{er} septembre 1996.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance,
chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,
M. DAERDEN

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
D. DUCARME

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

—
Note

(1) *Session 2002-2003.*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 426-1. — Amendements de commission, n° 426-2. — Rapport, n° 426-3.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 15 juillet 2003.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3237

[C — 2003/29413]

17 JULI 2003. — **Decreet houdende wijziging van de decreten van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen van 17 maart 1997 tot vaststelling van het statuut van de commissarissen bij de Hogescholen (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingsbepalingen van hoofdstuk IV van het decreet van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen*

Artikel 1. Er wordt een afdeling 1, ter groepering van de artikelen 35 tot 44, luidend als volgt, ingevoegd in hoofdstuk IV van het decreet van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen :

"Afdeling 1. — De commissarissen".

Art. 2. Artikel 35 van hetzelfde decreet wordt als volgt gewijzigd :

1° in lid 1, worden de woorden "vier commissarissen" vervangen door de woorden "vijf commissarissen";

2° er wordt twee leden toegevoegd, luidend als volgt :

« De commissarissen worden vast benoemd en aangewezen bij de Hogescholen gekozen door de Regering voor een periode van vijf jaar die hernieuwbaar is op vaste termijn. De personen, die, desgevallend, de titularis van het ambt moeten vervangen, blijven deze aanwijzing bekleden tot de terugkeer van de titularis.

De commissaris, of desnoods, zijn vervanger, zijn geacht de graad te bekleden van adjunct-directeur-generaal van het Ministerie van de Franse Gemeenschap of een gelijkwaardige graad van rang 15. »

Art. 3. Artikel 36 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36. Iedere commissaris wordt bij meerdere hogescholen aangewezen.

De hogescholen betrokken bij iedere aanwijzing ressorteren minstens onder twee onderwijsnetten en twee aarden onderwijs.

Elke vernieuwing van een aanwijzing moet minstens een hogeschool tellen die niet betrokken was bij de vorige aanwijzing.

Naast de lijst van de hogescholen die er uitdrukkelijk bij vermeld is, kan de aanwijzing ook elke ontwikkeling integreren die nodig is voor de verwezenlijking van de toezichtopdracht die zij toekent".

Art. 4. Artikel 39 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 39. De commissarissen van de Regering bij de hogescholen genieten hetzelfde geldelijk statuut als een directeur van het hoger onderwijs van het lange type in dienst voor 1 september 1996. »

Art. 5. In artikel 41 van hetzelfde decreet, wordt tussen leden 3 en 4 een nieuw lid ingevoegd, opgesteld als volgt :

« Op hun aanvraag, kunnen de commissarissen de vergaderingen bijwonen van de Raad van bestuur van de hogeschool, van de beheersorganen en de Maatschappelijke raad. Ze hebben er raadgevende stem. »

Art. 6. In artikel 42 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, worden de woorden "in § 3" vervangen door de woorden "in §§ 3 en 5";

2° er wordt een paragraaf 5 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 5. In afwijking van de paragrafen 3 en 4, lid 1, spreekt de Regering zich rechtstreeks uit over het beroep van een commissaris met betrekking tot de regelmatigheid van een inschrijving of de toelaatbaarheid van een student tot de financiering. »

Art. 7. In hetzelfde decreet, wordt de volgende afdeling ingevoegd na artikel 44 :

"Afdeling 2. — Het College van de commissarissen

Art. 44bis. § 1. Er wordt een College van de commissarissen van de Regering bij de hogescholen samengesteld als volgt :

1° de vijf commissarissen bij de hogescholen;

2° de administrateur-generaal die de leiding heeft van het algemeen bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek van het Ministerie van de Franse Gemeenschap of diens afgevaardigde.

De administrateur-generaal die de leiding heeft van het algemeen bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek van het Ministerie van de Franse Gemeenschap of diens afgevaardigde neemt deel aan de vergaderingen van het College met raadgevende stem.

Het College van de commissarissen kan een afgevaardigde van de Regering uitnodigen om deel te nemen aan zijn vergaderingen met raadgevende stem.

§ 2. Het College van de commissarissen beslist, bij consensus, over alle nuttige maatregelen met het oog op :

1° de coherente uitwerking en de coördinatie van het toezicht op de hogescholen;

2° de goede algemene werking van dit toezicht, onder andere door de goede bestemming van de middelen, zowel op materieel als op menselijk vlak, die ter gezamenlijk gebruik van de commissarissen ter beschikking worden gesteld;

3° het oplossen van de punctuele problemen die door de Regering te dien einde aan het College worden voorgelegd.

Indien geen consensus bereikt kan worden binnen het College en indien dit gebrek aan consensus de coherentie en de goede werking van het toezicht op de hogescholen, in het gedrang kan brengen, neemt de Regering de beslissingen om de toestand te verhelpen.

§ 3. Het College van de commissarissen is, bovendien, belast met het inlichten van de Regering en moet haar advies verlenen, uit eigen initiatief of op aanvraag, over elke vraag in verband met het toezicht op de hogescholen.

Bij gebrek aan consensus, vermelden de adviezen de verscheidene opinies voorgedragen binnen het College.

§ 4. Het College van de commissarissen vergadert uit eigen initiatief minstens één maal per kwartaal. Het vergadert, bovendien, op aanvraag van de Regering.

§ 5. Gedurende iedere aanwijzing wordt het College van de commissarissen successief voorgezeten, per periode van één jaar, door ieder van de commissarissen, van de oudste ambtsbekledende ambtenaar tot de jongste, of, indien dit criterium niet toepasbaar is, op de wijze vastgesteld door het College zelf.

Het College van de commissarissen bepaalt de nadere regels voor de inrichting van zijn secretariaat rekening houdend met de zowel materiële als menselijke middelen die ter beschikking worden gesteld van de commissarissen en stelt zijn eigen huishoudelijk reglement op.

Dit reglement moet, in ieder geval, de nadere regels voor het voorzitterschap van het College aanvullen, de werkingsprocedures inrichten en dit per consensus en de vorm bepalen die aan de beslissingen van het College moet worden gegeven alsook de publiciteit ervan.

Dit reglement wordt ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

§ 6. Het College van de commissarissen brengt jaarlijks verslag uit aan de Regering.

Dit verslag bevat de beschrijving van zijn activiteiten, zijn evaluatie van de toezichtsprocedure voor het afgelopen jaar en zijn suggesties voor het komende jaar.

§ 7. De Regering kan de nadere regels vaststellen voor de coördinatie van de werkzaamheden van het College van de commissarissen met deze van andere instellingen die in de sector van het onderwijs gelijkaardige of parallelle bevoegdheden uitoefenen en de te dien einde noodzakelijke structuren op te richten. »

Art. 8. Er wordt een artikel 45bis ingevoegd in hetzelfde decreet, luidend als volgt :

« Art. 45bis. Tot 14 september 2003, in afwijking van artikel 39 van dit decreet, wordt het geldelijk statuut van de directeur van het hoger onderwijs van het korte type die zijn ambt voor 1 september 1996 al bekleedde van toepassing op de commissarissen van de Regering bij de hogescholen gedurende de eerste zes jaren na hun aanwijzing. »

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingsbepalingen van het decreet van 17 maart 1997 tot vaststelling van het statuut van de commissarissen bij de hogescholen*

Art. 9. In artikel 1 van het decreet van 17 maart 1997 tot vaststelling van het statuut van de commissarissen bij de hogescholen worden de woorden "bij de Hogescholen van confessionele aard of een van de commissarissen bij de Hogescholen van niet-confessionele aard" afgeschaft.

Art. 10. Er wordt een hoofdstuk IIbis, luidend als volgt, ingevoegd na artikel 5 van hetzelfde decreet :

"HOOFDSTUK IIbis. — De uitoefening van het ambt per aanwijzing voor een periode van vijf jaar

Art. 5bis. Het ambt van commissaris wordt uitgeoefend per aanwijzing voor een periode van vijf jaar.

De aanwijzingen van het geheel van de commissarissen nemen hun aanvang en hun eind noodzakelijkerwijze op dezelfde datum. »

Art. 11. Aan artikel 23 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° lid 1 wordt aangevuld als volgt :

« 10° indien hij een aanwijzing weigert zonder geldige reden

11° indien hij voor een ander ambt benoemd wordt. »

2° Er wordt een lid 3, luidend als volgt, toegevoegd :

« Bij ontslag van ambtswege, onverminderd de bepalingen bedoeld bij hoofdstuk IV van dit decreet, wordt de commissaris gehoord door een te dien eind ingestelde commissie, samengesteld uit een afgevaardigde van de Regering, de administrateur-generaal die de leiding heeft van het algemeen bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek van het ministerie van de Franse Gemeenschap en de administrateur-generaal die de leiding heeft van het algemeen bestuur Onderwijspersoneel. »

Art. 12. Artikel 26 van hetzelfde decreet wordt aangevuld als volgt :

« Bovendien, kan de commissaris een verlof krijgen om een mandaat uit te oefenen binnen de diensten van de Regeringen van de federale Staat, de Gemeenschap en het Gewest, de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie of van de publiekrechtelijke personen die ervan afhangen. »

Art. 13. Er wordt een hoofdstuk *VIIbis*, luidend als volgt, ingevoegd na artikel 32 van hetzelfde decreet :

“HOOFDSTUK VIIbis. — De vervanging van de afwezige commissarissen

Art. 32bis. Bij afwezigheid van een commissaris, voorziet de Regering, desnoods, in diens vervanging. De vervanger is aangewezen tot de terugkeer van de titularis van het ambt.

De hoedanigheid van plaatsvervanger kent geen recht toe om definitief benoemd te zijn. »

HOOFDSTUK III. — Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen

Art. 14. De eerste aanwijzing van de commissarissen neemt een aanvang de dag waarop dit decreet in werking treedt.

Art. 15. Artikel 4 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juli 2000 betreffende de toezichtstaken van de Regeringscommissarissen van de Franse Gemeenschap op de Hogescholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, wordt afgeschaft.

Art. 16. Dit decreet treedt in werking op 15 september 2003 met uitzondering van de artikelen 4 en 8 die uitwerking hebben met ingang van 1 september 1996.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 juli 2003.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport,
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn,
belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten, Letteren en Audiovisuele Sector,
D. DUCARME

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 426-1. — Commissieamendementen, nr. 426-2. — Verslag, nr. 426-3.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 15 juli 2003.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3238

[C — 2003/27719]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la commission locale d'avis de coupure

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment l'article 46;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne donné le 19 mars 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 février 2003;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 35.212/4 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2003 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « décret » : le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz;

2° « commission » : la commission locale d'avis de coupure visée à l'article 46 du décret;

3° « fournisseur » : le fournisseur d'électricité visé à l'article 2, 23°, du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

4° « gestionnaire de réseau » : le gestionnaire de réseau de distribution d'électricité.

CHAPITRE II. — Composition de la commission

Art. 2. Le président de la commission est le représentant désigné par le conseil de l'aide sociale.

Le secrétariat de la commission est assuré par un membre du personnel du centre public d'aide sociale. Sauf si cette fonction est assurée par le représentant assurant la guidance énergétique sociale, le secrétaire de la commission n'a pas voix délibérative.

Chaque membre de la commission peut se faire remplacer par un suppléant qu'il désigne.

Art. 3. Lorsque le fournisseur qui a assuré la fourniture minimale garantie d'un client protégé en défaut de paiement pour lequel l'intervention de la commission est sollicitée, n'est pas le gestionnaire de réseau, la convocation visée à l'article 4, alinéa 3, lui est notifiée. Le fournisseur peut se faire représenter au sein de la commission avec voix délibérative.

CHAPITRE III. — Fonctionnement de la commission

Art. 4. La commission se réunit à chaque demande du gestionnaire de réseau assurant la fourniture minimale garantie à un client protégé en défaut récurrent de paiement suite à la procédure visée à l'article 26 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité.

La demande est adressée par courrier au président de la commission de la commune dans laquelle l'abonné est domicilié. Elle est accompagnée d'une note justificative dont il ressort que la procédure en cas de non-paiement a été entièrement appliquée. Un relevé des consommations et des dettes liées à la fourniture minimale garantie est également annexé à la demande, ainsi que, le cas échéant, les coordonnées du fournisseur ayant assuré au cours des six premiers mois la fourniture minimale garantie du client en défaut de paiement.

Dans les dix jours, le président transmet la demande ainsi que les annexes aux membres de la commission. Il fixe la date, l'heure et le lieu de réunion de la commission. Dans le même délai, la convocation et l'annexe sont également adressés par recommandé au client en défaut récurrent de paiement. Le président précise la procédure et invite le client à faire usage de son droit d'être entendu, de se faire assister ou représenter par la personne de son choix.

Parallèlement et dans la mesure du possible, l'assistant(e) social(e) en charge de la guidance sociale énergétique prend contact avec le client concerné dans les meilleurs délais.

Art. 5. La commission évalue les difficultés sociales et financières de ce client et apprécie si le client a cherché une solution à ses difficultés de paiement. Sur base de cette analyse, la commission rend sa décision dans les vingt jours de l'envoi de la convocation visée à l'article 4.

En cas de partage des voix, le président a voix prépondérante.

Le procès-verbal est rédigé en séance et est signé par toutes les parties présentes.

La décision est notifiée au client par le président par recommandé ou contre accusé de réception, ainsi qu'au gestionnaire de réseau, dans les trois jours ouvrables.

Art. 6. § 1^{er}. En cas de coupure de la fourniture minimale garantie, la notification au client protégé précise qu'il lui est possible de bénéficier d'électricité moyennant approvisionnement de sa carte à pré-paiement et mentionne les lieux d'alimentation de la carte.

§ 2. Dans le cas où la commission est défavorable à la coupure, la décision précise les délais et le fractionnement des créances liées à la fourniture minimale garantie à rembourser par le client protégé ainsi que la demande adressée au C.P.A.S. d'assurer une guidance énergétique du client, conformément à l'article 45 du décret. Si les modalités d'une guidance sociale énergétiques ont déjà été déterminées avec le client lors des contacts préalables, celles-ci sont reprises in extenso dans la décision de la Commission.

L'engagement du client quant au paiement de ces créances est transmis au gestionnaire de réseau et, le cas échéant, au fournisseur visé à l'article 2.

La décision est transmise au centre public d'aide sociale et au gestionnaire de réseau.

§ 3. Dans le cas où la commission estime que la situation du client est particulièrement difficile, elle peut décider d'une remise de dette liée à la fourniture minimale garantie. La décision mentionne la demande adressée au C.P.A.S. d'assurer une guidance énergétique du client, conformément à l'article 45 du décret. Si les modalités d'une guidance sociale énergétique ont déjà été déterminées avec le client lors des contacts préalables, celles-ci sont reprises in extenso dans la décision de la commission.

La décision est transmise au centre public d'aide sociale et au gestionnaire de réseau.

Le gestionnaire de réseau introduit à la Division de l'Energie de la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie une demande visant à obtenir la prise en charge du montant lié à la remise de dette auprès du Fond Energie. Celle-ci est accompagnée de la décision de la commission locale d'avis de coupure, des documents permettant de déterminer le montant de la dette liée à la fourniture minimale garantie au moment de la décision ainsi que les coordonnées du gestionnaire de réseau, et le cas échéant, du fournisseur visé à l'article 3. Ces documents sont certifiés sincères et véritables et sont signés par les parties concernées.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3238

[C — 2003/27719]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die lokale Kommission für die Begutachtung der Stromsperrung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere des Artikels 46;

Aufgrund des am 19. März 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 24. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 27. Februar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 27. Mai 2003 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 35.212/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I. — Allgemeines

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Dekret": das Dekret vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts;

2° "Kommission": die in Artikel 46 des Dekrets erwähnte lokale Kommission für die Begutachtung der Stromsperrung;

3° "Stromversorger": der in Artikel 2, 23° des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts erwähnte Stromversorger;

4° "Netzbetreiber": der Betreiber des Stromverteilernetzes.

KAPITEL II. — Zusammensetzung der Kommission

Art. 2 - Der Vorsitzende der Kommission ist der von dem Sozialhilferat bezeichnete Vertreter.

Das Sekretariat der Kommission wird von einem Personalmitglied des öffentlichen Sozialhilfezentrums übernommen. Der Sekretär der Kommission ist nicht stimmberechtigt, es sei denn, dass diese Funktion von dem Vertreter übernommen wird, der die soziale Energiebetreuung gewährleistet.

Jedes Mitglied der Kommission kann durch einen von ihm bezeichneten Stellvertreter ersetzt werden.

Art. 3 - Wenn es sich bei dem Stromversorger, der einem eines Betrags schuldigen geschützten Kunden, für den die Einschaltung der Kommission ersucht wird, die garantierte minimale Liefermenge gesichert hat, nicht um den Netzbetreiber handelt, wird ihm die in Artikel 4, Absatz 3 erwähnte Vorladung zugestellt. Der Stromversorger kann sich innerhalb der Kommission mit beschließender Stimme vertreten lassen.

KAPITEL III. — Arbeitsweise der Kommission

Art. 4 - Auf jeden Antrag seitens des Netzbetreibers, der einem wiederholt eines Betrags schuldigen geschützten Kunden die garantierte minimale Liefermenge sichert, tritt die Kommission gemäß dem in Artikel 26 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt erwähnten Verfahren zusammen.

Der Antrag wird schriftlich an den Vorsitzenden der Kommission derjenigen Gemeinde gerichtet, in der der Stromabnehmer wohnhaft ist. Dem Antrag wird ein Begründungsschreiben beigelegt, aus dem hervorgeht, dass das Verfahren im Falle einer Nichtzahlung vollständig angewandt wurde. Dem Antrag werden ebenfalls eine Verbrauchserfassung und ein Auszug der mit der garantierten minimalen Liefermenge verbundenen Schulden, sowie gegebenenfalls die Personalien des Stromversorgers, der im Laufe der ersten sechs Monate die garantierte minimale Liefermenge des eines Betrags schuldigen Kunden gesichert hat, beigelegt.

Innerhalb von zehn Tagen übermittelt der Vorsitzende den Kommissionsmitgliedern den Antrag und dessen Anlagen. Er legt das Datum, die Uhrzeit und den Ort der Versammlung der Kommission fest. Innerhalb derselben Frist werden die Vorladung und die Anlage per Einschreiben an den wiederholt eines Betrags schuldigen Kunden gerichtet. Der Vorsitzende gibt das Verfahren an und legt dem Kunden nahe, von seinem Recht auf Anhörung, Beistand oder Vertretung durch eine Person seiner Wahl Gebrauch zu machen.

Gleichzeitig und im Rahmen des Möglichen setzt sich der(die) mit der sozialen Energiebetreuung beauftragte Sozialfürsorger(in) schnellstmöglich mit dem betroffenen Kunden in Verbindung.

Art. 5 - Die Kommission bewertet die sozialen und finanziellen Schwierigkeiten dieses Kunden und beurteilt, ob der Kunde nach einer Lösung für seine Zahlungsschwierigkeiten gesucht hat. Auf der Grundlage dieser Analyse gibt die Kommission innerhalb von zwanzig Tagen ab der Einsendung der in Artikel 4 erwähnten Vorladung ihren Beschluss ab.

Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Das Protokoll wird während der Sitzung aufgenommen und von allen anwesenden Parteien unterzeichnet.

Der Beschluss wird dem Kunden sowie dem Netzbetreiber innerhalb von drei Werktagen von dem Vorsitzenden per Einschreiben oder gegen Abnahmebestätigung zugestellt.

Art. 6 - § 1. Im Falle einer Sperrung der garantierten minimalen Liefermenge wird in der Zustellung an den geschützten Kunden angegeben, dass dieser unter Vorbehalt des Aufladens seiner Vorauszahlungskarte Strom erhalten kann, und wo sich die Aufladestellen befinden.

§ 2. Falls sich die Kommission ungünstig gegen die Stromsperrung ausspricht, werden in dem Beschluss die Fristen und die Ratenaufteilung der mit der garantierten minimalen Liefermenge verbundenen und von dem geschützten Kunden zu zahlenden Schulden, sowie der an das ÖSHZ gerichtete Antrag im Hinblick auf die Gewährleistung einer Energiebetreuung gemäß Artikel 45 des Dekrets angegeben. Wenn die Modalitäten für eine soziale Energiebetreuung bereits im Laufe der vorhergehenden Kontaktaufnahmen mit dem Kunden festgelegt wurden, werden diese im vollen Wortlaut in dem Beschluss der Kommission vermerkt.

Die Verpflichtung des Kunden bezüglich der Zahlung dieser Schulden wird dem Netzbetreiber und gegebenenfalls dem in Artikel 2 erwähnten Stromversorger übermittelt.

Der Beschluss wird dem öffentlichen Sozialhilfezentrum und dem Netzbetreiber übermittelt.

§ 3. Falls die Kommission die Situation des Kunden als besonders schwierig erachtet, kann sie beschließen, diesen von den mit der garantierten minimalen Liefermenge verbundenen Schulden zu entbinden. In dem Beschluss wird der an das ÖSHZ gerichtete Antrag im Hinblick auf die Gewährleistung einer Energiebetreuung des Kunden gemäß Artikel 45 des Dekrets erwähnt. Wenn die Modalitäten für eine soziale Energiebetreuung bereits im Laufe der vorhergehenden Kontaktaufnahmen mit dem Kunden festgelegt wurden, werden diese in vollem Wortlaut in dem Beschluss der Kommission vermerkt.

Der Beschluss wird dem öffentlichen Sozialhilfezentrum und dem Netzbetreiber übermittelt.

Der Netzbetreiber reicht bei der Abteilung Energie der Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie einen Antrag ein, der auf die Übernahme des mit dem Schulderlass verbundenen Betrags bei dem Energiefonds abzielt. Dem Antrag werden der Beschluss der lokalen Kommission für die Begutachtung der Sperrung, die Unterlagen, die die Festlegung des Betrags der mit der garantierten minimalen Liefermenge verbundenen Schulden zum Zeitpunkt des Beschlusses ermöglichen, sowie die Personalien des Netzbetreibers und gegebenenfalls des in Artikel 3 erwähnten Stromversorgers beigelegt. Diese Unterlagen werden als richtig und wahrhaftig beglaubigt und von den betroffenen Parteien unterzeichnet.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Der Minister der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3238

[C — 2003/27719]

**17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de plaatselijke commissie inzake bericht van onderbreking**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op artikel 46;

Gelet op het advies van de Hoge raad van steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest, gegeven op 19 maart 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 februari 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 15 mei 2003 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens één maand;

Gelet op het advies L.35.212/4 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2003, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "decreet" : het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt;

2° "commissie" : de plaatselijke commissie inzake bericht van onderbreking bedoeld in artikel 46 van het decreet;

3° "leverancier" : de stroomleverancier bedoeld in artikel 2, 23°, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

4° "netbeheerder" : de beheerder van het elektriciteitsdistributienet.

HOOFDSTUK II. — *Samenstelling van de commissie*

Art. 2. De voorzitter van de commissie is de vertegenwoordiger aangewezen door de raad voor maatschappelijke hulp.

Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door een personeelslid van het openbaar centrum voor maatschappelijke hulp. De secretaris van de commissie is niet stemgerechtigd, behalve als die functie uitgeoefend wordt door de vertegenwoordiger die instaat voor de sociale energetische begeleiding.

Elk lid van de commissie kan zich laten vervangen door een plaatsvervanger die hij aanwijst.

Art. 3. Als de leverancier die instaat voor de gewaarborgde minimale levering aan een beschermde klant die niet kan betalen en voor wie de tussenkomst van de commissie wordt gevraagd, niet de netbeheerder is, wordt hem de in artikel 4, derde lid, bedoelde oproep toegestuurd. De leverancier kan zich binnen de commissie met stemrecht laten vertegenwoordigen.

HOOFDSTUK II. — *Werking van de commissie*

Art. 4. De commissie vergadert op elk verzoek van de netbeheerder die instaat voor de gewaarborgde minimale levering aan een beschermde klant die herhaaldelijk niet kan betalen, naar aanleiding van de procedure bedoeld in artikel 26 van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt.

Het verzoek wordt per post gericht aan de voorzitter van de commissie van de gemeente waar de abonnee woonachtig is. Het gaat vergezeld van een rechtvaardigingsnota waaruit blijkt dat de procedure in geval van niet-betaling integraal werd toegepast. Het verzoek gaat ook vergezeld van de lijst van de verbruiken en van de schulden i.v.m. de gewaarborgde minimale levering, alsmede, in voorkomend geval, van de personalia van de leverancier die in de loop van zes eerste maanden de gewaarborgde minimale levering aan de schuldige klant heeft bezorgd.

De voorzitter maakt het verzoek en de bijlagen binnen tien dagen over aan de leden van de commissie. Hij bepaalt de datum, het uur en de plaats waar de commissie bijeenkomt. Binnen dezelfde termijn worden de oproep en de bijlage eveneens bij aangetekend schrijven gericht aan de klant die herhaaldelijk niet betaalt. De voorzitter bepaalt de procedure en verzoekt de klant om gebruik te maken van zijn hoorrecht, om zich te laten bijstaan of vertegenwoordigen door een persoon van zijn keuze.

Gelijktijdig en voorzover mogelijk neemt de sociaal assistent die instaat voor de energetische sociale begeleiding zo spoedig mogelijk contact op met betrokken klant.

Art. 5. De commissie evalueert de sociale en financiële moeilijkheden van de klant en beoordeelt of hij zijn betalingsproblemen heeft trachten op te lossen. Op basis van die analyse spreekt de commissie zich uit binnen twintig dagen na verzending van de oproep bedoeld in artikel 4.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De notulen worden tijdens de zitting opgesteld en door de aanwezige partijen ondertekend.

De voorzitter deelt de beslissing binnen drie werkdagen bij aangetekend schrijven of tegen bericht van ontvangst mee aan de klant, alsmede aan de netbeheerder.

Art. 6. § 1. In geval van onderbreking van de gewaarborgde minimale levering, vermeldt de kennisgeving aan de klant dat hij elektriciteit kan verkrijgen als hij zijn prepaykaart laadt en de plaatsen opgeeft waar de kaart geladen wordt.

§ 2. Als de commissie niet instemt met de onderbreking, vermeldt de beslissing de termijnen en de verspreiding van de schulden i.v.m. de gewaarborgde minimale levering die de klant moet betalen, alsook het aan het O.C.M.W. gericht verzoek om te zorgen voor een energetische begeleiding van de klant, overeenkomstig artikel 45 van het decreet. Als de modaliteiten voor een energetische sociale begeleiding al tijdens voorafgaande contacten met de klant zijn vastgelegd, worden ze in extenso vermeld in de beslissing van de commissie.

De verbintenis waarbij de klant zijn schulden belooft te betalen, wordt overgemaakt aan de netbeheerder en, in voorkomend geval, aan de leverancier bedoeld in artikel 2.

De beslissing wordt aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en aan de netbeheerder meegedeeld.

De netbeheerder richt een verzoek aan de Afdeling Energie van het Directoraat-generaal Technologieën, Onderzoek en Energie om het bedrag i.v.m. de kwijtschelding van schulden bij het Energiefonds te mogen overnemen. Het verzoek gaat vergezeld van de beslissing van de plaatselijke commissie inzake bericht van onderbreking, van de stukken voor de bepaling van het bedrag van de schuld i.v.m. de gewaarborgde minimale levering op het moment van de beslissing, alsmede van de personalia van de netbeheerder en, in voorkomend geval, van de leverancier bedoeld in artikel 3. Die stukken worden waar en oprecht verklaard en door de betrokken partijen ondertekend.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 8. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 3239

[C — 2003/31400]

17 JUILLET 2003. — Décret de la Commission communautaire française relatif à la création d'un service à gestion séparée chargé de la gestion et de la promotion de la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises à Bruxelles

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu l'avis du Conseil d'Administration de l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les Petites et Moyennes Entreprises, donné le 17 octobre 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 octobre 2002;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget, donné le 8 novembre 2002;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la formation professionnelle et permanente des Classes moyennes,

Arrête :

Le Membre du Collège chargé de la formation professionnelle et permanente des Classes moyennes présente à l'Assemblée de la Commission communautaire française le projet de décret dont teneur suit :

L'Assemblée de la Commission communautaire française adopte et Nous, Collège, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de la Constitution.

Art. 2. § 1^{er}. Au sein des Services du Collège de la Commission communautaire française, il est créé un service à gestion séparée dénommé « Service Formation P.M.E. ».

§ 2. Il est chargé d'assurer les missions visées à l'article 22 de l'avenant modifiant l'accord de coopération conclu le 20 février 1995 par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, relatif à la Formation permanente pour les Classes moyennes et les Petites et Moyennes Entreprises et à la tutelle de l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les Petites et Moyennes Entreprises.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 2003.

E. TOMAS,
Président du Collège
W. DRAPS,
Membre du Collège chargé de la formation professionnelle et permanente des Classes moyennes
A. HUTCHINSON,
Membre du Collège chargé du Budget

Décret de la Commission communautaire française relatif à la création d'un service à gestion séparée chargé de la gestion et de la promotion de la formation permanente pour les Classes moyennes et les Petites et Moyennes entreprises à Bruxelles

Exposé des motifs

L'accord de coopération relatif à la formation permanente pour les Classes moyennes et les Petites et Moyennes entreprises et à la tutelle sur l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les Petites et Moyennes entreprises, conclu le 20 février 1995 par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne a fait l'objet d'une évaluation permanente au fil des années.

Celle-ci a abouti à un constat unanime : le système de tutelle conjointe est générateur de blocages dans les politiques de formation, par manque de souplesse dans les procédures décisionnelles et à cause des contraintes engendrées par l'application d'une clé 80/20 %, entre la Région wallonne et la Commission communautaire française, pour le financement des services communs.

De plus, la structure de l'Institut de formation permanente pour les Classes moyennes et les Petites et Moyennes Entreprises (IFPME) n'est plus adaptée à l'évolution des activités de formation qui se développent et se diversifient en fonction des besoins socio-économiques spécifiques des Régions.

Les services communs, en particulier, entraînent des dépenses de fonctionnement qui pourraient être rationalisées; des moyens financiers non négligeables seraient ainsi à réaffecter aux missions essentielles.

En conséquence, il a paru indispensable de mettre un terme à la situation inconfortable révélée par l'ensemble des constats exposés ci-dessus. Cela suppose de revoir l'organisation de l'IFPME, en concluant un avenant à l'accord de coopération existant.

La négociation, entreprise, à cet effet, entre les trois Exécutifs signataires de l'accord a abouti à la décision de maintenir un IFPME de taille réduite, sous statut d'organisme d'intérêt public, et de le charger essentiellement d'assurer la cohérence de la formation permanente dispensée en Wallonie et à Bruxelles, garantissant notamment la libre circulation des auditeurs entre les Centres du réseau et la délivrance d'une certification équivalente par tous les Centres ainsi que son homologation par la Communauté française.

Quant aux autres missions actuellement réalisées par l'IFPME, dont la gestion des dotations octroyées par les pouvoirs subsidiaires, la gestion et la promotion des activités de formation sur le terrain et la coordination des cours théoriques organisés par les Centres avec la formation pratique donnée en entreprise, il a été décidé de les confier à deux entités régionales; en Région wallonne, il s'agira d'un organisme d'intérêt public et en Commission communautaire française, au stade actuel, d'un service à gestion séparée à intégrer au sein des Services du Collège.

Il est donc proposé de créer, par l'avant-projet de décret présenté, le service à gestion « Service Formation P.M.E. ».

Un ou plusieurs arrêtés d'exécution fixeront les modalités de la gestion fonctionnelle, budgétaire, financière et comptable dudit service ainsi que les modalités de transfert des agents de la direction territoriale de l'IFPME et de 20 % des agents des services communs vers la Commission communautaire française.

Il convient de noter que le Collège de la Commission communautaire française a approuvé l'avant-projet de décret présenté à titre conservatoire, afin de régler la situation du personnel au 1^{er} janvier 2003.

Simultanément, en effet, est lancé un groupe de travail chargé d'envisager les modalités d'un rapprochement à terme, du champ de la formation des Classes moyennes et du champ de la formation des salariés et des demandeurs d'emploi à Bruxelles, dans le respect de leurs spécificités respectives.

Un ou plusieurs arrêtés d'exécution fixeront les modalités de la gestion fonctionnelle, budgétaire, financière et comptable dudit service ainsi que les modalités de transfert des agents de la direction territoriale de l'IFPME et de 20 % des agents des services communs vers la Commission communautaire française.

Il convient de noter que le Collège de la Commission communautaire française a approuvé l'avant-projet de décret présenté à titre conservatoire, afin de régler la situation du personnel au 1^{er} janvier 2003.

Simultanément, en effet, est lancé un groupe de travail chargé d'envisager les modalités d'un rapprochement à terme, du champ de la formation des Classes moyennes et du champ de la formation des salariés et des demandeurs d'emploi à Bruxelles, dans le respect de leurs spécificités respectives.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 3239

[C — 2003/31400]

17 JULI 2003. — Decreet van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende het oprichten van een apart beheerde dienst belast met het beheer en de promotie van de permanente vorming voor de middenklasse en de kleine en middelgrote ondernemingen te Brussel

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op het advies van de Raad van Beheer van het Instituut voor Permanente Vorming voor de Middenklasse en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, gegeven op 17 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 oktober 2002;

Gelet op het akkoord van het Lid van het College belast met de Begroting, gegeven op 8 november 2002;

Op voorstel van het Lid van het College, belast met de beroepsopleiding en de permanente vorming van de Middenklasse,

Besluit :

Het Lid van het College belast met de beroepsopleiding en de permanente vorming van de Middenklasse legt aan de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie het ontwerp van decreet voor waarvan de inhoud volgt :

De Raad van de Franse Gemeenschapscommissie nemen aan en Wij, College, bekrachtigen wat volgt :

Artikel 1. Dit besluit behandelt een materie bedoeld in artikel 128 van de Grondwet, krachtens artikel 138 van de Grondwet.

Art. 2. § 1. Binnen de Dienst van het College van de Franse Gemeenschapscommissie wordt een dienst met apart beheer opgericht met als naam « Dienst Vorming K.M.O. »

§ 2. De dienst is belast met de opdrachten bedoeld in artikel 22 van de bijlage tot wijziging van het samenwerkingsakkoord dat op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest gesloten werd betreffende de permanente vorming voor de Middenklasse en de Kleine en Middengrote Ondernemingen en het beheer door het Instituut voor Permanente Vorming van de Middenklasse en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 juli 2003.

E. TOMAS,
Voorzitter van het College

W. DRAPS,

Lid van het College belast met beroepsopleiding en permanente vorming van de Middenklasse

A. HUTCHINSON,

Lid van het College belast met de Begroting

Decreet van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende het oprichten van een apart beheerde dienst belast met het beheer en de promotie van de permanente vorming voor de Middenklasse en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen te Brussel

Memorie van toelichting

Het samenwerkingsakkoord betreffende de permanente vorming voor de Middenklasse en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en het toezicht op het Instituut voor permanente vorming van de Middenklasse en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest werd gedurende de jaren permanent geëvalueerd.

Deze evaluatie leidde tot een unanieme vaststelling: het systeem van gezamenlijk toezicht zorgt voor problemen bij het vormingsbeleid, omwille van een gebrek aan soepelheid bij beslissingsproces en omwille van verplichtingen die voortkomen uit de toepassing van een sleutel van 80/20 % tussen het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie voor wat de financiering van de gemeenschappelijke diensten betreft.

Bovendien is de structuur van het Instituut voor permanente vorming voor de Middenklasse en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen (IFPME) niet aangepast aan de evolutie van de vormingsactiviteiten die ontwikkeld worden en die verschillend zijn naar gelang van de sociale en economische noden van de Gewesten.

De gemeenschappelijke diensten zorgen meer bepaald voor werkingskosten die gerationaliseerd zouden kunnen worden; niet te verwaarlozen financiële middelen zouden kunnen besteed worden aan essentiële opdrachten.

Bijgevolg is het onontbeerlijk gebleken dat er een einde gesteld wordt aan deze onaangename situatie die door de voorafgaande vaststellingen geschetst wordt. Dat veronderstelt een herziening van de organisatie van het IFPME door het ondertekenen van een aanhangsel voor het bestaande samenwerkingsakkoord.

De onderhandelingen die daartoe gevoerd werden tussen de drie uitvoerende machten die het akkoord ondertekend hebben heeft geleid tot de beslissing om het IFPME te behouden maar met een kleinere omvang, met het statuut van een organisme van openbaar belang en om het te belasten met het voornamelijk verzekeren van de coherentie van de permanente vormingen die in Wallonië en Brussel aangeboden werden, waarbij het vrij verkeer van personen tussen de Centra van het netwerk, het afleveren van een evenwaardig getuigschrift voor alle centra en de homologatie door de Franstalige Gemeenschap verzekerd blijven.

Wat de andere opdrachten betreft die op dit ogenblik door het IFPME worden uitgevoerd, waaronder de dotaties die toegekend worden door de subsidiërende overheden, het beheer en de promotie van vormingsactiviteiten op het terrein en de coördinatie van de theoretische cursussen die door de Centra georganiseerd worden met de praktische bedrijfsopleiding, werd besloten deze toe te vertrouwen aan twee gewestelijke entiteiten; in het Waals Gewest zal het gaan over een organisme van openbaar belang en in de Franse Gemeenschapscommissie zal het in het huidige stadium gaan over een dienst met gescheiden beheer die geïntegreerd zal worden binnen de Diensten van het College.

Er wordt dus voorgesteld om bij dit voorontwerp van decreet de dienst met beheer « Service Formation P.M.E. » op te richten.

Eén of meerdere uitvoeringsbesluiten zullen de modaliteiten van het functioneel, budgettair, financieel en boekhoudkundig beheer van deze dienst vastleggen alsook de modaliteiten voor de overplaatsing van de agenten van de territoriale directie van het IFPME en de 20 % van de agenten van de gemeenschappelijke diensten naar de Franse Gemeenschapscommissie.

Opgemerkt moet worden dat het College van de Franse Gemeenschapscommissie het voorgelegde voorontwerp van decreet conservatoir heeft goedgekeurd om zo de personeelssituatie op 1 januari 2003 op punt te stellen.

Gelijktijdig werd inderdaad een werkgroep opgestart die belast werd met het overwegen van de modaliteiten voor een toenadering op termijn tussen het veld van de opleiding voor de Middenklasse en het veld van de opleiding voor loontrekkenden en werkzoekenden in Brussel, waarbij hun respectieve eigenheden niet uit het oog verloren worden.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2003/09356]

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal relatif à la composition, l'organisation et le fonctionnement de la Commission des jeux de hasard, ainsi qu'aux jetons de présence dont leurs membres et suppléants bénéficient

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, notamment les articles 10 et 23;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques, de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres effectifs de la Commission des jeux de hasard (dénommée ci-après la Commission) pour une période de trois ans :

- a) comme représentants du Ministre de la Justice :
 - M. Claude Gillard, membre francophone.
 - Mme Nina Galle, membre néerlandophone.
- b) comme représentants du Ministre des Finances :
 - M. Jean-Claude Fontinoy, membre francophone.
 - M. Carlos Six, membre néerlandophone.
- c) comme représentants du Ministre de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques :
 - Mme Lutgardis Merckx, membre néerlandophone.
 - M. Michel Furlan, membre francophone.
- d) comme représentants du Ministre de l'Economie :
 - M. Michel Pasteels, membre francophone.
 - M. Frans Deleu, membre néerlandophone.
- e) comme représentants du Ministre de l'Intérieur :
 - M. Pierre Denis, membre francophone.
 - Mme Pascale Cornette, membre néerlandophone.
- f) comme représentants du Ministre de la Santé publique :
 - M. Vincent Hubert, membre francophone.
 - M. Paul Gerits, membre néerlandophone.

Art. 2. Sont nommés membres suppléants de la Commission pour une période de trois ans :

- a) comme représentants du Ministre de la Justice :
 - M. Claude Marot, membre francophone.
 - M. Luc Demol, membre néerlandophone.
- b) comme représentants du Ministre des Finances :
 - M. Jean-Marie Prevost, membre francophone.
 - M. Ludo Vandeveld, membre néerlandophone.
- c) comme représentants du Ministre de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques :
 - M. Michel Van Bellinghen, membre francophone.
 - M. Ivan Vandermeesch, membre néerlandophone.
- d) comme représentants du Ministre de l'Economie :
 - M. Jean-Marie Poncin, membre francophone.
 - M. Francis Jean Deryckere, membre néerlandophone.
- e) comme représentants du Ministre de l'Intérieur :
 - M. Jacques Brassinne, membre francophone.
 - M. Laurent Panneels, membre néerlandophone.
- f) comme représentants du Ministre de la Santé publique :
 - Mme Anne-Noëlle Deroubaix, membre francophone.
 - Mme Griet Ceuterick, membre néerlandophone.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2003/09356]

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit betreffende de samenstelling, de organisatie en de werking van de Kansspelcommissie, alsook betreffende het presentiegeld, waarvan de leden en hun plaatsvervangers genieten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, inzonderheid op de artikelen 10 en 23;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties, van Onze Minister van Economie en van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden als gewone leden van de Kansspelcommissie (hierna de Commissie genoemd) benoemd voor een termijn van drie jaar :

- a) als vertegenwoordigers van de Minister van Justitie :
 - De heer Claude Gillard, Franstalig lid.
 - Mevr. Nina Galle, Nederlandstalig lid.
- b) als vertegenwoordigers van de Minister van Financiën :
 - De heer Jean-Claude Fontinoy, Franstalig lid.
 - De heer Carlos Six, Nederlandstalig lid.
- c) als vertegenwoordigers van de Minister van Overheidsbedrijven en Participaties :
 - Mevr. Lutgardis Merckx, Nederlandstalig lid.
 - De heer Michel Furlan, Franstalig lid.
- d) als vertegenwoordigers van de Minister van Economie :
 - De heer Michel Pasteel, Franstalig lid.
 - De heer Frans Deleu, Nederlandstalig lid.
- e) als vertegenwoordigers van de Minister van Binnenlandse Zaken :
 - De heer Pierre Denis, Franstalig lid.
 - Mevr. Pascale Cornette, Nederlandstalig lid.
- f) als vertegenwoordigers van de Minister van Volksgezondheid :
 - De heer Vincent Hubert, Franstalig lid.
 - De heer Paul Gerits, Nederlandstalig lid.

Art. 2. Worden als plaatsvervangende leden van de Commissie benoemd voor een termijn van drie jaar :

- a) als vertegenwoordigers van de Minister van Justitie :
 - De heer Claude Marot, Franstalig lid.
 - De heer Luc Demol, Nederlandstalig lid.
- b) als vertegenwoordigers van de Minister van Financiën :
 - De heer Jean-Marie Prevost, Franstalig lid.
 - De heer Ludo Vandeveld, Nederlandstalig lid.
- c) als vertegenwoordigers van de Minister van Overheidsbedrijven en Participaties :
 - De heer Michel Van Bellinghen, Franstalig lid.
 - De heer Ivan Vandermeesch, Nederlandstalig lid.
- e) als vertegenwoordigers van de Minister van Economie :
 - De heer Jean-Marie Poncin, Franstalig lid.
 - De heer Francis Jean Deryckere, Nederlandstalig lid.
- e) als vertegenwoordigers van de Minister van Binnenlandse Zaken :
 - De heer Jacques Brassinne, Franstalig lid.
 - De heer Laurent Panneels, Nederlandstalig lid.
- f) als vertegenwoordigers van de Minister van Volksgezondheid :
 - Mevr. Anne-Noëlle Deroubaix, Franstalig lid.
 - Mevr. Griet Ceuterick, Nederlandstalig lid.

Art. 3. Le président détermine le lieu, le jour et l'heure d'ouverture des réunions de la Commission et établit l'ordre du jour.

Chaque membre a le droit de demander au président de fixer des points à l'ordre du jour.

Art. 4. Excepté les cas d'extrême urgence, les invitations, l'ordre du jour ainsi que les éventuelles pièces sont communiqués aux membres par le secrétaire, après signature par le président, au moins huit jours à l'avance.

Les membres qui sont empêchés sont remplacés par leur suppléant et lui transmettent eux-mêmes les pièces.

Art. 5. Le secrétaire établit le procès-verbal des réunions en français et en néerlandais. Après approbation par le président, le procès-verbal est transmis aux membres qui l'approuvent, soit par procédure écrite, soit lors de la réunion suivante.

Art. 6. Les membres et leurs suppléants ont droit à des jetons de présence de 62 euros par demi-journée de réunion de la Commission.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Entreprises et Participations publiques dans ses attributions, et Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, et notre Ministre de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
J. TAVERNIER

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,
R. DAEMS

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Art. 3. De voorzitter bepaalt de plaats, de dag en het aanvangsuur van de vergaderingen van de Commissie en stelt de agenda op.

Elk van de leden heeft het recht de voorzitter te vragen punten op de agenda te plaatsen.

Art. 4. Behoudens hoogdringendheid worden de uitnodigingen en de agenda, evenals de eventuele stukken, na ondertekening door de voorzitter, door de secretaris ten minste acht dagen vooraf aan de leden toegezonden.

De leden die verhinderd zijn, worden vervangen door hun plaatsvervanger en geven hem zelf de stukken door.

Art. 5. De secretaris stelt het proces-verbaal van de vergaderingen op in het Frans en het Nederlands. Nadat het proces-verbaal werd goedgekeurd door de voorzitter wordt het doorgegeven aan de leden, die het goedkeuren, ofwel door middel van een schriftelijke procedure, ofwel tijdens de volgende vergadering.

Art. 6. De leden en hun plaatsvervangers hebben recht op 62 euro presentiegeld per vergadering van een halve dag van de Commissie.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Onze Minister bevoegd voor Justitie, Onze Minister bevoegd voor Financiën, Onze Minister bevoegd voor Overheidsbedrijven en Participaties, Onze Minister bevoegd voor Economie, en Onze Minister bevoegd voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
J. TAVERNIER

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,
R. DAEMS

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2003/09565]

20 JUIN 2003. — Arrêté ministériel portant réactualisation de la Commission départementale des stages pour les agents d'expression néerlandaise des niveaux B, C et D du Service public fédéral Justice

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 38, et les arrêtés qui l'ont modifié,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est institué au service public Fédéral Justice une Commission départementale des stages pour les agents d'expression néerlandaise des niveaux B, C et D.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2003/09565]

20 JUNI 2003. — Ministerieel besluit houdende heractualisering van de Departementale stagecommissie voor de Nederlandstalige ambtenaren van de niveaus B, C en D bij de Federale Overheidsdienst Justitie

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd door de wet van 17 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 38, en de besluiten die het hebben gewijzigd,

Besluit :

Artikel 1. Bij de Federale Overheidsdienst Justitie wordt een departementale stagecommissie ingesteld voor de Nederlandstalige ambtenaren van de niveaus B, C en D.

Art. 2. Sont désignés pour siéger au sein de la Commission départementale des stages d'expression néerlandaise :

a) en qualité de membres désignés par le Directeur du service d'encadrement Personnel et Organisation :

* membres effectifs :

- Mme Godelieve DECOSTER, Conseiller à la Direction générale de la Législation civile et des Cultes;

- M. Albert VAN DAMME, Conseiller à la Direction générale des Services généraux;

- Mme Nancy REDANT, Directeur de la formation et du développement auprès du service d'encadrement Personnel et Organisation;

* membres suppléants :

- M. Francis WILRYCX, Conseiller général à la Direction générale de l'Organisation judiciaire;

- Mme Lutgarde MERCKX, Conseiller à la Direction générale Exécution des Peines et Mesures;

- M. Marc TYSEBAERT, Conseiller général à la Direction générale de la Législation civile et des Cultes;

b) en qualité de membres désignés par les organisations syndicales représentatives :

* par la Centrale générale des Services publics :

- membres effectifs :

- M. Gino HOPPE, Chef de quartier à l'établissement pénitentiaire de Bruges;

- M. René VAN ROOSBROECK, Chef administratif à l'I.P.C.P. de Merksplas;

- membres suppléants :

- M. Théo ENGELEN, Assistant administratif à la Direction générale des Services généraux;

- M. Nico VANDECASTEELE, Chef de quartier à la prison de Bruges;

* par la Centrale chrétienne des Services publics :

- membres effectifs :

- Mme Katleen LEUS, Assistant de justice à la Maison de Justice de Bruxelles;

- M. Filip DUDAL, Chef de quartier à la prison de Bruges;

- membres suppléants :

- M. Wim VERSTRAETE, Assistant de justice à la Maison de Justice de Bruges;

- Mme Sonja VAN WITTENBERGHE, Traducteur-réviseur à la Direction générale des Services généraux;

* par le Syndicat libre de la Fonction Publique :

- membres effectifs :

- M. Robert PROVOOST, Chef administratif à la prison d'Anvers;

- Mme Carine MOESKOPS, Assistant administratif pénitentiaire à l'I.P.C.P. de Merksplas;

- membres suppléants :

- Mme Luce MERTENS, Directeur principal à la prison de Saint-Gilles;

- M. André VANHOOREN, Assistant de justice principal à la Maison de Justice de Bruges.

Art. 3. Par délégation de M. le Directeur du service d'encadrement Personnel et Organisation, est désignée en qualité de président de la Commission départementale des stages d'expression néerlandaise du Service Public Fédéral Justice, Mme Godelieve DECOSTER, Conseiller à la Direction générale de la Législation civile et des Cultes.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 10 janvier 2002 portant réactualisation de la Commission départementale des stages pour les agents d'expression néerlandaise des niveaux 2+, 2, 3 et 4 au sein du Ministère de la Justice, est abrogé.

Bruxelles, le 20 juin 2003.

M. VERWILGHEN

Art. 2. Worden aangewezen om in de Nederlandstalige departementale stagecommissie te zetelen :

a) in hoedanigheid van door de Directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie aangewezen leden :

* effectieve leden :

- Mevr. Godelieve DECOSTER, Adviseur bij het Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten;

- De Heer Albert VAN DAMME, Adviseur bij het Directoraat-generaal Algemene Diensten;

- Mevr. Nancy REDANT, Directeur Opleiding en Ontwikkeling bij de stafdienst Personeel en Organisatie;

* plaatsvervangende leden :

- De Heer Franciscus WILRYCX, Adviseur-generaal bij het Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie;

- Mevr. Lutgardis MERCKX, Adviseur bij het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen;

- De Heer Marc TYSEBAERT, Adviseur-generaal bij het Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten;

b) in hoedanigheid van door de representatieve vakorganisaties aangewezen leden :

* door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

- effectieve leden :

- De Heer Gino HOPPE, Kwartierchef bij de Strafinrichting te Brugge;

- De Heer René VAN ROOSBROECK, Bestuurschef bij de V.I.P.K. te Merksplas;

- plaatsvervangende leden :

- De Heer Théo ENGELEN, Bestuursassistent bij het Directoraat-generaal Algemene Diensten;

- De Heer Nico VANDECASTEELE, Kwartierchef bij de gevangenis te Brugge;

* door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

- effectieve leden :

- Mevr. Katleen LEUS, Justitieassistent bij het Justitiehuis te Brussel;

- De Heer Filip DUDAL, Kwartierchef bij de gevangenis te Brugge;

- plaatsvervangende leden :

- De Heer Wim VERSTRAETE, Justitieassistent bij het Justitiehuis te Brugge;

- Mevr. Sonja VAN WITTENBERGHE, Vertaler-revisor bij het Directoraat-generaal Algemene Diensten;

* door het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

- effectieve leden :

- De Heer Robert PROVOOST, Bestuurschef bij de gevangenis te Antwerpen;

- Mevr. Carine MOESKOPS, Penitentiair administratief assistent bij de V.I.P.K. te Merksplas;

- plaatsvervangende leden :

- Mevr. Luce MERTENS, Eerstaanwendend Directeur bij de gevangenis te Sint-Gillis;

- De Heer André VANHOOREN, Eerstaanwendend justitieassistent bij het Justitiehuis te Brugge.

Art. 3. Bij delegatie van de Heer Directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie, wordt aangewezen in de hoedanigheid van voorzitter van de Nederlandstalige departementale stagecommissie bij de Federale Overheidsdienst Justitie, Mevr. Godelieve DECOSTER, Adviseur bij het Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 10 januari 2002 tot instelling van een departementale stagecommissie bij het Ministerie van Justitie voor de Nederlandstalige ambtenaren van de niveaus 2+, 2, 3 en 4, wordt opgeheven.

Brussel, 20 juni 2003.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09671]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 4 avril 2003, entrant en vigueur le 1^{er} septembre 2003, est nommée greffier en chef de la justice de paix du canton de Tubize, Mme Lambert, S., greffier adjoint principal à la justice de paix de ce canton.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09671]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 4 april 2003, in werking tredend op 1 september 2003, is benoemd tot hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton Tubeke, Mevr. Lambert, S., eeraanwezend adjunct-griffier bij het vredegerecht van dit kanton.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2003/09416]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes. — Culte israélite. — Traitement. — Transformation d'une place de ministre officiant près de la synagogue israélite orthodoxe de Schaerbeek en une place de rabbin

Par arrêté royal du 4 avril 2003, la place de ministre officiant près de la synagogue israélite orthodoxe de Schaerbeek est transformée en une place de rabbin

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2003/09416]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten. — Israëlitische eredienst. — Wedde. — Omvorming van een plaats van officierend bedienaar bij de Israëlitisch-Orthodoxe synagoge, te Schaerbeek, tot een plaats van rabbijn

Bij het koninklijk besluit van 4 april 2003 wordt de plaats van officierend bedienaar bij de Israëlitisch-Orthodoxe synagoge, te Schaerbeek, tot een plaats van rabbijn omgevormd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00556]

26 JUNI 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 janvier 1987 portant création des comités de concertation de base (210 à 214) dans les unités permanentes et à la grande-garde de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 10, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 1983 et l'article 11, modifié en dernier lieu par la loi du 6 juillet 1989;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 42, § 1^{er}, alinéa 2 et § 4;

Vu l'arrêté ministériel du 8 janvier 1987 portant création des comités de concertation de base (210 à 214) dans les unités permanentes et à la grande-garde de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, modifié par l'arrêté ministériel du 3 avril 1992, et par l'arrêté ministériel du 17 novembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2002 portant création du Service public fédéral Intérieur, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 2003 portant réforme de la carrière de certains agents titulaires de grades opérationnels de la Direction général de la Sécurité civile;

Considérant que la composition de la délégation de l'autorité dans le comité de concertation de base 213 est à revoir,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté ministériel du 8 janvier 1987 portant création des comités de concertation de base (210 à 214) dans les unités permanentes et à la grande-garde de la Direction générale de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique est modifié comme suit :

« Arrêté ministériel du 8 janvier 1987 portant création des comités de concertation de base (210 à 214) dans les unités permanentes et à la grande-garde de la Direction générale de la Sécurité civile du Service public fédéral de l'Intérieur ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00556]

26 JUNI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 januari 1987 houdende oprichting van de basisoverlegcomités (210 tot 214) in de permanente eenheden en de grote wacht van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 10, laatst gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983 en op artikel 11, laatst gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid het artikel 42, § 1, alinea 2 en § 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 januari 1987 houdende oprichting van de basisoverlegcomités (210 tot 214) in de permanente eenheden en de grote wacht van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, gewijzigd bij ministerieel besluit van 3 april 1992 en door het ministerieel besluit van 17 november 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 september 2002.

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 2003 houdende hervorming van de loopbaan van bepaalde personeelsleden die houder zijn van operationele graden van de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid;

Overwegende dat de samenstelling van de afvaardiging van de overheid in het basisoverlegcomité 213 dient te worden herzien,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Het opschrift van het ministerieel besluit van 8 januari 1987 houdende oprichting van de basisoverlegcomités (210 tot 214) in de permanente eenheden en de grote wacht van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt wordt als volgt gewijzigd :

« Ministerieel besluit van 8 januari 1987 houdende oprichting van de basisoverlegcomités (210 tot 214) in de permanente eenheden en de grote wacht van de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid van de Federale Overheidsdienst van Binnenlandse Zaken ».

§ 2. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 8 janvier 1987 les mots : « le Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique », doivent être remplacés par : « le Service public fédéral Intérieur ».

§ 3. Dans l'article 1^{er} les mots : « La Protection civile » doivent être remplacés par : « la Sécurité civile ».

Art. 2. L'article 3 de l'arrêté ministériel précité est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3, § 1^{er}. Outre le président, la délégation de l'autorités se compose des membres effectifs suivants :

a) au sein du comité de concertation de base de l'unité permanente de la Sécurité civile de Brasschaat :

M. De Veuster, A., conseiller adjoint;
M. Stormens, R., adjoint opérationnel;

b) au sein du comité de concertation de base de l'unité permanente de la Sécurité civile de Crisnée :

M. Dedoyard, J.M., expert technique;
M. Delhalle, M., adjoint opérationnel;

c) au sein du comité de concertation de base de l'unité permanente de la Sécurité civile de Ghlin :

M. Dubois, P., expert technique;
M. Halluent, R., expert technique;

d) au sein du comité de concertation de base de l'unité permanente de la Sécurité civile de Liedekerke :

M. D'Hoker, J.P., expert technique;
M. Muys, P., assistant technique;

e) au sein du comité de concertation de base de la grand-garde de la Sécurité civile de Neufchâteau :

M. Goethals, B., assistant technique;
M. Leroy, J.P., assistant technique;

f) au sein du comité de concertation de base de la grand-garde de la Sécurité civile de Jabbeke :

M. Liefvooghe, L., assistant technique;
M. Voets, G., assistant technique.

§ 2. Les suppléants des membres effectifs visés au § 1^{er} sont :

a) au sein du comité de concertation de base de l'unité permanente de la Sécurité civile de Brasschaat :

M. Geenen, J.B., expert technique;
M. Menu, L., assistant technique;

b) au sein du comité de concertation de base de l'unité permanente de la Sécurité civile de Crisnée :

M. Cochart, J., assistant technique;
M. Mestre, M., assistant technique;

c) au sein du comité de concertation de base de l'unité permanente de la Sécurité civile de Ghlin :

M. Jacques, A., expert technique;
M. Blanchez, V., assistant technique;

d) Au sein du comité de concertation de base de l'unité permanente de la Sécurité civile de Liedekerke :

M. Breynaert, P., expert technique;
M. De Hauwere, Martin, assistant technique;

e) au sein du comité de concertation de base de la grand-garde de la Sécurité civile de Neufchâteau :

M. Kemp, Ch., assistant technique;
M. Mignon, D., assistant technique;

f) au sein du comité de concertation de base de la grand-garde de la Sécurité civile de Jabbeke :

M. Timmermans, A., assistant technique;
M. Poriau, G., assistant technique. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 10 janvier 2003.

Bruxelles, le 26 juin 2003.

A. DUQUESNE

§ 2. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 8 januari 1987 dient het « Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt » te worden vervangen door : « de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken ».

§ 3. In artikel 1 dient « de Civiele Bescherming » te worden vervangen door : « de Civiele Veiligheid ».

Art. 2. Artikel 3 van voormeld ministerieel besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3, § 1. Naast de voorzitter bestaat de afvaardiging van de overheid uit de hierna vermelde effectieve leden :

a) in het basisoverlegcomité van de permanente eenheid van de Civiele Veiligheid te Brasschaat :

de heer De Veuster, A., adjunct-adviseur;
de heer Stormens, R., operationeel adjunct;

b) in het basisoverlegcomité van de permanente eenheid van de Civiele Veiligheid te Crisnée :

de heer Dedoyard, J.M., technisch deskundige;
de heer Delhalle, M., operationeel adjunct;

c) in het basisoverlegcomité van de permanente eenheid van de Civiele Veiligheid te Ghlin :

de heer Dubois, P., technisch deskundige;
de heer Halluent, R., technisch deskundige;

d) in het basisoverlegcomité van de permanente eenheid van de Civiele Veiligheid te Liedekerke :

de heer D'Hoker, J.P., technisch deskundige;
de heer Muys, P., technisch assistent.

e) in het basisoverlegcomité van de grote wacht van de Civiele Veiligheid te Neufchâteau :

de heer Goethals, B., technisch assistent;
de heer Leroy, J.P., technisch assistent;

f) in het basisoverlegcomité van de grote wacht van de Civiele Veiligheid te Jabbeke :

de heer Liefvooghe, L., technisch assistent;
de heer Voets, G., technisch assistent;

§ 2. De plaatsvervangers van de effectieve leden bedoeld in § 1 zijn :

a) in het basisoverlegcomité van de permanente eenheid van de Civiele Veiligheid te Brasschaat :

de heer Geenen, J.B., technisch deskundige;
de heer Menu, L., technisch assistent;

b) in het basisoverlegcomité van de permanente eenheid van de Civiele Veiligheid te Crisnée :

de heer Cochart, J., technisch assistent;
de heer Mestre, M., technisch assistent;

c) in het basisoverlegcomité van de permanente eenheid van de Civiele Veiligheid te Ghlin :

de heer Jacques, A., technisch deskundige;
de heer Blanchez, V., technisch assistent;

d) in het basisoverlegcomité van de permanente eenheid van de Civiele Veiligheid te Liedekerke :

de heer Breynaert, P., technisch deskundige;
de heer De Hauwere, Martin, technisch assistent;

e) in het basisoverlegcomité van de grote wacht van de Civiele Veiligheid te Neufchâteau :

de heer Kemp, Ch., technisch assistent;
de heer Mignon, D., technisch assistent;

f) in het basisoverlegcomité van de grote wacht van de Civiele Veiligheid te Jabbeke :

de heer Timmermans, A., technisch assistent;
de heer Poriau, G., technisch assistent. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 10 januari 2003.

Brussel, 26 juni 2003.

A. DUQUESNE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2003/35917]

**Gezondheidszorg. — Toekenningen van de erkenning van ziekenhuisdiensten, ziekenhuisfuncties,
medisch-technische diensten en zorgprogramma's cardiale pathologie**

Bij ministerieel besluit van 2 juli 2003 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis, Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176, een erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor het zorgprogramma cardiale pathologie P op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2003 tot en met 31 maart 2006.

Bij ministerieel besluit van 2 juli 2003 wordt aan Heilig Hartziekenhuis, V.Z.W., Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare, onder het erkenningsnummer 117, een erkenning verleend in Heilig Hartziekenhuis, Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, voor het zorgprogramma cardiale pathologie P op de Campus Wilgenstraat, Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2003 tot en met 30 juni 2003.

Bij ministerieel besluit van 2 juli 2003 wordt aan Christelijk Algemeen Ziekenhuis Midden-Limburg, V.Z.W., Salvatorstraat 20, 3500 Hasselt onder het erkenningsnummer 159, een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Salvator - Sint-Ursula, Salvatorstraat 20, te 3500 Hasselt, voor het zorgprogramma cardiale pathologie P op de Campus Salvator, Salvatorstraat 20, 3500 Hasselt.

De erkenning wordt verleend vanaf 31 maart 2003 tot en met 30 juni 2004.

Bij ministerieel besluit van 2 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Groeninge, V.Z.W., Loofstraat 43, 8500 Kortrijk, onder het erkenningsnummer 396, een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Groeninge, Loofstraat 43, te 8500 Kortrijk, voor het zorgprogramma cardiale pathologie P op de campus Maria's Voorzienigheid, Loofstraat 43, 8500 Kortrijk.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 februari 2003 tot en met 31 december 2006.

Bij ministerieel besluit van 9 juli 2003 wordt aan Psychogeriatrisch Centrum, V.Z.W., Gentssteenweg 1140, 1082 Brussel, onder het erkenningsnummer 066, een erkenning verleend in Stichting Psychogeriatrisch Centrum, Pater Damiaanstraat 33A, te 3120 Tremelo, voor 30 bedden, zijnde 30 bedden Sp-psychogeriatrisch vanaf 6 februari 2003 tot en met 31 december 2004.

Bij ministerieel besluit van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor de functie van lokale neonatale zorg (N*-functie) op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.

Bij ministerieel besluit van 17 juli 2003 wordt aan O.C.M.W. Roeselare, Brugsesteenweg 90, 8800 Roeselare, Heilig Hartziekenhuis, V.Z.W., Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare en Sint-Jozefskliniek, V.Z.W., Roeselaarsestraat 47, 8870 Izegem een erkenning verleend van de associatie tussen :

- Stedelijk Ziekenhuis, Brugsesteenweg 90, 8800 Roeselare (E.002) en
- Heilig Hartziekenhuis, Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare (E.117) en
- Sint-Jozefskliniek, Roeselaarsestraat 47, 8870 Izegem (E.124),

met betrekking tot de gezamenlijke exploitatie van de functie mobiele urgentiegroep via alternerende werking.

De functie is gelokaliseerd in het Stedelijk Ziekenhuis, Brugsesteenweg 90, 8800 Roeselare en het Heilig Hartziekenhuis, Campus Wilgenstraat, Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare.

De erkenning van de associatie wordt verleend vanaf 1 juli 2001 en loopt tot en met 31 januari 2003.

Aan O.C.M.W. Roeselare, Brugsesteenweg 90, 8800 Roeselare, Heilig Hartziekenhuis, V.Z.W., Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare en Sint-Jozefskliniek, V.Z.W., Roeselaarsestraat 47, 8870 Izegem wordt een erkenning verleend voor de functie mobiele urgentiegroep gelokaliseerd in het Stedelijk Ziekenhuis, Brugsesteenweg 90, 8800 Roeselare en het Heilig Hartziekenhuis, Campus Wilgenstraat, Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare.

De functie wordt geëxploiteerd via alternerende werking.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 juli 2001 en loopt tot en met 31 januari 2003.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2003/35916]

Gezondheidszorg. — Toekenningen van de erkenning van ziekenhuisdiensten, ziekenhuisfuncties, medisch-technische diensten en zorgprogramma's cardiale pathologie

Bij besluit van de directeur-generaal van 9 juli 2003 wordt aan Psychogeriatrisch Centrum, V.Z.W., Gentssteenweg 1140, 1082 Brussel, onder het erkenningsnummer 066, een aanpassing van erkenning verleend in Stichting Psychogeriatrisch Centrum, Pater Damiaanstraat 33A, te 3120 Tremelo, waardoor het aantal bedden Sp-chronisch wordt aangepast van 30 naar 0 vanaf 6 februari 2003.

Bij besluit van de directeur-generaal van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, voor 534 bedden, waarvan :

- op de campus Heilig Hart, Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende :
 - 55 A-bedden (dag- en nachthospitalisatie) vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007
 - 5 a-plaatsen (daghospitalisatie) vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007
 - 83 C-bedden vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007
 - 35 D-bedden vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007
 - 54 G-bedden vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007
- op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende;
 - 77 C-bedden vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007 waarvan 7 C-bedden intensieve zorg
 - 113 D-bedden vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007 waarvan 4 D-bedden intensieve zorg
 - 33 E-bedden vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007
 - 48 G-bedden vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007
 - 25 M-bedden vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007
 - 6 bedden Sp-palliatief vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007;
- de functie ziekenhuisapotheek vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor de functie van palliatieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor de functie gespecialiseerde spoedgevalenzorg op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor de functie chirurgische daghospitalisatie

- op de campus Heilig Hart, Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende.
- De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.
- op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende.
- De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor de functie voor intensieve zorg op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende, met een capaciteit van 11 bedden waarvan :

- 7 C-bedden in functie intensieve zorg
- 4 D-bedden in functie intensieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een transversale axiale tomograaf is opgesteld.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.

Er staat 1 toestel opgesteld op de campus Heilig Hart, Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende.

Er staat 1 toestel opgesteld op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende.

Bij besluit van de directeur-generaal van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor het geïsoleerd deelprogramma B1 van het globale zorgprogramma cardiale pathologie B op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor het zorgprogramma cardiale pathologie A op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2002 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor het zorgprogramma cardiale pathologie P op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2002 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor het zorgprogramma cardiale pathologie E op de campus Sint-Jozef, Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 2 september 2003 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal van 10 juli 2003 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Damiaan, V.Z.W., Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, onder het erkenningsnummer 525, een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, voor de dienst medische beeldvorming met magnetische resonantie tomograaf.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2007.

Er staat 1 toestel opgesteld op de campus Heilig Hart, Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 2003/35915]

Verlengingen erkenning als instelling voor schuldbemiddeling

O.C.M.W. DIEPENBEEK. — Bij besluit van 18 juli 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Diepenbeek, Visserijstraat 10, 3590 Diepenbeek, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar, met ingang van 24 maart 2003.

O.C.M.W. NIEUWPOORT. — Bij besluit van 18 juli 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Nieuwpoort, Astridlaan 103, 8620 Nieuwpoort, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar, met ingang van 17 mei 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C - 2003/ 35901]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Jeugd, Cultuur en Ambtenarenzaken van 24 juli 2003 is vernietigd, het besluit d.d. 22 mei 2003, waarbij de provincieraad van de provincie Antwerpen het administratief en geldelijk statuut van het provinciepersoneel wijzigt, wat betreft artikel 4.

BEVEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 30 juli 2003 is vernietigd, het besluit van 27 februari 2003, waarbij de gemeenteraad van Beveren het geldelijk statuut van het gemeentepersoneel wijzigt, wat betreft de wijziging van artikel 20.

KRAAINEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 juli 2003 werden vernietigd de besluiten van 17 december 2002, waarbij de gemeenteraad van Kraainem, Mevr. F.P. en Mevr. A.B. vast benoemt als kleuteronderwijzeres a rato van 24 lestijden aan de Franstalige gemeenteschool, met ingang van 1 januari 2003.

MENEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 25 juli 2003 zijn vernietigd, de hierna vermelde besluiten van het college van burgemeester en schepenen van Menen :

— besluit van 28 oktober 2002, waarbij de heren B.S., B.S. en B.V. worden benoemd tot voltijds redder D1-D3 op proef in vast verband bij het stadsbestuur van Menen, met ingang van 15 december 2002;

— besluit van 28 oktober 2002, waarbij de heren D.K., D.M., M.C., V.J. en V.A. worden aangesteld tot voltijds redder D1-D3 in contractueel verband bij het stadsbestuur van Menen voor de periode van 15 december 2002 tot 14 december 2003;

— besluit van 25 november 2002, waarbij de heer C.M. wordt aangesteld tot voltijds redder D1-D3 in contractueel verband bij het stadsbestuur van Menen voor de periode van 15 december 2002 tot 14 december 2003;

— besluit van 9 december 2002, waarbij het besluit van het schepencollege d.d. 25 november 2002 houdende de aanstelling van de heer M.C. als contractueel redder voor de periode van 15 december 2002 tot 14 december 2003 wordt ingetrokken.

O.C.M.W. AALST. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 31 juli 2003 is vernietigd het besluit van 25 november 2002 van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Aalst houdende toekenning van een forfaitaire vergoeding van 125 euro per jaar voor de reiskosten voor het dienstjaar 2003 van de gezins- en bejaardenhulpsters, schoonmaaksters en onderhoudswerklieden van de dienst extramurale zorg.

O.C.M.W. BALEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 juli 2003 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 15 april 2003, waarbij de O.C.M.W.-raad van Balen de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. BEERNEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 9 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 13 mei 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Beernem de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. BOORTMEERBEEK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 1 juli 2003 is gedeeltelijke goedkeuring verleend aan het besluit van 17 april 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Boortmeerbeek de personeelsformatie van het O.C.M.W. wijzigt.

O.C.M.W. BRUGGE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 17 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 6 juni 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Brugge de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. DESSEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 16 december 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Dessel de personeelsformatie van het O.C.M.W. wijzigt.

O.C.M.W. DIEST. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 9 juli 2003 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 24 april 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Diest de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. GOOIK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 1 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 10 april 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Gooik de personeelsformatie van het O.C.M.W. wijzigt.

O.C.M.W. HASSELT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 30 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 20 mei 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Hasselt de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. HEIST-OP-DEN-BERG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 10 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 22 mei 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Heist-op-den-Berg de personeelsformatie van het O.C.M.W. wijzigt.

O.C.M.W. IZEGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 10 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 29 april 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Izegem de personeelsformatie wijzigt.

LANGEMARK-POELKAPELLE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 april 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Langemark-Poelkapelle de personeelsformatie van het O.C.M.W. uitbreidt.

O.C.M.W. LIEDEKERKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 17 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 22 mei 2003 van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Liedekerke houdende wijziging van de organieke personeelsformatie.

O.C.M.W. LOCHRISTI. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 1 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 8 mei 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Lochristi de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. LONDERZEEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 10 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 22 mei 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Londerzeel de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. MOERBEKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 25 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 22 mei 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van het O.C.M.W. van Moerbeke de personeelsformatie van het O.C.M.W. uitbreidt.

O.C.M.W. TEMSE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 25 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Temse van 7 januari 2003, houdende wijziging van de personeelsformatie van het O.C.M.W.

O.C.M.W. TREMELO. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 17 juli 2003 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 17 april 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Tremelo de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. TREMELO. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 17 juli 2003 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 22 mei 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Tremelo de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. TURNHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 1 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 24 april 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Turnhout de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. VEURNE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 9 juli 2003 is goedkeuring verleend aan het besluit van 13 mei 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Veurne de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. WIJNEGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 31 juli 2003 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 26 mei 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Wijnegem de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. ZAVENTEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 17 juli 2003 is vernietigd het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Zaventem van 6 mei 2003 houdende de indisponibiliteitstelling in het belang van de dienst van Mevr. R.J.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[2002/35907]

Toekenningen van een verlof voorafgaand aan de pensionering

Bij besluit van de Vlaamse regering van 23 mei 2003 wordt het volgende bepaald :

Aan de heer Walter Bostoën, personeelsnummer 202081, geboren te 18 februari 1947, directeur-ingenieur bij de administratie AWV, afdeling Wegen en Verkeer Oost-Vlaanderen, wordt, met ingang van 1 september 2006, een verlof voorafgaand aan de pensionering toegekend.

De heer Walter Bostoën is met verlof tot en met de maand waarin hij de leeftijd van 60 jaar bereikt heeft. Dit verlof is voltijds en onherroepelijk. Hij gaat de verplichting aan het vervroegd wettelijk rustpensioen op te nemen wanneer hij 60 jaar wordt.

Aan de heer Gilbert Everars, personeelsnummer 202069, geboren op 10 februari 1947, directeur bij de administratie AWV, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, wordt, met ingang van 1 januari 2007, een verlof voorafgaand aan de pensionering toegekend.

De heer Gilbert Everars is met verlof tot en met de maand waarin hij de leeftijd van 60 jaar bereikt heeft. Dit verlof is voltijds en onherroepelijk. Hij gaat de verplichting aan het vervroegd wettelijk rustpensioen op te nemen wanneer hij 60 jaar wordt.

Aan de heer Jozef Verbeeck, personeelsnummer 201666, geboren op 23 maart 1946, directeur-ingenieur bij de administratie AWV, afdeling Wegen en Verkeer Antwerpen, wordt, met ingang van 1 januari 2005, een verlof voorafgaand aan de pensionering toegekend.

De heer Jozef Verbeeck is met verlof tot en met de maand waarin hij de leeftijd van 60 jaar bereikt heeft. Dit verlof is voltijds en onherroepelijk. Hij gaat de verplichting aan het vervroegd wettelijk rustpensioen op te nemen wanneer hij 60 jaar wordt.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[2003/35935]

Eervol ontslag. — Pensioen

Bij besluit van de secretaris-generaal van het Departement Leefmilieu en Infrastructuur van 27 juli 1999, wordt aan de heer Vervaeck, Marc, met ingang van 1 augustus 2003, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[2003/35934]

Wegen van het Vlaamse Gewest. — Indeling bij de gemeentewegen

Bij besluit d.d. 25 juli 2003 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie wordt de langsweg van de gewestweg(en) N712-0 Mol (Zilvermeer)-Lommel-Hamont-Achel, tussen mp. 18.755 en mp. 18.877 links, gelegen op het grondgebied van de gemeente Overpelt, aan zijn bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/29382]

17 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition de la chambre de recours du personnel du service d'inspection de la Communauté française pour l'enseignement primaire et l'enseignement fondamental ordinaires subventionnés par la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 20 décembre 2001 fixant le statut des membres du personnel du service d'inspection de la Communauté française pour l'enseignement maternel, l'enseignement primaire et l'enseignement fondamental ordinaires subventionnés par la Communauté française;

Sur la proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports, du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E., du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial et de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 17 avril 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignés en qualité de membres effectifs et membres suppléants de la chambre de recours du personnel du service d'inspection de la Communauté française pour l'enseignement maternel, l'enseignement primaire et l'enseignement fondamental ordinaires subventionnés par la Communauté française :

— en tant que membres effectifs et suppléants représentant l'autorité :

Effectifs	1 ^{er} suppléant	2 ^e suppléant
Mme Barbier-Vanderkelen, Arlette inspectrice principale	Mme Zecca-Crepin, Christiane inspectrice cantonale primaire	M. Hardy, Alain inspecteur cantonal primaire
Mme Gauthier, Anne-Marie inspectrice principale	M. Eric Degallaix inspecteur cantonal primaire	Mme Claudine Desbuquoit inspectrice cantonale maternelle
M. Dandoy, Willy inspecteur cantonal primaire	M. Derache, Michel inspecteur cantonal primaire	M. Tonneau, Joseph inspecteur principal

— en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les organisations représentatives des membres du personnel affiliés à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail :

Effectifs	1 ^{er} suppléant	2 ^e suppléant
Mme Massard, Nicole inspectrice principale	M. Crochet, Serge inspecteur principal ff	Mme Poncelet-Leonard, Renée inspectrice cantonale maternelle
M. Hermal, Francis inspecteur cantonal primaire	Mme Dermouchamps, Josette inspectrice principale	Mme Trefois, Jacqueline inspectrice cantonale primaire
M. Biston, Gérald inspecteur principal	Mme Capacchi, Françoise inspectrice cantonale primaire	M. Pirotte, Victor inspecteur principal

Art. 2. Sont désignés en qualité de président et présidents suppléants de la chambre de recours précitée :

Président	1 ^{er} président suppléant	2 ^e président suppléant
M. Félicien De Laet directeur général	M. Robert Lejeune directeur général	Mme Herphelin, Martine directrice générale adjointe

Art. 3. Sont désignés en qualité de secrétaires et secrétaires suppléants de ladite chambre de recours :

Secrétaire	1 ^{er} secrétaire suppléant	2 ^e secrétaire suppléant
M. Colson, José directeur	M. Jean-Michel Crabbe directeur ff	Mlle Perin, Dominique attachée

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 5. Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 avril 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/29382]

17 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de samenstelling van de raad van beroep van het personeel van de inspectiedienst van de Franse Gemeenschap voor het gewoon kleuter-, lager en basisonderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van het statuut van de personeelsleden van de inspectiedienst van de Franse Gemeenschap voor het gewoon kleuteronderwijs, het gewoon lager onderwijs en het gewoon basisonderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport, de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de O.N.E., de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs en van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 april 2003,

Besluit :

Artikel 1. Tot werkend lid en plaatsvervangend lid van de raad van beroep van het personeel van de inspectiedienst van de Franse Gemeenschap voor het kleuter-, lager en basisonderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, worden aangesteld :

— Als werkend en plaatsvervangend lid dat de overheid vertegenwoordigt :

Werkend lid	1 ^e plaatsvervanger	2 ^e plaatsvervanger
Mevr. Barbier-Vanderkelen, Arlette eerstaanwezende inspectrice	Mevr. Zecca-Crepin, Christiane kantonnaal inspectrice lager onder- wijs	De heer Hardy, Alain kantonnaal inspecteur lager onder- wijs
Mevr. Gauthier, Anne-Marie eerstaanwezende inspectrice	De heer Eric Degallaix kantonnaal inspecteur lager onder- wijs	Mevr. Claudine Desbuquoit kantonnaal inspectrice kleuteronder- wijs
De heer Dandoy, Willy kantonnaal inspecteur lager onder- wijs	De heer Derache, Michel kantonnaal inspecteur lager onder- wijs	De heer Tonneau, Joseph eerstaanwezend inspecteur

— Als werkend en plaatsvervangend lid, dat de vakorganisaties vertegenwoordigt van de personeelsleden die lid zijn van een vakvereniging vertegenwoordigd op de Nationale Arbeidsraad :

Werkend lid	1 ^e plaatsvervanger	2 ^e plaatsvervanger
Mevr. Massard, Nicole eerstaanwezende inspectrice	De heer Crochet, Serge waarnemend eerstaanwezend inspecteur	Mevr. Poncelet-Leonard, Renée kantonnaal inspectrice kleuteronder- wijs
De heer Hermal, Francis kantonnaal inspecteur lager onder- wijs	Mevr. Dermouchamps, Josette eerstaanwezende inspectrice	Mevr. Trefois, Jacqueline kantonnaal inspectrice lager onder- wijs
De heer Biston, Gérald eerstaanwezend inspecteur	Mevr. Capacchi, Françoise kantonnaal inspectrice lager onder- wijs	De heer Pirotte, Victor eerstaanwezend inspecteur

Art. 2. Tot voorzitter en plaatsvervangend voorzitter van de raad van beroep worden aangesteld :

Voorzitter	1 ^{er} plaatsvervangend voorzitter	2 ^e plaatsvervangend voorzitter
De heer Félicien De Laet directeur-generaal	De heer Robert Lejeune directeur-generaal	Mevr. Herphelin, Martine adjunct-directrice-generaal

Art. 3. Tot secretaris en plaatsvervangend secretaris van de bedoelde raad van beroep worden aangesteld :

Secretaris	1 ^{er} plaatsvervangend secretaris	2 ^e plaatsvervangend secretaris
De heer Colson, José directeur	De heer Jean-Michel Crabbe waarnemend directeur	Mej. Perin, Dominique attachee

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 5. De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang
en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[2003/29371]

17 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, notamment les articles 111, 115 et 116;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 septembre 2002 portant création de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés;

Vu la consultation des organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs des centres libres confessionnels subventionnés et des groupements du personnel technique des centres libres confessionnels subventionnés, affiliés à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail;

Sur la proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports et du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 avril 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels, ci-après dénommée « la commission paritaire centrale » :

— en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels :

Effectifs	Suppléants
M. Paul Simon	M. Alain Lavianne
M. Georges Lafontaine	M. Roger Liber
M. Donat Wattelet	M. Gilbert Kaye
M. Jean-Louis Sprumont	M. Paul Maurissen
M. Marc Dallemagne	Mme Badria El Marzouqy
M. Stéphane Vanoirbeck	M. Albert Fraipont

— en tant que membres effectifs et suppléants représentant les organisations représentatives des membres du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels, affiliées à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail :

Effectifs	Suppléants
M. François Piqueray	M. Benoît Fievez
M. Jean-Claude Wilkin	M. Pierre Lahaut
M. Michel Aubry	Mme Anne-Françoise Vangansbergt
M. Bruno Bouillez	Mme Juliette Timmerman
Mme Dorothée Hinck	M. Bernard De Commer
M. Marc Willame	Mme Françoise Wimlot

Art. 2. M. Jean-Louis Richard, conciliateur social au Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail est nommé président de la Commission paritaire centrale.

M. Jean-Marie Fafchamps, conciliateur social adjoint est nommé vice-président de la Commission paritaire centrale.

Art. 3. Mme Nadine Collard, attachée, est nommée référendaire auprès de la Commission paritaire centrale.

Art. 4. M. Jan Michiels, attaché à la Direction générale des personnels de l'enseignement subventionné, est nommé secrétaire de la Commission paritaire centrale.

Mme Françoise Jacobs, assistante à la Direction générale des personnels de l'enseignement subventionné, est nommée secrétaire adjointe de la Commission paritaire centrale.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 6. Le Ministre ayant le statut du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 avril 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/29371]

17 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Centrale paritaire commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op de artikel 111, 115 en 116;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 september 2002 tot oprichting van de Centrale paritaire commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medische sociale centra;

Gelet op de raadpleging van de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra en van de verenigingen van het technisch personeel van de gesubsidieerde confessionele vrije centra, aangesloten bij een vakvereniging vertegenwoordigd bij de Nationale Arbeidsraad;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport en van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 april 2003,

Besluit :

Artikel 1. Tot lid van de Centrale paritaire commissie van de confessionele vrije psychomedisch-sociale centra, hierna de « Centrale paritaire commissie », worden benoemd :

— tot werkend en plaatsvervangend lid, dat de inrichtende macht van de confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra vertegenwoordigt :

Werkende leden	Plaatsvervangende leden
De heer Paul Simon	De heer Alain Lavianne
De heer Georges Lafontaine	De heer Roger Liber
De heer Donat Wattelet	De heer Gilbert Kaye
De heer Jean-Louis Sprumont	De heer Paul Maurissen
De heer Marc Dallemagne	Mevr. Badria El Marzouqy
De heer Stéphane Vanoirbeck	De heer Albert Fraipont

— tot werkend en plaatsvervangend lid, dat de representatieve organisaties vertegenwoordigt van de leden van het technisch personeel van de confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, lid van een vakvereniging vertegenwoordigd bij de nationale arbeidsraad :

Werkende leden	Plaatsvervangende leden
De heer François Piquera	De heer Benoît Fievez
De heer Jean-Claude Wilkin	De heer Pierre Lahaut
De heer Michel Aubry	Mevr. Anne-Françoise Vangansbergt
De heer Bruno Bouillez	Mevr. Juliette Timmerman
Mevr. Dorothée Hinck	De heer Bernard De Commer
De heer Marc Willame	Mevr. Françoise Wimlot

Art. 2. De heer Jean-Louis Richard, sociaal bemiddelaar op het Federaal Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van de Centrale paritaire commissie.

De heer Jean-Marie Fafchamps, adjunct-sociaal bemiddelaar, wordt benoemd bij de Centrale paritaire commissie.

Art. 3. Mevr. Nadine Collard, attachee, wordt tot referendaris benoemd bij de Centrale paritaire commissie.

Art. 4. De heer Jan Michiels, attaché bij de Algemene directie voor de personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs, wordt benoemd tot secretaris van de Centrale paritaire commissie.

Mevr. Françoise Jacobs, assistente op de Algemene directie voor de personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs, wordt benoemd tot adjunct-secretaris van de Centrale paritaire commissie.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheid het statuut van het technisch personeel van de psycho-medisch-sociale centra behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[2003/29372]

17 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres de la Chambre de recours des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, notamment les articles 102 et 103;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 septembre 2002 portant création de la Chambre de recours pour les centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés;

Vu la consultation des organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs des centres libres confessionnels subventionnés et des groupements du personnel technique des centres libres confessionnels subventionnés, affiliés à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail;

Sur la proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports et du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 avril 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Chambre de recours des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels, ci-après dénommée « la Chambre de recours » :

— en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels :

Effectifs	Suppléants
M. Alain Lavianne	M. Paul Simon
M. Roger Liber	M. Georges Lafontaine
M. Frédéric Etienne	M. Christian Delory
M. Donat Wattet	M. Gilbert Kaye
M. Jean-Louis Sprumont	M. Paul Maurissen
M. Marc Dallemagne	M. Stéphane Vanoirbeck

— en tant que membres effectifs et suppléants représentant les organisations représentatives des membres du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels, affiliées à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail :

Effectifs	Suppléants
M. François Piqueray	M. Christian Arend
M. Pierre Lahaut	Mme Béatrice Leborgne
M. Bruno bouillez	Mme Juliette Temmerman
M. Benoît Fievez	Mme Hélène Henrard
M. Bernard De Commer	M. Joan Lismont
M. Bruno Schonians	M. Germain Bayet

Art. 2. M. Alain Berger, directeur général ff est nommé président de la Chambre de recours.

Art. 3. M. Jan Michiels, attaché à la Direction générale des personnels de l'enseignement subventionné, est nommé secrétaire de la Chambre de recours. Mme Françoise Jacobs, assistante à la Direction générale des personnels de l'enseignement subventionné, est nommée secrétaire adjointe de la Chambre de recours.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 5. Le Ministre ayant le statut du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 avril 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. Nollet

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/29372]

17 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Raad van beroep voor de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op de artikelen 102 en 103;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 september 2002 tot oprichting van de Raad van beroep voor het gesubsidieerde technisch personeel van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medische sociale centra;

Gelet op de raadpleging van de organen die de inrichtende machten vertegenwoordigen en coördineren van de gesubsidieerde confessionele vrije centra en van de groeperingen van het technisch personeel van de gesubsidieerde confessionele vrije centra, aangesloten bij een vakvereniging die in de Arbeidsraad vertegenwoordigd wordt;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport en van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 april 2003,

Besluit :

Artikel 1. Benoemd worden tot lid van de Raad van beroep voor de confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, hierna « de Raad van beroep » genoemd:

— als werkend of plaatsvervangend lid dat de inrichtende machten van de confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra vertegenwoordigt :

Werkend lid	Plaatsvervangend lid
De heer Alain Lavianne	De heer Paul Simon
De heer Roger Liber	De heer Georges Lafontaine
De heer Frédéric Etienne	De heer Christian Delory
De heer Donat Wattelet	De heer Gilbert Kaye
De heer Jean-Louis Sprumont	De heer Paul Maurissen
De heer Marc Dallemagne	De heer Stéphane Vanoirbeck

— als werkend of plaatsvervangend lid dat de vakverenigingen vertegenwoordigt van de leden van het technisch personeel van de confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, aangesloten bij een vakvereniging die in de Arbeidsraad vertegenwoordigd wordt :

Werkend lid	Plaatsvervangend lid
De heer François Piqueray	De heer Christian Arend
De heer Pierre Lahaut	Mevr. Béatrice Leborgne
De heer Bruno bouillez	Mevr. Juliette Temmerman
De heer Benoît Fievez	Mevr. Hélène Henrard
De heer Bernard De Commer	De heer Joan Lismont
De heer Bruno Schonians	De heer Germain Bayet

Art. 2. De heer Alain Berger, wvd directeur-generaal, wordt tot voorzitter van de Raad van beroep benoemd.

Art. 3. De heer Jan Michiels, attaché bij de Algemene directie Personeel van het gesubsidieerd onderwijs, wordt tot secretaris van de Raad van beroep benoemd, Mevr. Façoise Jacobs, assistente bij de Algemene directie Personeel van het gesubsidieerd onderwijs, wordt tot adjunct-secretaris van de Raad van beroep benoemd.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheid het statuut van het technisch personeel van de psycho-medisch-sociale centra behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL D'ETAT

[2003/18066]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

L'A.S.B.L. « Reptieleneiland Blankenberge », dont le siège est établi à 8370 Blankenberge, J.F. Kennedyplein 1, a introduit le 18 juillet 2003 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté ministériel du 7 avril 2003 fixant des normes minimales pour la détention des reptiles dans les parcs zoologiques (*Moniteur belge* du 22 mai 2003).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 139.381/IX-3847.

Pour le greffier en chef,
V. Wauters,
greffier.

RAAD VAN STATE

[2003/18066]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

V.Z.W. Reptieleneiland Blankenberge, met zetel te 8370 Blankenberge, J.F. Kennedyplein 1, heeft op 18 juli 2003 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het ministerieel besluit van 7 april 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor het houden van reptielen in dierentuinen (*Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2003).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 139.381/IX-3847.

Voor de hoofdgriffier,
V. Wauters,
griffier.

STAATSRAT

[2003/18066]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Die VoG «Reptieleneiland Blankenberge», mit Sitz in 8370 Blankenberge, J.F. Kennedyplein 1, hat am 18. Juli 2003 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des ministeriellen Erlasses vom 7. April 2003 zur Festlegung der Mindestnormen für das Halten von Reptilien in Zoos (*Belgisches Staatsblatt* vom 22. Mai 2003) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 139.381/IX-3847 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
V. Wauters,
Kanzler.

CONSEIL D'ETAT

[2003/18067]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

L'A.S.B.L. « Federatie voor Onafhankelijke Seniorenzorg », dont le siège est établi à 2160 Wommelgem, Jacobs Huldenweg 4, et la S.P.R.L. Pinxteren-Cineger, dont le siège est établi à 2520 Ranst, Herentalsebaan 12, ont introduit le 25 juillet 2003 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 2003 subventionnant les activités d'animation dans les maisons de repos agréées (*Moniteur belge* du 28 mai 2003).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 139.638/VII-30.380.

Pour le greffier en chef,
V. Wauters,
greffier.

RAAD VAN STATE

[2003/18067]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

V.Z.W. Federatie voor Onafhankelijke Seniorenzorg, met zetel te 2160 Wommelgem, Jacobs Huldenweg 4, en B.V.B.A. Pinxteren-Cineger, met zetel te 2520 Ranst, Herentalsebaan 12, hebben op 25 juli 2003 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van de Vlaamse regering van 4 april 2003 houdende de subsidiëring van de animatiewerking in de erkende rusthuizen (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2003).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 139.638/VII-30.380.

Voor de hoofdgriffier,
V. Wauters,
griffier.

STAATSRAT

[2003/18067]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991
zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Die VoG «Federatie voor Onafhankelijke Seniorenzorg», mit Sitz in 2160 Wommelgem, Jacobs Huldenweg 4, und die PGmbH Pinxteren-Cineger, mit Sitz in 2520 Ranst, Herentalsebaan 12, haben am 25. Juli 2003 einen Antrag auf Außetzung der Ausführung des Erlaßes der Flämischen Regierung vom 4. April 2003 zur Bezuschussung der Freizeitaktivitäten in den anerkannten Erholungsheimen (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Mai 2003) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 139.638/VII-30.380 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

V. Wauters,

Kanzler.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2003/11443]

Conseil de la Concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° CONC – C/C – 03/0043 : Cegelec/ABB

Le 31 juillet 2003, le Conseil de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge* du 1^{er} septembre 1999) concernant les entreprises Cegelec S.A./N.V. et S.A. ABB N.V.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 21 août 2003.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence CONC – C/C – 03/0043 à l'adresse suivante :

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché
Corps des Rapporteurs
North Gate III
Boulevard du Roi Albert II 16
B-1000 Bruxelles
Télécopieur : 02-206 56 24

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2003/11443]

Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. CONC – C/C – 03/0043 : Cegelec/ABB

Op 31 juli 2003 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999), met betrekking tot de ondernemingen Cegelec S.A./N.V. en S.A. ABB N.V.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 21 augustus 2003.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie CONC – C/C – 03/0043, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt
Korps Verslaggevers
North Gate III
Koning Albert II-laan 16
B-1000 Brussel
Fax : 02-206 56 24

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2003/43008]

**Indices du prix de revient du transport professionnel
de personnes par route (services occasionnels)**

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois d'août 2003 (base 31 décembre 1999 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2003/43008]

**Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer
over de weg (ongeregeld vervoer)**

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand augustus 2003 (basis 31 december 1999 = 100) :

	Indice août 2003	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer augustus 2003	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Transport national			Nationaal vervoer		
Général	108,10	108,18	Algemeen	108,10	108,18

	Indice août 2003	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer augustus 2003	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Transport international général			Algemeen internationaal vervoer		
Belgique - France (court voyage)	108,10	107,96	België - Frankrijk (korte rit)	108,10	107,96
Belgique - France (long voyage)	106,33	106,13	België - Frankrijk (lange rit)	106,33	106,13
Belgique - Allemagne	106,15	105,98	België - Duitsland	106,15	105,98
Belgique - Italie	107,38	107,07	België - Italië	107,38	107,07
Belgique - Espagne	106,90	106,96	België - Spanje	106,90	106,96
Indice standard (autres cas)	106,91	106,75	Standaardindexcijfer (andere gevallen)	106,91	106,75

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2003/14199]

Loterie Nationale. — Loterie à billets appelée "SUBITO"

Conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 15 janvier 2002 concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "SUBITO", loterie publique organisée par la Loterie Nationale (*Moniteur belge* du 7 février 2002), il est communiqué que le dernier jour :

- de vente des billets ressortissant aux émissions n° 1 et n° 2 (numéro de jeu 350) est fixé au 31 juillet 2003;
- de paiement des lots échus aux billets gagnants des émissions précitées est fixé au 30 septembre 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2003/14199]

Nationale Loterij. — Loterij met biljetten, "SUBITO" genaamd

Overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit van 15 januari 2002 betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, "SUBITO" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij (*Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2002), wordt er meegedeeld dat de laatste dag :

- van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgiften nr. 1 en nr. 2, op 31 juli 2003 (spelnummer 350) valt;
- van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgiften is vastgesteld op 30 september 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09676]

Ordre judiciaire. — Place vacante

— greffier adjoint à la justice de paix du canton de Tubize : 1, à partir du 1^{er} septembre 2003.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressés par lettre recommandée à la poste à Mme la Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09676]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekking

— adjunct-griffier bij het vreedegerecht van het kanton Tubeke : 1, vanaf 1 september 2003.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan Mevr. de Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2003/22603]

Pondération des fonctions de management d'administrateur général et d'administrateur général adjoint des institutions publiques de sécurité sociale. — Avis

En application de l'arrêté royal du 4 avril 2003 complétant l'arrêté royal du 13 mars 2003 relatif au statut des fonctions de management d'administrateur général et d'administrateur général adjoint des institutions publiques de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 18 avril 2003), le Conseil des Ministres a fixé le 5 avril 2003 la pondération des fonctions de management d'"administrateur général" et d'"administrateur général adjoint".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2003/22603]

Weging van de managementfuncties van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal van de openbare instellingen van sociale zekerheid. — Bericht

Met toepassing van het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot aanvulling van het koninklijk besluit van 13 maart 2003 betreffende het statuut van de managementfuncties van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal van de openbare instellingen van sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2003), heeft de Ministerraad op 5 april 2003 de weging vastgelegd van de managementfuncties van « administrateur-generaal » en « adjunct-administrateur-generaal ».

En application de l'arrêté royal du 11 juillet 2001 relatif à la pondération des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux et fixant leur traitement, les fonctions de management sont réparties comme suit :

Met toepassing van het koninklijk besluit van 11 juli 2001 betreffende de weging van de management- en staffuncties in de federale overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde, worden de managementfuncties als volgt ingedeeld :

Dénomination de l'institution	Classe "administrateur général"	Classe "administrateur général adjoint"
Office national de l'emploi	7	5
Office national d'assurance maladie-invalidité	7	5
Office national de sécurité sociale	7	5
Office national des pensions	7	5
Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	6	4
Banque-carrefour de la sécurité sociale	6	4
Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants	5	3
Office national des vacances annuelles	4	2
Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales	4	2
Fonds des accidents du travail	4	2
Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	4	2
Fonds des maladies professionnelles	3	1
Office de sécurité sociale d'outre-mer	3	1
Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité	3	1
Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins	3	*

Benaming instelling	Klasse « administrateur-generaal »	Klasse « adjunct-administrateur- generaal »
Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	7	5
Rijksinstituut voor Ziekte- en invaliditeitsverzekering	7	5
Rijksdienst voor Sociale Zekerheid	7	5
Rijksdienst voor Pensioenen	7	5
Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers	6	4
Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid	6	4
Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen	5	3
Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie	4	2
Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten	4	2
Fonds voor Arbeidsongevallen	4	2
Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen	4	2
Fonds voor de Beroepsziekten	3	1
Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid	3	1
Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering	3	1
Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden	3	*

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C - 2003/12686]

6 JUIN 2003. — Circulaire relative aux élections pour les conseils d'entreprise et les comités pour la prévention et la protection au travail. — Erratum

Moniteur belge n° 241 du 1^{er} juillet 2003, Ed. 1, page 35465 :

— au chapitre 2, section 2, point 2.6.1.2., alinéa 3, version française, il faut remplacer les mots suivants « Les travailleurs intérimaires ainsi que les travailleurs liés par un contrat de remplacement ne sont pas pris en considération pour déterminer le nombre des membres effectifs de la délégation du personnel (voir point 2.1.2.) » par « Les travailleurs intérimaires ne sont pas pris en considération pour déterminer le nombre des membres effectifs de la délégation du personnel. »;

— au chapitre 2, section 2, point 2.6.1.2., alinéa 3, version néerlandaise, il faut remplacer les mots suivants « De uitzendkrachten evenals de werknemers verbonden door een vervangingsovereenkomst worden niet in aanmerking genomen om het aantal gewone leden van de personeelsafvaardiging vast te stellen (zie punt 2.1.2.) » par « De uitzendkrachten worden niet in aanmerking genomen om het aantal gewone leden van de personeelsafvaardiging vast te stellen. »

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C - 2003/12686]

6 JUNI 2003. — Omzendbrief betreffende de verkiezingen voor de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 241 van 1 juli 2003, Ed. 1, pagina 35465 :

— in hoofdstuk 2, afdeling 2, punt 2.6.1.2., derde lid, Franse versie, dienen de volgende woorden « Les travailleurs intérimaires ainsi que les travailleurs liés par un contrat de remplacement ne sont pas pris en considération pour déterminer le nombre des membres effectifs de la délégation du personnel (voir point 2.1.2.) » door « Les travailleurs intérimaires ne sont pas pris en considération pour déterminer le nombre des membres effectifs de la délégation du personnel. »

— in hoofdstuk 2, afdeling 2, punt 2.6.1.2., derde lid, Nederlandse versie, dienen de volgende woorden « De uitzendkrachten evenals de werknemers verbonden door een vervangingsovereenkomst worden niet in aanmerking genomen om het aantal gewone leden van de personeelsafvaardiging vast te stellen (zie punt 2.1.2.) » door « De uitzendkrachten worden niet in aanmerking genomen om het aantal gewone leden van de personeelsafvaardiging vast te stellen »

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/41308]

Fonds des Rentes

Crédits hypothécaires. — Variabilité des taux d'intérêt. — Indices de référence. — Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. — Avis

La liste des indices de référence du mois d'août 2003 est composée comme suit :

Indice A (certificats de trésorerie 12 mois) :	2,043
Indice B (obligations linéaires 2 ans) :	2,404
Indice C (obligations linéaires 3 ans) :	2,746
Indice D (obligations linéaires 4 ans) :	3,051
Indice E (obligations linéaires 5 ans) :	3,311
Indice F (obligations linéaires 6 ans) :	3,525
Indice G (obligations linéaires 7 ans) :	3,703
Indice H (obligations linéaires 8 ans) :	3,860
Indice I (obligations linéaires 9 ans) :	3,996
Indice J (obligations linéaires 10 ans) :	4,119

Les indices périodiques correspondants sont communiqués ci-après :

Indice	Périodicité		
	Mensuelle	Trimestrielle	Semestrielle
A	0,1687	0,5069	1,0163
B	0,1982	0,5957	1,1949
C	0,2260	0,6795	1,3637
D	0,2508	0,7542	1,5140
E	0,2718	0,8177	1,6420
F	0,2891	0,8698	1,7472
G	0,3035	0,9132	1,8347
H	0,3161	0,9513	1,9117
I	0,3271	0,9844	1,9784
J	0,3369	1,0142	2,0387

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/41308]

Rentenfonds

Hypothecaire kredieten. — Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. — Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. — Bericht

De lijst der referte-indexen van de maand augustus 2003 is samengesteld als volgt :

Index A (schatkistcertificaten 12 maanden) :	2,043
Index B (lineaire obligaties 2 jaren) :	2,404
Index C (lineaire obligaties 3 jaren) :	2,746
Index D (lineaire obligaties 4 jaren) :	3,051
Index E (lineaire obligaties 5 jaren) :	3,311
Index F (lineaire obligaties 6 jaren) :	3,525
Index G (lineaire obligaties 7 jaren) :	3,703
Index H (lineaire obligaties 8 jaren) :	3,860
Index I (lineaire obligaties 9 jaren) :	3,996
Index J (lineaire obligaties 10 jaren) :	4,119

De overeenstemmende periodieke indexen worden hierna medege-deeld :

Index	Periodiciteit		
	Maandelijks	Trimestrieel	Semestrieel
A	0,1687	0,5069	1,0163
B	0,1982	0,5957	1,1949
C	0,2260	0,6795	1,3637
D	0,2508	0,7542	1,5140
E	0,2718	0,8177	1,6420
F	0,2891	0,8698	1,7472
G	0,3035	0,9132	1,8347
H	0,3161	0,9513	1,9117
I	0,3271	0,9844	1,9784
J	0,3369	1,0142	2,0387

Administration de la trésorerie – Administratie van de thesaurie

SITUATION MENSUELLE DU TRESOR – MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND

Situation au 31 mai 2003 — Toestand op 31 mei 2003

(en millions EURO)

(in miljoenen EURO)

I. Exécution du budget au cours de l'année 2003
(sur base d'ordonnancement)I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 2003
(op ordonnanceringsbasis)

	Budget 2002 - Begroting 2002	Budget 2003 - Begroting 2003	
A. RECETTES			A. ONTVANGSTEN
<i>Recettes courantes</i>			<i>Lopende ontvangsten</i>
Recettes fiscales	0,0	14.004,0	Fiscale ontvangsten
Recettes non fiscales	107,7	1.558,1	Niet-fiscale ontvangsten
Total	107,7	15.562,1	Totaal
<i>Recettes en capital</i>			<i>Kapitaalontvangsten</i>
Recettes fiscales	0,0	0,0	Fiscale ontvangsten
Recettes non fiscales	5,7	257,2	Niet-fiscale ontvangsten
Total	5,7	257,2	Totaal
Produits d'emprunts consolidés	0,0	14.850,8	Opbrengst van geconsolideerde leningen
Total général	113,4	30.670,1	Algemeen totaal
B. DEPENSES			B. UITGAVEN
Départements d'autorité	442,4	4.583,3	Autoriteitsdepartementen
Cellule sociale	47,5	8.088,3	Sociale cel
Cellule économique	83,3	2.477,9	Economische cel
SPF Fin., pr le Fin. Union Européenne	1.365,8	0,0	FOD Fin., vr Financ. Europese Unie
SPF Fin., pr Dette publ. - sans amortissement	1.000,1	1.089,4	FOD Fin., vr Rijksschuld - zonder aflossing
SPF Finances, pour les Dotations	0,0	173,3	FOD Financiën, voor de Dotaties
Total	2.939,1	16.412,2	Totaal
SPF Fin., pr Dette publ. - amortissements	177,2	221,2	FOD Fin., vr Rijksschuld - aflossing
Total général	3.116,3	16.633,4	Algemeen totaal

II. Situation du Trésor sur base de caisse

II. Schatkisttoestand op kasbasis

	Mai 2003 — Mei 2003	5 mois 2003 — 5 maand 2003	
1. Recettes	1.084,2	15.904,9	1. Ontvangsten
2. Dépenses	3.831,4	23.597,9	2. Uitgaven
3. Résultat budgétaire (1 - 2)	- 2.747,2	- 7.693,0	3. Begrotingsresultaat (1 - 2)
4. Autres opérations (*)	1.244,5	1.586,4	4. Andere verrichtingen (*)
5. Solde net à financer (3 + 4)	- 1.502,7	- 6.106,6	5. Netto te financieren saldo (3 + 4)
Passage vers la variation de la dette			Overgang naar schuldvariatie
6. Solde net à financer	1.502,7	6.106,6	6. Netto te financieren saldo
7. Variations de change (—= gain)	- 115,8	- 396,0	7. Wisselverschil (—= winst)
8. Opérations avec F.M.I.	- 472,4	- 579,3	8. Verrichtingen met I.M.F.
9. Opérations de gestion	1.635,1	- 2.388,7	9. Beheersverrichtingen
10. Intérêts capitalisés (échanges)	0,0	26,4	10. Gekapital. intresten (omruilingen)
11. Reprise dettes	0,0	0,0	11. Overname van schulden
12. Intérêts capitalisés (zero-bonds)	0,0	0,0	12. Gekapital. Intresten (zero-bonds)
13.	0,0	0,0	13.
14. Divers	0,0	0,0	14. Diverse
15. Evolution nominale (6 à 14)	2.549,6	2.769,0	15. Nominale evolutie (6 tot 14)
16. Amortissement Dette publique	2.341,8	16.159,6	16. Aflossing Rijksschuld
17. Solde brut à financer (6 + 16)	3.844,5	22.266,2	17. Bruto te financieren saldo (6 + 16)

(*) Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

(*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derdengelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen

Situation nominale de la Dette publique à fin mai 2003

Nominale stand van de Rijksschuld per eind mei 2003

18. Moyen et long terme	227.653,4	18 Middellange en lange termijn
19. Court terme	37.867,6 (**)	19. Korte termijn
20. Total (18 + 19)	265.521,0	20. Totaal (18 + 19)

(**) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 4.979,6 millions EUROS.

(**) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 4.979,6 miljoen EURO.

III. Situation des opérations de recettes
du 1^{er} janvier au 31 mai 2003
(sur base de caisse)

III. Toestand van de ontvangstverrichtingen
van 1 januari tot 31 mei 2003
(op kasbasis)

	Recettes — Ontvangsten	Evaluations — Ramingen	
A. Voies et Moyens			A. Rijksmiddelen
<i>Recettes fiscales courantes</i>			<i>Lopende fiscale ontvangsten</i>
<i>Contributions directes</i>			<i>Directe belastingen</i>
Taxe assimilée au droit d'accise	103,7	270,7	Met accijnsrecht gelijkgestelde belasting
Précompte mobilier	833,1	2.285,9	Roerende voorheffing
Versements anticipés	3.982,9	9.300,0	Voorafbetalingen
Impôt des non-résidents (par rôle)	44,7	181,5	Belasting niet-verblijfhouders (kohier)
Impôt des sociétés (par rôle)	170,2	676,7	Vennootschapsbelasting (kohier)
Impôt des personnes physiques (par rôle)	— 990,2	— 1.276,4	Personenbelasting (kohier)
Précompte professionnel	5.767,6	17.990,4	Bedrijfsvoorheffing
Prélèv. sur produit impôt des pers. phys.	75,7	113,6	Voorafname en opbrengst personenbel.
Produits divers	6,0	16,1	Diverse opbrengsten
Total	9.993,7	29.558,5	Totaal
<i>Douanes et Accises</i>			<i>Douane en Accijnzen</i>
Droits d'accise	2.484,1	6.095,7	Accijnzen
Taxe de patente	5,0	6,2	Vergunningsrecht
Produits divers	2,4	7,5	Diverse ontvangsten
Total	2.491,5	6.109,4	Totaal
<i>T.V.A., Enregistrement et Domaines</i>			<i>BTW, Registratie en Domeinen</i>
T.V.A. et droits de timbre	1.145,6	4.622,7	BTW en zegelrechten
Droits d'enregistrement	46,5	165,0	Registratierechten
Droits de greffe	16,5	39,4	Griffierechten
Droits d'hypothèque	19,6	51,9	Hypotheekrechten
Amendes en matière d'impôts	31,0	56,6	Boeten inzake belastingen
Taxes sur les centres de coordination	21,6	22,8	Taks op de coördinatiecentra
Taxes sur les A.S.B.L.	34,3	37,4	Taks op de V.Z.W.'s
Organismes de placement collectif	103,5	108,0	Collectieve beleggingsinstellingen
Amendes de condamnations	97,2	235,7	Boeten van veroordelingen
Amendes de condamnations (Fonds)	2,9	5,9	Boeten van veroordelingen (Fonds)
Droits et amendes en mat. d'assistance	0,1	0,4	Rechten en boeten inzake bijstand
Total	1.518,8	5.345,8	Totaal
Tampon conjoncturel	0,0	— 370,0	Conjunctuurbuffer
Total des recettes fiscales courantes	14.004,0	40.643,7	Totaal lopende fiscale ontvangsten
<i>Recettes non fiscales courantes</i>	<i>1.659,3</i>	<i>0,0</i>	<i>Lopende niet-fiscale ontvangsten</i>
Total des recettes courantes	15.663,3	40.643,7	Totaal van de lopende ontvangsten
<i>Recettes fiscales en capital</i>	<i>0,0</i>	<i>0,0</i>	<i>Fiscale kapitaalontvangsten</i>
<i>Recettes non fiscales en capital</i>	<i>241,6</i>	<i>23.808,8</i>	<i>Niet-fiscale kapitaalontvangsten</i>
Total des recettes en capital	241,6	23.808,8	Totaal van de kapitaalontvangsten
Total Voies et Moyens	15.904,9	64.452,5	Totaal Rijksmiddelen
	Recettes — Ontvangsten		
B. Droits cédés à l'Union européenne			B. Aan de Europese Unie afgestane rechten
Droits d'entrée		639,2	Invoerrechten
T.V.A.		348,8	BTW
Total		988,0	Totaal

C. Affectation à la sécurité sociale

66.31 ONEm : T.V.A. congé éducatif	10,6
66.32 All. d'attente CECA	1,0
66.33 Accises tabac	26,0
66.36 Options sur actions	26,7
66.37 SécSoc/Pens. Police : T.V.A.	1.676,9

Total Affectation Sécurité sociale

1.741,2

C. Toewijzing aan de sociale zekerheid

66.31 VDAB : BTW educatief verlof
66.32 Wachtverg. EGKS
66.33 Accijnzen Tabakfabrikaten
66.36 Aandelenoptie
66.37 SocZek/Pens. Politie : BTW

Totaal Bijdrage Sociale Zekerheid**D. Financement Régions et Communautés****D. Financiering Gewesten en Gemeenschappen**

	Comm. fl. — Vl. Gem.	Rég. wall. — Waals Gew.	Comm. fr. — Fr. Gem.	Rég. brux. — Br. Gew.	Comm. germ. — D. Gem.	Total — Totaal	
Impôts régionaux + intérêts + amendes							Gewestbelastingen + intresten + boeten
Taxe jeux et paris	6,8	7,8	—	2,5	—	17,1	Belasting spelen en weddenschappen
Taxe app. automatiques de divertissement	20,9	5,7	—	4,7	—	31,3	Belasting automatische ontspanningstoestellen
Taxe ouverture débits de boissons	0,1	1,9	—	0,1	—	2,1	Openingstaks slijterijen
Droits de succession	250,4	136,5	—	76,1	—	462,9	Successierechten
Précompte immobilier	0,0	2,7	—	1,6	—	4,3	Onroerende voorheffing
Droits d'enregistrement	425,4	199,8	—	178,5	—	803,7	Registratierechten
Taxe de circulation	275,3	118,1	—	42,2	—	435,7	Verkeersbelasting
Eurovignette	25,1	8,7	—	2,5	—	36,2	Eurovignette
Taxe de mise en circulation	60,1	22,2	—	13,4	—	95,7	Belasting op inverkeerstelling
Intérêts	4,0	2,6	—	3,8	—	2,8	Intresten
Amendes	3,5	2,0	—	0,7	—	6,2	Boeten
Total	1.071,5	507,9	0,0	318,4	0,0	1.897,9	Totaal
Moyens attribués							Toegewezen middelen
Impôts personnes physiques (Rég.)	1.804,9	1.143,2	—	240,1	—	3.188,3	Personenbelasting (Gewest)
Impôts personnes physiques (Comm.)	1.431,7	—	771,0	—	2,1	2.204,7	Personenbelasting (Gemeenschap)
T.V.A. (Comm.)	2.432,4	—	1.832,6	—	—	4.265,0	BTW (Gemeenschap)
Total	5.669,0	1.143,2	2.603,6	240,1	2,1	9.658,0	Totaal
Commissions Communautaires							Gemeenschapscommissies
Impôts personnes physiques (Comm. Comm.)	2,1	8,6	—	10,7	—	21,5	Personenbelasting (Gemeenschapscommissies)
Total Régions et Communautés et Commissions Communautaires	6.742,6	1.659,7	2.603,6	569,3	2,1	11.577,3	Totaal Gewesten en Gemeenschappen en Gemeenschapscommissies

TOTAL RECETTES (A + B + C + D)

30.211,4

TOTAAL ONTVANGSTEN (A + B + C + D)**Additionnels et taxes**

Communes	1.353,6
Provinces	43,0
Agglomérations	25,2
Total	1.421,8

Opcntiemen en taksen

Gemeenten
Provincies
Agglomeraties
Totaal

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2003/41505]

SCHATZAMT

Monatliche Kassenlage

Kassenlage am 31.05.2003

1. Ausführung vorheriger Haushalte im Laufe des Jahres 2003
Einnahmen: auf Basis der Verrechnungen
Ausgaben: auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(Euro*1.000)

	Monat Mai 2003	Gesamt
Allgemeine Einnahmen	0	0
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	0	0
Allgemeine Ausgaben	0	3.362
Tilgung der Gemeinschaftsschuld	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	0	3.362

2. Ausführung des Haushalts 2003 im Laufe des Jahres 2003
Einnahmen: auf Basis der Verrechnungen
Ausgaben: auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(Euro*1.000)

	Monat Mai 2003	Gesamt
Allgemeine Einnahmen	19.872	57.779
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	19.872	57.779
Allgemeine Ausgaben (inkl. Aufrundungen)	13.535	60.500
Tilgung der Gemeinschaftsschuld	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	13.535	60.500

3. Kassenlage

(Euro*1.000)

	Monat Mai 2003	Gesamt
1. Haushaltseinnahmen	19.872	57.779
Haushaltsjahr 2003	19.872	57.779
2. Haushaltsausgaben	13.535	63.862
1.1 Zahlungsanweis. Vorjahre	0	3.362
1.2 Zahlungsanweisungen 2003	13.535	60.500
3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)	6.337	- 6.083
4. Schwankung der Transit- und Vorschusskonten	390	2.113
5. Schwankung der Schatzamtartikel	0	- 3.030
6. Saldo der Kassenverrichtungen (= 4 + 5)	390	- 917
7. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6)	6.727	- 7.000
8. Tilgung der Schuld durch zentrales Schatzamt	0	0
9. Brutto zu finanzierender Saldo (= 7 + 8)	6.727	- 7.000
10. Nominalschwankung der Schuld mit Auswirkung auf das zentrale Schatzamt	0	7.500
11. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 1.126	
12. Kassenstand zentrales Schatzamt am 1. Januar 2003		5.101
13. Kassenstand zentrales Schatzamt am 31.05.2003 (= 9 + 10 + 11 + 12)	5.601	5.601
14. Kassenstand C-Fonds vor Tilgung Schuld	698	2.748
15. Tilgung der Schuld durch Amortisierungsfonds	0	2.050
16. Kassenstand C-Fonds nach Tilgung Schuld am 31.05.2003	698	698
17. Gesamtkassenstand am 30.04.2003 (= 13 + 16)	6.299	6.299
Zur Information Situation im Vorjahr: 31.05.2002	10.143	10.143

4. Nominalbetrag der Schuld Ende Mai 2003

(Euro*1.000)

	Betrag am 30.04.2003	Schwankung Mai	Betrag am 31.05.2003
1. Konsolidierte Schuld	36.047	0	36.047
2. Schwebende Schuld (höchstens 1 Jahr)	0	0	0
2.1 Kredit <= 1 Jahr	0	0	0
2.2. laufende Debetrechnung	474	- 474	0
3. Gesamtbetrag	36.521	- 474	36.047
Zur Information Gesamtbetrag der Schuld am 31.05.2002			30.907

5. Aufgliederung der Allgemeinen Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(Euro*1.000)

	Monat Mai 2003	Gesamt
1. Haushaltseinnahmen	19.872	57.779
1.1. Dotation	9.007	45.035
1.2. Übertragung des Nationalstaates	760	1.936
1.3. Übertragung aus der Wallonischen Region	10.066	10.238
1.4. Übertragung seitens der EU	0	8
1.5. Übertragung aus dem Ausland	0	27
1.6. Steuermittel (Radio- und Fernsehgebühren)	1	13
1.7. Auflösung von Haushaltsfonds	0	0
1.8. Sonstiges	38	522
1.9. Anleihen	0	7.500
	19.872	65.279

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2003/31308]

29 JANVIER 2003. — Circulaire
Proiciel d'élaboration des comptes annuels

Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Mesdames et Messieurs les Echevins,

En vue de l'élaboration des comptes annuels, j'ai décidé de mettre à votre disposition un outil appelé Publicount qui sera utilisé pour la clôture de l'exercice 2002 et suivants. A partir des balances budgétaires et de la balance des comptes généraux, cet outil permet les opérations suivantes :

1. le contrôle automatique de la comptabilité générale et la vérification de la concordance des opérations budgétaires des services ordinaire et extraordinaire avec les opérations de la comptabilité générale;
2. l'élaboration automatique des comptes annuels (bilan, compte des résultats et annexe), au départ d'un module de reprise automatisée de la balance des comptes;
3. la création automatique d'un rapport d'analyse des opérations de l'exercice écoulé.

Outre la production des documents requis par le RGCC, cet outil facilite le contrôle de la cohérence interne du bilan, du compte de résultats et de l'annexe en même temps que la concordance entre ces documents, d'une part, et les comptabilité budgétaire et générale d'autre part. Un rapport d'analyse des opérations de l'exercice est également produit à côté d'une ébauche d'analyse financière basée sur un tableau de financement indiquant l'ensemble des ressources et leur utilisation au cours de l'exercice comptable. L'ensemble de ces opérations a fait l'objet d'une démonstration organisée à mon Cabinet en date du 23 janvier courant.

Publicount a été installé sur un espace web sécurisé qui se trouve sur le domaine irisnet.be. Accessible en lecture seulement, il peut être téléchargé à l'adresse suivante :

<http://www.bruxelles.irisnet.be/Publicount>

Les codes d'accès nécessaires ont été remis sous enveloppe scellée aux receveurs communaux à l'occasion de la séance de démonstration précitée.

S'agissant d'un outil nouveau, je suis conscient que des difficultés d'utilisation pourraient naître dans l'une ou l'autre commune et nécessiter un effort de formation et d'adaptation à cette nouvelle méthode de travail.

Bien entendu, l'Administration des Pouvoirs locaux et mes collaborateurs chargés du suivi de cette application sont à votre disposition pour vous apporter l'aide voulue.

En outre, une réunion d'évaluation sera organisée dans quelques mois en vue de faire le point sur l'utilisation de Publicount.

Je voudrais enfin attirer votre attention sur une erreur matérielle qui s'est glissée dans ma circulaire du 16 janvier 2003 relative à la clôture de l'exercice 2002. La valeur de l'indice ABEX qui doit être retenue est égale à 540 (indice de mai 2002) et non 547 comme indiqué par erreur dans la circulaire précitée.

Veuillez agréer, Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre-Président,
F.-X de DONNEA,
Ministre d'Etat

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2003/31308]

29 JANUARI 2003. — Omzendbrief
Softwarepakket voor de opmaak van de jaarrekeningen

Dames en heren Burgemeesters,

Dames en Heren Schepenen,

U zal voor de opmaak van de jaarrekeningen gebruik kunnen maken van de toepassing Publicount. Deze toepassing moet gebruikt worden voor de rekeningen sinds het dienstjaar 2002 en maakt het mogelijk om op basis van de balansen van de budgettaire en algemene comptabiliteit, de volgende verrichtingen te doen :

1. de automatische controle van de algemene comptabiliteit en de verificatie van de overeenkomst tussen de begrotingsverrichtingen van de gewone en buitengewone diensten en de verrichtingen van de algemene comptabiliteit;
2. de automatische opmaak van de jaarrekeningen (balans, resultatenrekening en bijlage), op basis van een module die automatisch de balans van de rekeningen overneemt;
3. de automatische opmaak van een analyseverslag van de verrichtingen van het afgelopen begrotingsjaar.

Naast de opmaak van de door de ARGC vereiste documenten, vergemakkelijkt dit instrument ook de controle op de interne samenhang van de balans, de resultatenrekening en de bijlage, als ook de overeenkomst tussen deze documenten enerzijds en de budgettaire en algemene comptabiliteit anderzijds. Er wordt niet alleen een analyseverslag van de verrichtingen van het begrotingsjaar opgesteld, maar ook een ontwerp van een financiële analyse op basis van een financieringstabel die alle inkomsten en hun gebruik tijdens het boekhoudkundig jaar weergeeft. Al deze verrichtingen zijn op 23 januari 2003 op mijn kabinet tijdens een demonstratie aan bod gekomen.

Publicount werd geïnstalleerd op een beveiligde webruimte op het domein irisnet.be. Publicount is een « alleen lezen »-toepassing en kan op onderstaand adres worden geraadpleegd :

<http://www.bruxelles.irisnet.be/Publicount>

De nodige toegangscode zijn tijdens voornoemde demonstratie in een verzegelde omslag bezorgd aan de gemeenteontvangers.

Aangezien Publicount een nieuwe toepassing is, ben ik mij bewust van de moeilijkheden die in een aantal gemeenten bij het gebruik ervan kunnen rijzen. Er moet dan ook een inspanning worden geleverd op het vlak van opleiding en aanpassing aan deze nieuwe werkmethode.

Uiteraard zijn het Bestuur van de Plaatselijke Besturen en mijn medewerkers die belast zijn met de follow-up van deze toepassing bereid om u de nodige hulp aan te bieden.

Bovendien zal na enkele maanden een vergadering plaatsvinden om het gebruik van Publicount te evalueren.

Tot slot wens ik nog uw aandacht te vestigen op een materiële fout die geslopen is in mijn omzendbrief van 16 januari 2003 betreffende de afsluiting van het begrotingsjaar 2002. De waarde van de ABEX-index is gelijk aan 540 (index van mei 2002) en niet aan 547 zoals was aangegeven in voornoemde omzendbrief.

Met de meeste hoogachting,

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA,
Minister van Staat

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://aivwww.rug.ac.be/Personneelsdienst/vacatures/AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit rechtsgeleerdheid is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar, die éénmaal hernieuwbaar is.

RE02 :

een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Grondslagen en geschiedenis van het recht (tel. 09-264 68 07).

Profiel van de kandidaat :

diploma van doctor in de rechten;

bijkomende diploma's of ervaring in de economische wetenschap en rechtseconomie strekken tot aanbeveling;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

uitgesproken interesse hebben voor studentenbegeleiding in de academische en/of voortgezette academische opleidingen.

Inhoud van de functie :

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied rechtseconomie;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie Personeel en Organisme van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 2 september 2003. (19629)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Bery, société anonyme,
boulevard du Roi Albert II 46, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 66273 — T.V.A. 400.590.895

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 29 août 2003, à 11 heures, boulevard du Roi Albert II 46, à 1000 Bruxelles, en vue de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Examen de l'affectation des ressources de la société.
2. Remplacement du conseil d'administration.

3. Désignation d'un représentant permanent.

4. Divers.

Conformément aux statuts (article 24), dépôt des titres au siège social trois jours avant la date de l'assemblée. (24667)

Buffetex, société anonyme,
boulevard du Roi Albert II 46, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 333409 — T.V.A. 402.844.958

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 29 août 2003, à 10 h 30 m, boulevard du Roi Albert II 44, à 1000 Bruxelles, en vue de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Remplacement du conseil d'administration.

2. Divers. (24668)

Hôtel Président World Trade Center, société anonyme,
boulevard du Roi Albert II 46, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 449684 — T.V.A. 423.928.206

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 29 août 2003, à 10 heures, boulevard du Roi Albert II 46, à 1000 Bruxelles, en vue de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Examen de l'affectation des ressources de la société.

2. Examen des litiges en cours.

3. Remplacement du conseil d'administration.

4. Désignation d'un représentant permanent.

5. Divers.

Conformément aux statuts (article 29), dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant la date de l'assemblée. (24669)

Agence Hava belge, société anonyme,
avenue Adolphe Lacomblé 59/61, 1030 Bruxelles

R.C. Bruxelles 540 — T.V.A. 403.351.090

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 août 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 avril 2003. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Dénomination, nomination administrateurs. 6. Divers. (24670)

Immo Duparc, société anonyme,
rue Warocqué 70-72, 7100 La Louvière

R.C. Mons 131214 — T.V.A. 453.330.290

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 août 2003, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.

2. Approbation des comptes annuels.

3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Divers. (24671)

**Socogetra, société anonyme,
rue J. Calozet 11, 6870 Awenne**

R.C. Neufchâteau 23354 — T.V.A 442.280.903

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui se tiendra le 29 août 2003, à 9 heures, au siège social de la société, par-devant Maître Emmanuel Poncelet, notaire de résidence à Nassogne. Cette assemblée délibérera avec l'ordre du jour suivant :

1) Constatation de la réalisation du rachat d'actions propres portant sur quatre mil deux cent vingt-trois (4 223) actions pour un prix total de sept cent nonante-six mille sept cent nonante-cinq et soixante-quatre centimes (796.795,64) d'euros, et que suite à ce rachat d'actions, il a été créé une réserve indisponible « acquisition d'actions propres » prélevée sur les réserves disponibles à concurrence du prix d'achat des actions acquises.

2) Annulation immédiate des actions rachetées imputée sur la comptabilisation de la réserve indisponible « acquisition d'actions propres », qui est dès lors annulée.

3) Réduction du nombre total des actions représentatives du capital social qui est ramené de quarante-deux mille deux cent trente-huit (42 238) actions à trente-huit mille et quinze (38 015) actions, le montant du capital social restant inchangé, soit trois cent millions (300 000 000) de francs belges;

4) Conversion du capital social en euro. Le capital social de trois cent millions (300 000 000) de francs belges étant égal à sept millions quatre cent trente-six mille huit cent cinq et septante-quatre centimes (7.436.805,74) d'euros;

5) Augmentation du capital social à concurrence de soixante-trois mille cent nonante-quatre et vingt-six centimes (63.194,26) d'euros pour le porter de sept millions quatre cent trente-six mille huit cent cinq et septante-quatre centimes (7.436.805,74) euros à sept millions cinq cent mille (7.500.000) euros par incorporation des réserves disponibles à concurrence de soixante-trois mille cent nonante-quatre et vingt-six centimes (63.194,26) d'euros, sans création d'actions nouvelles;

6) Après lecture du rapport spécial du conseil d'administration établi conformément à l'article 560 du Code des sociétés, proposition de transformation des quatre mille cent soixante-trois (4 163) actions privilégiées de type B représentatives du capital social en actions ordinaires et proposition de suppression de toute référence dans les statuts de la société au régime d'immunité pour les dividendes AFV instauré par l'arrêté royal numéro quinze du neuf mars mil neuf cent quatre-vingt-deux, complété par l'arrêté royal numéro cent cinquante du trente décembre mil neuf cent quatre-vingt-deux, tels que modifiés ultérieurement et portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou parts représentatives de droits sociaux dans les sociétés belges, ainsi que la suppression de la catégorisation des actions en actions de type A et de type B, les quarante-deux mille deux cent trente-huit (42 238) actions représentatives de l'entière du capital social devenant des actions ordinaires. Suppression des alinéas deux et trois de l'article cinq et du point *b*) de l'article vingt-deux des statuts;

7) Adaptation de l'article cinq des statuts aux points trois, quatre, cinq et six de l'ordre du jour;

8) Après lecture du rapport spécial du conseil d'administration établi conformément à la législation applicable aux sociétés commerciales, proposition de renouvellement de l'autorisation donnée au conseil d'administration concernant le capital autorisé et ce à concurrence d'un montant maximum de cinq millions (5.000.000) d'euros, y compris par incorporation de réserves. Adaptation corrélatrice de l'article treize et de l'article cinq des statuts;

9) Modifications des statuts pour les adapter aux dernières modifications apportées à la législation applicable aux sociétés commerciales et notamment à la loi du dix-huit juillet mil neuf cent nonante et un, à la loi du treize avril mil neuf cent nonante-cinq et à la loi sur la Corporate Governance du deux août deux mil deux et y supprimer les dispositions devenues désuètes, et notamment pour y introduire la possibilité pour le conseil d'administration de n'avoir que deux membres quand la loi le permet, de prendre des décisions par écrit et de décider dans certains cas du rachat d'actions propres, la possibilité

d'instituer un comité de direction. Modifications des articles 8, 9, 11, 16, 17, 18, 25 des statuts, insertion d'un article 14bis. Modification de l'article 6 des statuts pour le remplacer par le texte suivant : "Les actions intégralement libérées sont au porteur.

Un actionnaire ne peut céder tout ou partie de ses actions à un tiers sans les avoir préalablement offertes aux autres actionnaires. L'actionnaire qui décide de céder tout ou partie de ses actions en informe le conseil d'administration qui transmet cette offre dans les quinze jours aux autres actionnaires. Dans le mois de cette notification par le conseil d'administration, les autres actionnaires peuvent exercer un droit de préemption au prorata des actions qu'ils possèdent dans la société. Le droit de préemption dont certains actionnaires ne feraient pas usage, accroît le droit de préemption des actionnaires qui en font usage, toujours au prorata des actions dont ils sont déjà propriétaires. En cas de silence d'un actionnaire, il est présumé refuser l'offre. En cas d'exercice du droit de préemption, les actions sont acquises au prix offert par le tiers ou, en cas de contestation sur ce prix, au prix à déterminer par un expert désigné de commun accord par les parties conformément à l'article 31 du Code des sociétés ou, à défaut d'accord sur l'expert, par le président du tribunal de commerce statuant comme en référé à la requête de la partie la plus diligente. L'actionnaire qui se porte acquéreur des actions d'un autre actionnaire, en application des alinéas précédents, en paie le prix dans un délai de trente jours à compter de la détermination du prix. Les notifications faites en exécution du présent article sont faites par lettres recommandées à la poste, les délais commençant à courir à partir de la date d'expédition de la lettre, apposée sur le récépissé de la recommandation postale. Les lettres peuvent être valablement adressées aux actionnaires à la dernière adresse connue de la société. Par dérogation à ce qui précède, la cession par un actionnaire de tout ou partie de ses actions à une société de son groupe n'est soumise à aucune procédure particulière.;"

10) Suite à la loi contenant le Code des sociétés du sept mai mil neuf cent nonante-neuf (*Moniteur belge* du six août suivant), remplacement de tous les renvois effectués dans les statuts aux articles des lois coordonnées sur les sociétés commerciales par des renvois à la législation applicable aux sociétés commerciales;

11) Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre et accomplir toutes autres formalités qui s'avèreraient nécessaires. Pouvoirs à conférer au notaire instrumentant pour établir la coordination des statuts.

Se conformer aux statuts.

(24672)

Le conseil d'administration.

**N.V. Alu-Bek, naamloze vennootschap,
Hoekstraat 2, 3950 Bocholt**

H.R. Tongeren 40234 — BTW 406.981.514

Daar de buitengewone algemene vergadering op 8 augustus 2003 het vereiste quorum om geldig te beraadslagen niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders uitgenodigd om de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 29 augustus 2003 om 10 uur, op het kantoor van notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, Oudestraat 36. De vergadering zal beraadslagen over de agendapunten zoals deze gepubliceerd zijn in de bijlage van het *Belgisch Staatsblad* op 29 juli 2003, en in de edities van *Le Courier de la Bourse et de la Banque* et *Het Laatste Nieuws* van 19 juli en 29 juli 2003.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(24673)

De raad van bestuur.

**Rog-Metal, naamloze vennootschap,
Nieuwevaart 101, 9000 Gent**

H.R. Gent 98329 — BTW 400.103.026

De aandeelhouders worden verzocht deel te nemen aan de bijzondere algemene vergadering die zal plaatsvinden op 5 september 2003, om 11 uur op het kantoor van notaris Labé, rue Henricourt 25, te Luik.

Agenda :

1. Verslagen en voorafgaandelijke verklaringen.

1.1. Fusievoorstel, opgemaakt d.d. 30 juni 2003 door de respectievelijke raden van bestuur van « Ets. A. Reuter S.A. » de overnemende vennootschap, en de vennootschappen S.A. Prodis en Rogmetal N.V., overgenomen vennootschappen, conform artikel 693 van het Wetboek van vennootschappen.

1.2. Verslag opgemaakt door de respectievelijke raden van bestuur over de geplande fusie, conform artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen.

1.3. De verslagen opgemaakt, conform artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen, door de revisoren, S.P.R.L. « Hault & C°, Réviseurs d'Entreprises, gevestigd te boulevard Albert 1^{er}, 52, te 4040 Herstal, vertegenwoordigd door de heer Philippe Halt, en Ernst & Young Bedrijfsrevisoren BCV, gevestigd te 9000 Gent, Moutstraat 54, vertegenwoordigd door de heer Paul Rappe.

Melding van alle belangrijke wijzigingen met betrekking het vermogen van de overnemende onderneming « Ets. A. Reuter S.A. » en de overgenomen ondernemingen S.A. Prodis en N.V. Rog-Metal, die zich zouden hebben voorgedaan sinds de datum van het opstellen van het fusievoorstel, in toepassing van artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen.

2. Fusie.

Voorstel tot de ontbinding zonder vereffening van de vennootschappen S.A. Prodis en N.V. Rog-Metal en tot fusie met de vennootschap Ets. A. Reuter, overnemende vennootschap, met maatschappelijke zetel te 4020 Luik, avenue Georges Truffaut 42, door overdracht aan deze laatste van de totaliteit van het vermogen (actief en passief) van N.V. Rog-Metal en S.A. Prodis. Dit voor wat N.V. Rog-Metal betreft, tegen de uitgifte van 900 nieuwe aandelen van de overnemende vennootschap Ets. A. Reuter S.A., zonder nominale waarde.

Deze nieuwe aandelen zijn van dezelfde aard en zullen dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen van de overnemende vennootschap. Deze nieuwe aandelen zijn van dezelfde aard en zullen dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen van de overnemende vennootschap. Deze nieuwe aandelen zullen pas delen in de winst vanaf het boekjaar dat ingaat per 1 januari 2003.

Deze nieuwe aandelen zullen verdeeld worden onder de aandeelhouders van de overgenomen vennootschap, Rog-Metal N.V., a rato van 1 aandeel van de overnemende vennootschap voor 2 aandelen van de overgenomen vennootschap Rog-Metal N.V.

Conform de bepalingen in het fusievoorstel, zullen de nieuwe aandelen verdeeld worden onder toezicht en verantwoordelijkheid van de heer Daniel Reuter.

Alle verrichtingen, gerealiseerd door de overgenomen vennootschap, Rog-Metal N.V., sinds 1 januari 2003 worden boekhoudkundig beschouwd als zijnde voor rekening van de overnemende vennootschap.

3. Modaliteiten.

Opstellen en goedkeuring van de jaarrekening van het lopende boekjaar. Kwijting verlenen aan de bestuurders van de overgenomen vennootschappen.

4. Bevoegdheden.

Voorstel om alle bevoegdheden toe te kennen aan twee bestuurders, gezamenlijk handelend en met mogelijkheid van indeplaatsstelling, om te kunnen overgaan tot de uitvoering van de vaststelling van de te nemen beslissingen in verband met bovenvermelde agenda.

Om deel te nemen aan de algemene vergadering, dienen de aandeelhouders, conform de bepalingen in de statuten, hun aandelen aan toonder ten minste vijf dagen vóór de algemene vergadering neer te leggen op de maatschappelijke zetel.

Elke aandeelhouder heeft het recht om gratis, tegen overlegging van zijn aandeel, één maand voor de algemene vergadering een kopie te krijgen van de verslagen.

Raad van bestuur.

(24674)

Infonet, naamloze vennootschap, Louizalaan 350-358, 1050 Brussel

H.R. Brussel 522144 — BTW 437.777.529

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 augustus 2003, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (24675)

La Corbeille Groep, naamloze vennootschap, te Westmeerbeek

H.R. Turnhout 39381

Gewone algemene vergadering op dinsdag 9 september 2003, te 14 u. 30 m., in de gebouwen van de maatschappelijke zetel te Westmeerbeek.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 2002/2003.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris.
5. Benoemingen bestuurders.
6. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening van het boekjaar 2002/2003.
7. Allerlei.

Om aan de vergadering te mogen deelnemen moet, overeenkomstig artikel 26 van de statuten, het neerleggen van de titels geschieden vijf volle dagen vóór de vergadering in de maatschappelijke zetel te Westmeerbeek. (24676)

Top-Global Bevek - bevek naar Belgisch recht

Maatschappelijke zetel : Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 283749

Buitengewone algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders, die gehouden zal worden op 29 augustus 2003, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, met volgende agenda en voorstellen van besluit :

1. Goedkeuring van de fusie door opsorping van het Compartiment Top-Global Bevek High Yield door het Compartiment Top-Global Bevek Obligaties :

(i) verslag van de raad van bestuur van Top-Global Bevek waarin een toelichting en verantwoording wordt gegeven van het fusievoorstel, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 13 juni 2003;

(ii) het verslag van de bedrijfsrevisor van Top-Global Bevek opgesteld door Deloitte & Touche.

2. Goedkeuring fusievoorstel.

3. Effectieve datum fusie vastleggen op 29 augustus 2003.

4. Beslissen dat op effectieve datum fusie het actief en passief van het Compartiment Top-Global Bevek High Yield wordt ingebracht in het Compartiment Top-Global Bevek Obligaties.

5. Verklaaren dat het Compartiment Top-Global Bevek High Yield ophoudt te bestaan op effectieve datum.

Vermits de eerste buitengewone algemene vergadering van 28 juli niet in quorum was, zal deze tweede buitengewone algemene vergadering geldig beraadslagen over de punten van dezelfde agenda en beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat, om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel. (24720)

**A.H., naamloze vennootschap,
Zipstraat 52, 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 83624 — BTW 449.846.705

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, op 05.09.2003, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming. Art. 633, 634 en 96 par. 6, Wetb. Venn. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85526)

**Aztec Communication Center, naamloze vennootschap,
Isabellalei 2, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 349312 — BTW 463.411.659

Jaarvergadering op 01.09.2003, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85527)

**« Belrey Logistics », société anonyme,
boulevard du Textile 5, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 87496 — T.V.A. 474.880.920

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 02.09.2003, à 20 heures — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31.03.2003. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (85528)

**« Benoot Holding », naamloze vennootschap,
Oostendebaan 133, 8470 Gistel**

H.R. Oostende 53454 — BTW 458.102.096

Aangezien een eerste buitengewone algemene vergadering gehouden op 6.8.2003, niet kon besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot een tweede buitengewone algemene vergadering welke gehouden zal worden op 3.9.2003, om 11 uur, op het kantore van notaris Ides Vander Heyde, te Oostende, Prinses Clementinaplein 64, en dewelke geldig zal kunnen besluiten, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over zelfde volgende agenda :

1. Uitdrukking van het kapitaal in de statuten in euro.

2. Na kennisname van het vereiste verslag van de raad van bestuur, opnieuw toekennen van de bevoegdheid aan de raad van bestuur om het kapitaal in één of meerdere malen te verhogen tot 1.500.000,- en opnieuw toekennen van de bevoegdheid aan de raad van bestuur tot het verkrijgen van eigen aandelen of winstbewijzen en tot conversie van aandelen.

3. (Her)formulering van de modaliteiten inzake : uitoefening van voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld; aflossing van het kapitaal; bijeenkomst, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur; benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen; bijeenkomst, werking en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering; winstverdeling.

4. Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering met onder meer schrapping van de overbodige bepalingen en verwijdering van alle verwijzingen naar (de artikelen van) de Vennootschappenwet.

5. Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten - volmachten.

(85529)

De raad van bestuur.

**Caluwaerts W., naamloze vennootschap,
Leuvensebaan 80, 3220 Holsbeek**

H.R. Leuven 1839 — BTW 414.428.342

Jaarvergadering op 01.09.2003, om 13 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.04.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85530)

**« Cambridge Investment Company (CIC) », naamloze vennootschap,
Zeedijk 649, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 75746 — NN 438.202.844

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 06.09.2003, om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (85531)

**Carrosserie Karel Lauwers, naamloze vennootschap,
Roobeek 50, 2370 Arendonk**

H.R. Turnhout 42986 — BTW 417.415.546

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 01.09.2003, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Allerlei. (85532)

**Chierberge, naamloze vennootschap,
Leopold Peerelaan 1, 3140 Keerbergen**

H.R. Leuven 105133 — BTW 472.986.054

Jaarvergadering op 01.09.2003, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85533)

**De Kleine Kat, naamloze vennootschap,
Antwerpsestraat 56, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 57299 — BTW 424.430.626

Algemene vergadering op 01.09.2003, om 14 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening per 31.03.2003. 2. Goedkeuring jaarrekening en aanwending resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Herbenoeming bestuurders. 5. Rondvraag. (85534)

**« N.V. Dejotrans », naamloze vennootschap,
Blokellestraat, 8550 Zwevegem**

Ondernemingsnummer 0421.825.284 — BTW 421.825.284

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die doorgaat op maandag 1 september 2003, om 17 uur, op het kantore van notaris Dirk Declercq, te 8550 Zwevegem, Kortrijkstraat 80.

Agenda :

1. Beslissing om het kapitaal uit te drukken in euro; vaststelling dat het kapitaal van de vennootschap vierendertigduizend zeventhonderd en vijf euro negen cent (34.705,09 EUR) bedraagt.

2. Kapitaalverhoging met zeventwintigduizend tweehonderd vierennegentig euro éénennegentig cent (27.294,91 EUR), om het kapitaal te brengen van vierendertigduizend zeventhonderd en vijf euro negen cent (34.705,09 EUR) naar tweeënzestigduizend euro (62.000,00 EUR) door incorporatie in het kapitaal van de beschikbare reserves ten bedrage van zeventwintigduizend tweehonderd vierennegentig euro éénennegentig cent (27.294,91 EUR), zonder creatie van nieuwe aandelen, maar met verhoging van de fractiewaarde van elk aandeel.

3. Vaststelling dat het kapitaal van de vennootschap tweeënzestigduizend euro (62.000,00 EUR) bedraagt.

4. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten alsook aan het nieuwe Wetboek van Vennootschappen door het aannemen en goedkeuren van volledig nieuwe statuten.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten en aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

Teneinde tot de vergadering teogelaten te worden, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de statuten. (85535)

« DSV Belgium », naamloze vennootschap,

Jan Van Rijswijklaan 164, bus 13, 2020 Antwerpen

H.R. Antwerpen 389588

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 01.09.2003, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (85536)

Elektro Pierre Leuraers, naamloze vennootschap,

Kukkelbosstraat 15, 3590 Diepenbeek

H.R. Hasselt 100614 — BTW 465.033.143

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 01.09.2003, om 18 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich schikken naar de statuten.

(85537)

De raad van bestuur.

Eurofit, société anonyme,

boulevard Frère Orban 18, 4000 Liège

R.C. Liège 160518 — T.V.A. 431.888.243

Assemblée générale ordinaire le 02.09.2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.03.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (85538)

**Groep T, commanditaire vennootschap op aandelen,
Bornstraat 24, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 140219 — BTW 460.134.940

Jaarvergadering op 01.09.2003, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming zaakvoerder(s). 6. Allerlei. 7. Zich richten naar de statuten. (85539)

**Iconos, naamloze vennootschap,
Nieuwdreef 117/3, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 339369 — BTW 467.132.994

Jaarvergadering op 01.09.2003, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich statuten. (85540)

**Indamerica, naamloze vennootschap,
Prins Boudewijnlaan 86, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

H.R. Antwerpen 192088 — BTW 412.697.386

Jaarvergadering op 01.09.2003, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (85541)

**Infodis, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 6, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 84233 — BTW 462.988.324

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 01.09.2003, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.04.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (85542)

**Kerakris, naamloze vennootschap,
Heirbaan 3, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 73088 — BTW 449.436.632

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 01.09.2003, om 17 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (85543)

**Kestor, commanditaire vennootschap op aandelen,
Karveelstraat 18, 8380 Zeebrugge**

H.R. Brugge 89270

Jaarvergadering op 01.09.2003, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Voorlezing van het jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Winstverdeling. 4. Kwijting. 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (85544)

**L. Saccol, naamloze vennootschap,
steenweg op Oosthoven 140, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 57603 — BTW 430.746.910

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 01.09.2003, om 10 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Allerlei. (85545)

**Loga, naamloze vennootschap,
Dorp 45, bus 2, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 64849 — BTW 434.712.725

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 05.09.2003, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de 110782 bepalingen van de statuten. (85546)

**M.Pr.D., naamloze vennootschap,
Kiosklein 9, 3582 Beringen**

H.R. Hasselt 80500 — BTW 446.832.577

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op maandag 01.09.2003, om 19 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen bestuurders. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (85547)

**Maris, naamloze vennootschap,
Grote Baan 248, 9310 Herdersem**

H.R. Aalst 66148 — BTW 459.720.117

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 06.09.2003, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. (85548)

**Martens Industrie, naamloze vennootschap,
Paniswijerstraat 2, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 65525 — BTW 436.794.760

Algemene vergadering : 01.09.2003, om 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Varia. (85549)

**Reklame Promotie, naamloze vennootschap,
Hoekstraat 69, te 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 59232 — BTW 423.279.492

Aangezien bij de buitengewone vergadering van 22.7.2003, het wettelijk quorum niet behaalde werd om geldig te beraadslagen en te besluiten, worden de aandeelhouders verzocht de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen op 2.9.2003, om 17 uur, op het kantoor van notaris Karen Sabbe, Dorpsstraat 2, te Hamont-Achel, met volgende agenda :

1. Kapitaalverhoging door incorporatie van de beschikbare reserves en omzetting in euro om het te brengen tot 173.600 euro. Naar aanleiding van deze kapitaalverhoging worden geen nieuwe aandelen gecreëerd. De verhoging wordt omgedeeld over alle bestaande aandelen.

Tevens uitdrukking van het kapitaal in euro.

2. Vaststelling dat deze kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

3. Aanneming van een nieuwe tekst van de statuten aan de genomen besluiten en aan de huidige wetgeving en meer bepaald aan het Wetboek van vennootschappen.

4. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van voorgaande besluiten en tot coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten en de wet. (85550)

**Saccol en Van Looy Vastgoed, naamloze vennootschap,
steenweg op Oosthoven 140, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 65171 — BTW 441.240.825

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 01.09.2003, om 16 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Allerlei. (85551)

**Scheldehandel, naamloze vennootschap,
steenweg naar Wetteren 24, 9200 Dendermonde (Schoonaarde)**

H.R. Dendermonde 28388 — BTW 400.320.978

Jaarvergadering op 01.09.2003, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (85552)

**Sogena, société anonyme,
Jardin Botanique 5, 4000 Liège**

R.C. Liège 110313 — T.V.A. 406.755.147

Assemblée générale ordinaire le 08.09.2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.03.2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (85553)

**Sonneville, naamloze vennootschap,
Hollekenstraat 24, 9960 Assenede**

H.R. Gent 132569 — BTW 422.666.810

De algemene vergadering wordt gehouden op 06.09.2003, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85554)

**Super Travel, naamloze vennootschap,
Keizer Karellaan 269, 1083 Brussel**

H.R. Brussel 400031 — BTW 416.421.196

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op donderdag 11.09.2003, om 19 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 5. Divers. (85555)

**Van Venckenray-Deckers Bureel, Boek- en Papierhandel,
naamloze vennootschap, Bosstraat 16, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 76235 — BTW 453.155.987

Jaarvergadering op 01.09.2003, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85556)

**Vandevelde Invest, naamloze vennootschap,
Teerlingweg 1, 8890 Moorslede**

H.R. Ieper 39291 — BTW 473.121.062

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 01.09.2003, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. (85557)

**Wildhandel Vermeersch, naamloze vennootschap,
Hoge Hul 25, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 79675 — BTW 452.119.968

Jaarvergadering op 01.09.2003, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85558)

**Vincent, naamloze vennootschap,
Vennestraat 134, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 65931 — BTW 437.271.248

Uitnodiging tot de algemene vergadering van 01.09.2003, te 19 uur, op de maatschappelijke zetel te Genk. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Aanwending resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten en hun aandelen tenminste vijf dagen voor de algemene vergadering neer te leggen op de maatschappelijke zetel. (85559)

**« York Services », société anonyme,
avenue du Manoir 52, 1180 Uccle**

R.C. Bruxelles 548238 — T.V.A. 444.575.843

Assemblée générale ordinaire le 01.09.2003, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Délibération dec comptes annuels arrêtés au 31.03.2003. 2. Approbation des comptes annuels et affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (85560)

**Stejac, naamloze vennootschap,
Hof te Bollebeeklaan 7, 1730 Asse**

ON 0463.636.838

Jaarvergadering op 29/08/2003 om 16 u., op de zetel. Agenda : Goedkeuring uitstel jaarvergadering. Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (24721)

**Jan Beuls Management Company, naamloze vennootschap,
Beerhoutstraat 38, 3500 Hasselt**

ON 0440.991.781

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal plaats vinden op het kantoor van notaris Marc Jansen te Hasselt, 3510 Kermt, Diestersteenweg, 175, op woensdag 3 september 2003 om 11 uur. Agenda : 1. Vermelding van het kapitaal in euro. 2. a) Verslag van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor overeenkomstig artikel 596 van het Wetboek van vennootschappen. b) Opheffing van het voorkeurrecht. c) Kapitaalverhoging met een bedrag van 150.026,62 EUR om het te brengen van 61.973,38 EUR op 212.000,00 EUR, door inbreng in speciën door aandeelhouders. Tot vergelding van deze inbreng zullen 4 046 nieuwe volledig volgestorte aandelen zonder vermelding van nominale waarde toegekend worden aan de inbrengers; deze nieuwe aandelen zullen dezelfde rechten genieten als de reeds bestaande aandelen en zullen in het resultaat deelnemen vanaf de kapitaalverhoging. 3. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999. 4. Aanneming van nieuwe statuten in overeenstemming met de voorgaande beslissingen, en gezuiverd van alle overbodige bepalingen. Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten. (24722)

De raad van bestuur.

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Sint-Amands

Oproep tot kandidaten voor de vacante betrekking van schoonma(a)k(st)er-huisbewaar(d)(st)er (m/v) voor het gemeentehuis, in vast verband.

Nadere inlichtingen inzake de wervingsvoorwaarden kunnen bekomen worden bij het gemeentebestuur van Sint-Amands (tel. 052-39 98 64).

De eigenhandig geschreven kandidaturen met curriculum vitae, vergezeld van de nodige bewijsstukken moeten uiterlijk op 16 september 2003, bij aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs, toekomen bij de heer burgemeester, Livien Van der Looystraat 10, 2890 Sint-Amands. (24677)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Dendermonde

Het O.C.M.W. van Dendermonde gaat over tot de aanwerving van 1 VEQ directeur rusthuis A41a (m/v) in statutair dienstverband.

Doel van de functie :

Zorgen voor de uitbouw en de kwaliteit van de activiteiten van het rustoord; de personeelsleden in staat stellen tot totale welzijn van de bewoners te behartigen door middel van een zo comfortabel en aangenaam mogelijk verblijf, een zo goed mogelijke zorg en een vertrouwensband met familie en bezoekers.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Algemene :

burger zijn van de Europese Unie;

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn.

2. Bijzondere :

houd(st)er zijn van een diploma van het universitair onderwijs of van het hoger onderwijs van het lange type gelijkgesteld met universitair onderwijs in een menswetenschappelijke richting;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen.

Voor deze functie wordt bovendien een werfreserve aangelegd, geldig voor drie jaar.

Een uitgebreide functiebeschrijving met functieprofiel wordt op aanvraag opgestuurd.

Kandidaturen worden uiterlijk op 17 september 2003 bij aangetekend schrijven gericht aan het O.C.M.W., Kerkstraat 15, te 9200 Dendermonde, en dienen vergezeld te zijn van een afschrift van de diploma's.

Kandidaturen die niet vergezeld zijn van bovengenoemd stuk, zullen niet in aanmerking komen.

Inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst, Kerkstraat 115, te 9200 Dendermonde (tel. 052-26 27 15 of 052-26 27 17). (24678)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement du 26 juin 2003, rendu contradictoirement par la 49^e chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le nommé Sluizer, Harry, sans profession, né à Watermael-Boitsfort le

30 juillet 1969, domicilié à 1190 Forest, square Larousse 32, et y ayant fait élection de domicile, actuellement domicilié à Uccle, avenue de Boetendael 120, étant commerçant en état de faillite, dirigeant, de droit ou de fait, d'une société commerciale en état de faillite, en l'espèce la S.P.R.L. Harry International Trading (en abrégé : « HIT »), déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, rendu le 12 mars 1997,

a été condamné :

- à un emprisonnement de dix-huit mois et à une amende de mille euros.

L'amende de 1.000 euros, étant portée, par application de la loi sur les décimes additionnels, à 4.957,87 euros et pouvant, à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire d'un mois,

- au paiement d'une somme de 1 × dix euros augmentée des décimes additionnels, soit 1 × 10 × 5 = 50 euros, à titre de contribution au Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violences;

- au paiement d'une indemnité de vingt-cinq euros en vertu de l'arrêté royal du 29 juillet 1992, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1993 et 11 décembre 2001,

- à 6/33 des frais de l'action publique, taxés au total actuel de 209,80 euros,

- dit qu'il sera sursis pendant quatre ans à l'exécution du présent jugement, en ce qui concerne la peine d'emprisonnement de dix-huit mois pour ce qui excède la détention préventive déjà subie, dans les termes et conditions de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation,

- à l'interdiction d'encore exercer soit personnellement soit par interposition de personnes, des fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant pendant une période de trois ans conformément à l'article 1^{er} de la loi du 2 juin 1998,

- à l'interdiction d'encore exercer une activité commerciale personnellement ou par interposition de personnes pendant une période de trois ans conformément à l'article 1^{er bis} de la loi du 2 juin 1998,

- dit que le présent jugement sera, suivant les prescriptions de l'article 490 du Code pénal, publié par extraits dans le journal "Le Moniteur belge" et ce aux frais du condamné,

du chef de :

comme auteur ou co-auteur :

* escroquerie,

* avoir sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire sans provision préalable,

* détourné ou dissimulé une partie de l'actif,

* contracté, au profit des tiers, sans contrepartie suffisante, des engagements trop considérable eu égard à la situation financière de l'entreprise,

* sans empêchement légitime, avoir omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la loi sur les faillites,

* dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'est livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux de se procurer des fonds,

* étant contribuable assujéti à l'impôt des personnes physiques, dans l'intention frauduleuse d'é luder l'impôt dont il est redevable, s'être abstenu de produire la déclaration qu'il doit fournir,

* port publique de faux nom.

Jugement coulé en force de chose jugée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) J. Biront. (24679)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 17 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu rendue le 7 août 2003, Wichman, Hubert, né à Wormdit (Allemagne) le 15 août 1920, domicilié à 7387 Autreppe, rue Renault Moulin 45, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Wilmart, Monique, domiciliée à 7301 Hornu, rue de Mons 190.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (66948)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix de Braine-l'Alleud du 6 août 2003, Mme Lejeune, Gilberte Lucienne, Belge, née le 1^{er} février 1915 à Houtaing, domiciliée rue Gaston Bary 46, à 1310 La Hulpe, résidant « Résidence de la Cense », boulevard de la Cense 70, à 1410 Waterloo, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Cambier, Jeannine Louise Rose, Belge, née le 19 octobre 1939 à Schaerbeek, domiciliée avenue des Acacias 16, à 1310 La Hulpe.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Debrulle, Anne. (66949)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 16 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir rendue le 31 juillet 2003, M. Hotia, Fernand, né le 23 octobre 1929 à Tavier, domicilié chemin de Messe 39B, à 4557 Soheit-Tinlot, résidant Château d'Ochain, rue du Château 1, à 4560 Clavier, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bertrand, Sylvère, domicilié route de Modave 54, à 4577 Modave.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (66950)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 28 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 7 août 2003, M. Dessart, Raymond Henri Eugène, de nationalité belge, né le 23 janvier 1912 à Thisnes, pensionné, célibataire, domicilié route de Wavre 96, à 4280 Thisnes, résidant L'Estérel, chaussée Roosevelt 83, à 4540 Amay, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Rappe, Lucien, retraité, domicilié rue des Mignawez 43, à 4280 Thisnes.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Smet, Myriam. (66951)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 19 juin 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 9 juillet 2003, a déclaré M. Staelens, Michel, né le 22 mai 1956 à Ougrée, domicilié à Liège, rue des Guillemins 110, résidant à Rocourt, rue François Lefebvre 207, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Dembour, François, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 11 août 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (66952)

Justice de paix du canton de Liège-IV

Suite à la requête déposée le 23 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège-IV rendue le 30 juillet 2003, Mme Hanusse, Joséphine, née le 18 novembre 1924, séparée de M. Raemaekers, domiciliée rue Louis Jamme 27/021, à 4020 Liège, résidant Cliniques de l'Ipal, Site Valdor, rue Basse Wez 301, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tanghe, Koenraad, avocat, dont les bureaux sont établis place du Haut Pré 10, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (66953)

Suite à la requête déposée le 24 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège-IV rendue le 30 juillet 2003, M. Roël, Emile, séparé de fait de Pierre, Denise, né le 26 février 1938 à Verviers, retraité, domicilié rue Renkin 21, à 4800 Verviers, résidant au C.H.U. du Sart-Tilman, domaine universitaire, 4031 Sart-Tilman, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tanghe, Koenraad, avocat, dont les bureaux sont établis place du Haut Pré 10, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (66954)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy,
siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 16 juin 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 31 juillet 2003, Mme Jeanine Servais, née le 4 juillet 1958 à Waha, sans profession, domiciliée rue des Tanneurs 6, 6900 Marche-en-Famenne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Mélina Duyvewaardt, travaillant au C.P.A.S., rue Victor Libert 36h, à 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goffin, Anne. (66955)

Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 12 augustus 2003, werd De Witte, Anna Albertine, weduwe van de heer Maurice Roeges, geboren te Moerbeke op 1 mei 1921, wonende te 2030 Antwerpen, Karel Candaelstraat 4, verblijvende te A.Z. Jan Palfijn-Gallifort, Campus Deurne, Bosuilplein 1, te 2100 Antwerpen (Deurne), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 28 juli 2003.

Antwerpen (Deurne), 12 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier. (66956)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 7 augustus 2003, werd Delvoye, Yolande, geboren te Gent op 8 mei 1906, wonende te 9920 Lovendegem, Mimosastraat 33, verblijvende Jan Palfijn Ziekenhuis, site 1, Henri Dunantlaan 5, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Dutoit, Maria Christina, wonende te 8500 Kortrijk, Edgard Tinellaan 54.

Gent, 12 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (66957)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 7 augustus 2003, werd Milleville, Philippe, geboren te Komen op 19 december 1968, wonende te 1540 Herfelingen, Sint-Niklaasstraat 46, verblijvende Universitair Ziekenhuis - K12 - AI - 1404, De Pintelaan 185, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Peeraer, Marleen, advocaat, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Gent, 12 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (66958)

Vrederegerecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Halle, verleend op 6 augustus 2003, werd Van Bellingen, Lucien, geboren te Tollembeek op 31 augustus 1920, verblijvende en wonende te 1500 Halle, Serviceflat 5.04, « Sint-Augustinus », Possozplein 25, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Bellingen, Christiane, zonder beroep, wonende te 1501 Buizingen, Kamerijkbos 6.

Halle, 12 augustus 2003.

De griffier, (get.) Collier, Paul. (66959)

Vrederegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Beschikking d.d. 4 augustus 2003:

verklaren Deneyer, Daniel, geboren te Alsemberg op 24 april 1937, wonende te 1652 Alsemberg, Kasteellaan 43, opgenoemd in de instelling Ziekenhuis De Bijtjes, Koninklijke Instelling V.Z.W., Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegen toe als voorlopig bewindvoerder: Opdegrecht, Eliane, gepensioneerde, wonende te 1652 Alsemberg, Kasteellaan 43.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 24 juli 2003 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 12 augustus 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Partous, An. (66960)

Vrederegerecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 5 augustus 2003, werden de bevoegdheden van Blondeel, Veronique, wonende te 8820 Torhout, Tuinstraat 12, die op 18 januari 2001 (*Belgisch Staatsblad* 31 januari 2001, bl. 2633), als voorlopige bewindvoerder werd aangesteld over de goederen van Hoornaert, Vicky, geboren te Torhout op 16 december 1982, wonende te 8820 Torhout, Tuinstraat 12, gewijzigd in die zin dat aan de bewindvoerder een algemene bevoegdheid werd toegekend.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Marleen D'Hulster, griffier. (66961)

Vrederegerecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 11 augustus 2003, werd Huyck, Josephina, geboren te Sint-Amands op 3 april 1914, weduwe, wonende te 2890 Sint-Amands, Kouterpark 25, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Borgonie, Jan, advocaat te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 augustus 2003.

Willebroek, 11 augustus 2003.

De griffier, (get.) Lemmens, Danny. (66962)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 11 augustus 2003, werd Joos, Karel, geboren te Hingene op 20 juli 1926, wonende te 2880 Bornem, Nattenhaasdonk 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Pauwels, Jozef, wonende te 2880 Bornem, Bovenhoekweg 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 augustus 2003.

Willebroek, 11 augustus 2003.

De griffier, (get.) Lemmens, Danny. (66963)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre en date du 12 août 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 juin 2003, a pris fin suite au décès de M. Pierre, Gaston, né le 13 décembre 1927, domicilié en son vivant à 1340 Ottignies, rue de Namur 24, résidant home Libouton, rue Defalque, à 1490 Court-Saint-Etienne, décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve, le 3 août 2003.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Mme Decelle, Marie-Thérèse, domiciliée à 1340 Ottignies, rue de Namur 24.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette. (66964)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst d.d. 8 augustus 2003, verklaart De Smedt, Marc, wonende te 9320 Aalst-Erembodegem, Weggevoerdenstraat 5/2 aangewezen tot voorlopig bewindvoerder over De Coninck, Germaine, geboren te Aalst op 7 juni 1932, wonende te 9320 Aalst-Erembodegem, Ninovesteenweg 121 met ingang vanaf 27 juli 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Aalst, 12 augustus 2003.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (66965)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst d.d. 8 augustus 2003, verklaart Ruysinck, Jo, advocaat, wonende te 9340 Lede, Kasteeldreef 44 aangewezen door de vrederechter van het eerste kanton Aalst tot voorlopig bewindvoerder over Vandepoel, Irène, geboren te Hoegaarden op 13 april 1944, wonende te 9340 Lede, Kasteeldreef 46 met ingang van 16 februari 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Aalst, 12 augustus 2003.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (66966)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter derde kanton Antwerpen, verleend op 12 augustus 2003, werd vastgesteld dat Altman, Gustave, geboren te Sosnowice (Polen) op 15 maart 1916, wonende te 2018 Antwerpen, rusthuis Residentie « Apfelbaum-Laub », Marialei 2-8, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 20 december 2003 (rolnummer 02B184 - rep.R. 2384/2002, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 2003, blz. 482 en onder nummer 60118), Lambrechts, Karel, wonende te 2050 Antwerpen, Julius Vuylstekelaan 12 D10, overleden is te Antwerpen op 6 augustus 2003 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 12 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Patrick Rietjens. (66967)

Bij beschikking van de vrederechter derde kanton Antwerpen, verleend op 12 augustus 2003, werd vastgesteld dat Claessens, Anna, geboren te Burcht op 3 mei 1917, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Voorzorgstraat 1, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 7 mei 1997 (rolnummer R.V. 2144 - rep. R. 680/1997, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 mei 1997, onder nummer 5439), Peeters, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Kunstlei 8, overleden is te Antwerpen, district Hoboken op 12 juli 2003 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 12 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Patrick Rietjens. (66968)

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 11 augustus 2003, verklaart Rott, Kersten, geboren op 7 april 1956, wonende te 3600 Genk, Kapelstraat 24, bus 62, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf 11 augustus 2003 zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Genk op 2 juli 2002 (rolnummer 02B163-rep. R. 2017/2002 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2002, blz. 32654 en onder nr. 65948)

ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 11 augustus 2003 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder: van Smeets, Jo, advocaat, kantoorhoudende te 3600 Genk, Weg naar As 17, bus 16.

Genk, 11 augustus 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (66969)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 17 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 7 août 2003, Jacquart, Marthe, née le 13 juillet 1956, domiciliée à 7380 Quiévrain, rue de l'Indépendance 13 et Detournay, Sarah, avocat, domiciliée à 7350 Thulin, rue E. Vandervelde 24, en remplacement de Huskens, Julia.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (66970)

Justice de paix du canton de Visé

Suite à la requête déposée le 23 juin 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 24 juillet 2003, Me Léon Ligot, avocat, avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire de Mme Danielle Jurecsko, née le 7 février 1958, domiciliée rue Royale 20, à 4690 Bassenge (*Moniteur belge* du 8 août 2002, page 34525), laquelle a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Masset, Marc, avocat, rue des Trois Rois 22, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (66971)

Suite à la requête déposée le 23 juin 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 24 juillet 2003, Me Léon Ligot, avocat, avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire de M. Bernard Mawet, domicilié rue Royale 20, à 4690 Bassenge (*Moniteur belge* du 8 août 2002, page 34525), lequel a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Masset, Marc, avocat, rue des Trois Rois 22, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (66972)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civilBekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk WetboekAcceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Ingevolge akte nr. 1454/03, opgesteld ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 12 augustus 2003, heeft Mevr. Courtois, Monique Catherine Marie, onderwijzeres, geboren te Ukkel op drieëntwintig januari negentienhonderd tweeënzestig, weduwe van de heer Guilmot, Jean-Michel Edouard Daniel Félix Joseph, wonende te 1800 Vilvoorde, Strombeeksesteenweg 222, handelende in haar hoedanigheid van titularis van de ouderlijke macht over haar minderjarige kinderen: 1. de heer Guilmot, Thomas Etienne Michel Luc Joël, zonder beroep, geboren te Etterbeek op zeventien april negentienhonderd negentachtig, ongehuwd, wonende te 1800 Vilvoorde, Strombeeksesteenweg 222; 2. Mej. Guilmot, Aurélie Isabelle Robert Nicole Germaine, zonder beroep, geboren te Etterbeek op negentwintig mei negentienhonderd eenennegentig, ongehuwd, wonende te

1800 Vilvoorde, Strombeeksesteenweg 222; 3. de heer Guilmot, Damien Stéphane Alain Félix Armand, zonder beroep, geboren te Etterbeek op drieëntwintig oktober negentienhonderd drieënnegentig, ongehuwd, wonende te 1800 Vilvoorde, Strombeeksesteenweg 222, verklaard de nalatenschap van de heer Guilmot, Jean-Michel Edouard Daniel Félix Joseph, veearts, geboren te Etterbeek op negentien december negentienhonderd drieënzestig en overleden te Vilvoorde op drieëntwintig maart tweeduizend en drie, onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen ter studie van Mr. Pierre Van Winckel, notaris te Sint-Lambrechts-Woluwe, A.J. Slegerslaan 84.

Sint-Lambrechts-Woluwe, 13 augustus 2003.

(Get.) P. Van Winckel, notaris. (24680)

Op 4 februari 2003 werd namens Mr. Jan Ferlin, advocaat met kantoor te 8400 Oostende, L. Spilliaertstraat 63, in zijn hoedanigheid van voogd over Marie-José Denolf, verlengd minderjarig verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, op 17 maart 1975, wonende te 8610 Kortemark, Edewallestraat 37, zoals daartoe aangesteld bij beschikking van 19 november 2002 en hiertoe gemachtigd bij beschikking van 10 januari 2003, aanvaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Denolf, Eddy, geboren te Torhout op 25 september 1949, laatst wonende te 8610 Kortemark, Wilgenlaan 5, overleden te Torhout op 7 oktober 2002. De schuldeisers en legatarissen worden verzocht conform artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden vanaf heden ter studie van notaris Johan De Cuman, Stationsstraat 41, te 8610 Kortemark, alwaar woonstkeuze is gedaan.

De voogd, (get.) Jan Ferlin. (24681)

Bij akte nr. 03-484 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de dato 8 augustus 2003, werd door Mevr. Van Kauter, Zita Maria, geboren te Gent op 18 oktober 1968, NN 681018 368 08, wonende te 9850 Nevele, Blasiusdriesstraat 6, in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerder over de persoon en goederen van haar minderjarig kind, zijnde Mej. Tollens, Majo, geboren te Gent op 5 februari 1991, wonende te 9850 Nevele, Blasiusdriesstraat 6, en hiertoe gemachtigd bij beslissing van de heer vrederechter van het kanton Zomergem, op 29 juli 2003, om over te gaan tot de aanvaarding, onder voorrecht van boedelbeschrijving, van de heer Tollens, Marc, verklaard te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen de heer Tollens, Marc, geboren te Aalter op 13 maart 1962, laatst wonende te Nevele, Zeistraat 19, en overleden te Nevele op 24 april 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. Joost Eeman, notaris te 9000 Gent, Oudenaardsesteenweg 50.

Gent, 12 augustus 2003.

(Get.) Joost Eeman, notaris. (24682)

Par acte passé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, le 1^{er} août 2003, M. Emile Marcelis, domicilié à Braine-le-Château, rue Mont Olivet 5, agissant en qualité de père, administrateur des biens de ses enfants mineurs domiciliés avec lui, savoir :

Marcelis, Lionel, né à Braine-l'Alleud le 10 octobre 1986;

Marcelis, Arnaud, né à Braine-l'Alleud le 21 février 1991,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Vandam, Danièle, née à Etterbeek le 14 septembre 1951, en son vivant domiciliée à Braine-le-Château, rue Mont Olivet 5, et décédée à Anderlecht le 16 mai 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Denis Gilbeau, notaire à 7170 Manage, rue Brichant 10.

(Signé) D. Gilbeau, notaire. (24683)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille trois, le treize août, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Grawez, Hélène Gustave Emma G., née à Namur le 8 mai 1947, domiciliée rue de Géroville 15, à 6769 Meix-devant-Virton, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de son père, Grawez, Gérard, né à Anderlecht le 12 janvier 1916, domicilié rue des Epérides 71, à Florenville;

ce en vertu d'une ordonnance rendue par le juge de paix de Virton, en date du 11 août 2003.

Laquelle comparante a, au nom de son administré, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Dimmiaux, Gilberte Nathalie Ferdinante Ghislaine, née à Wavre le 26 mai 1917, en son vivant domiciliée à Florenville, rue des Epérides 71, y décédée le vingt et un juillet deux mille trois.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Cambier, Philippe, notaire, faubourg d'Arival 68, à 6760 Virton.

Arlon, le 13 août 2003.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (24684)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 03-1460) passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le treize août deux mille trois, M. De Cock, Robert, domicilié à 1140 Evere, rue Stroobants 60, agissant en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé :

1. la 1^{re} datée du 28 juillet 2003 et donnée par Mme Biebuyck, Marie-Catherine Albert Thérèse Paul Joseph Ghislain, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue de l'Orme 49;

2. la 2^e datée du 26 juillet 2003 et donnée par M. Biebuyck, Hervé Marie Ghislain Louis, domicilié à 1180 Uccle, rue Langeveld 160,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Biebuyck, Jean Marie Edgar Joseph Gh., né à Courtrai le 23 août 1919, de son vivant domicilié à Ixelles, boulevard Général Jacques 191, et décédé le 22 mars 2003 à Etterbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Dupont, James, notaire à 1040 Bruxelles, rue de l'Industrie 24.

Bruxelles, le 13 août 2003.

Le greffier, (signé) Ann Loeckx. (24685)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille trois, le douze août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Mme Vinciane Horotte, née à Liège le 5 juillet 1963, agissant en qualité de représentante légale de ses enfants mineurs d'âge :

Foguenne, Jonas, né à Rocourt le 15 juin 1988;

Foguenne, Fanny, née à Rocourt le 7 octobre 1990;

Foguenne, Tom, né à Rocourt le 15 mai 1993,

tous domiciliés avec leur mère à 4030 Liège, rue Vignoul 18

et à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Liège-IV du 4 juillet 2003, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré ès qualités accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Foguenne, Jean Baptiste Henri François, né à Liège le 1^{er} juillet 1962, de son vivant domicilié à Grivegnée (Liège), rue Vignoul 18, et décédé à Liège le 12 mai 2003.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Coeme, Paul-Arthur, notaire à Grivegnée, rue Haute-Wez 170.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Suit la signature.)

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Diederens. (24686)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille trois, le treize août, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Hector Watelet, greffier en chef, a comparu Me Pascale Mattelart, avocat à Châtelet, rue d'Acoz 44-46, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Bayard, Nelly (fille du défunt), domiciliée à Lodelinsart, rue J. Lipsin 34, désignée à cette fonction par ordonnance rendue par M. Jules Malaise, juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du treize avril deux mil et dûment autorisée par ordonnance rendue par M. Jules Malaise, juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du vingt-deux mil trois.

Laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Bayard, Roger, domicilié en son vivant à Velaine-sur-Sambre (Sambreville), rue des Acacias 40, et décédé à Sambreville en date du trente avril deux mil trois.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Hector Watelet, greffier en chef.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Olivier Gillieaux, notaire à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 25.

Namur, le 13 août 2003.

Le greffier, (signé) Fabienne Lissoir. (24687)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op dertien augustus tweeduizend en drie, heeft Vermonde, Elisabeth Adriana, geboren te Meerle op 19 juli 1947, landbouwhelpster, wonende te 2321 Hoogstraten (Meer), Bieshof 4, handelend ingevolge bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, de dato 8 juli 2003, in haar hoedanigheid van voogdes over :

Vermonden, Dina, geboren te Meerle op 24 september 1951, zonder beroep, ongehuwd, wonende en gehuisvest te 2328 Hoogstraten (Meerle), Strijbeek 14, doch verblijvende te 2330 Merksplas, Dienstverleningscentrum 't Zwart Goor, Zwart Goor 1, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, uitgesproken op 20 maart 1974,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen Vermonden, Antoon Adriaan, geboren te Meerle op 5 augustus 1914, in leven laatst wonende te 2328 Hoogstraten (Meerle), Strijbeek 14, en overleden te Turnhout op 16 maart 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van Mr. P. Rommens, notaris met standplaats te 2321 Hoogstraten (Meer), Meerseweg 16.

2300 Turnhout, 13 augustus 2003.

De griffier, (get.) J. Thys. (24688)

Publication faite en exécution de l'article 803bis du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 803bis van het Burgerlijk Wetboek

Par décision du tribunal civil de Liège du 6 août 2003, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège, a été désigné en application de l'article 803bis du Code civil, en qualité d'administrateur provisoire de la succession acceptée sous bénéfice d'inventaire de M. Placette, Claude Isidore Simon Ghislain, né à Marcinelle le 16 août 1940, divorcé de Françoise Pougin, de son vivant domicilié à Soumagne (Melen), rue de la Libération 3/3, et décédé à Oupeye (Hermalle-sous-Argenteau) le 29 mars 2002. Les créanciers sont invités à envoyer leur déclaration de créance au curateur endéans les trois mois.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat. (24689)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 12 augustus 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Festivals N.V., Sint-Amandsstraat 32, 1853 Strombeek-Bever, H.R. Brussel 516268, BTW 436.551.666.

Curator : Mr. De Ridder, Auguste.

Vereffenaar : Haeck, Gerda.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Tielemans, R. (24690)

Bij vonnis van 12 augustus 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Frog B.V.B.A., Lambroekstraat 5, bus A, 1831 Diegem, H.R. Brussel 658751, BTW 462.964.172.

Curator : Mr. De Ridder, Auguste.

Vereffenaar : Mevr. Louisa Amnad, Nederkouter 36, 9000 Gent.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Tielemans, R. (24691)

In datum van 7 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Animi N.V., Octave Michotlaan 18C, 1640 Sint-Genesius-Rode, handelsactiviteit : kunstvoorwerpen, ondernemingsnummer : 0435.702.026.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Van de Mierop, Ilse, Louizalaan 106, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (24692)

In datum van 7 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Gekon N.V., Wolvertemsesteenweg 126, 1850 Grimbergen, handelsactiviteit : kleinhandel in videocassettes, ondernemingsnummer : 0453.293.173.

Rechter-commissaris : Ph. Dirix.

Curator : Dubaere, Joan, Marcel Thiryalaan 200-204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (24693)

In datum van 7 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Forum Tennis Club, Romeinsesteenweg 568, 1853 Strombeek-Bever, handelsactiviteit: uitbating van sportterrein, ondernemingsnummer: 0422.647.311.

Rechter-commissaris: J. De Boeck.

Curator: Van de Mierop, Ilse, Louizalaan 106, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (24694)

In datum van 7 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Carvest N.V., Bessenveldstraat 25A, 1831 Diegem, Airport, handelsactiviteit: holding, ondernemingsnummer: 0401.377.783.

Rechter-commissaris: Ph. Dirix.

Curator: Dubaere, Joan, Marcel Thiry laan 200-204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (24695)

In datum van 7 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van NTM International N.V., Celliganlaan 1B, 1831 Diegem, handelsactiviteit: immobiliën, ondernemingsnummer: 0422.629.196.

Rechter-commissaris: Ph. Dirix.

Curator: Dubaere, Joan, Marcel Thiry laan 200-204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (24696)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 7 août 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de Lan-Alyst S.A., boulevard Léopold II 102, bte 2, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, numéro d'entreprise: 0472.233.810.

Objet social: bureau d'ordinateur.

Juge-commissaire: Ph. Dirix.

Curateur: Dubaere, Joan, avenue Marcel Thiry 200-204, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 17 septembre 2003, à 14 heures, à la salle D.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) R. Berns. (24697)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 7 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Lan-Alyst N.V., Leopold II-laan 102, bus 2, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, ondernemingsnummer: 0472.233.810.

Handelsactiviteit: computeradviesbureau.

Rechter-commissaris: Ph. Dirix.

Curator: Dubaere, Joan, Marcel Thiry laan 200-204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (24697)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 7 août 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de Knokker S.P.R.L., avenue de Broqueville 297, bte 5, 1200 Woluwe-Saint-Lambert, numéro d'entreprise: 0463.365.733.

Objet social: vêtements pour enfants.

Juge-commissaire: J. De Boeck.

Curateur: Van de Mierop, Ilse, avenue Louise 106, 1050 Ixelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 17 septembre 2003, à 14 heures, à la salle D.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) R. Berns. (24698)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 7 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Knokker B.V.B.A., de Broqueville laan 297, bus 5, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, ondernemingsnummer: 0463.365.733.

Handelsactiviteit: kinderkleding.

Rechter-commissaris: J. De Boeck.

Curator: Van de Mierop, Ilse, Louizalaan 106, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (24698)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 7 août 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de Business Entertainment Services B.V.B.A., rue de Livourne 37, 1050 Bruxelles-5, numéro d'entreprise : 0465.693.040.

Objet social : exploitation d'un club privé.

Juge-commissaire : J. De Boeck.

Curateur : Van de Mierop, Ilse, avenue Louise 106, 1050 Ixelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 septembre 2003, à 14 heures, à la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Berns. (24699)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 7 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Business Entertainment Services B.V.B.A., Livornostraat 37, 1050 Brussel-5, ondernemingsnummer : 0465.693.040.

Handelsactiviteit : uitbating van privé-club.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Van de Mierop, Ilse, Louizalaan 106, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (24699)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 7 août 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de Dyal B.V.B.A., rue de Korenbeek 233, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, numéro d'entreprise : 0452.054.642.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : Ph. Dirix.

Curateur : Dubaere, Joan, avenue Marcel Thiry 200-204, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 septembre 2003, à 14 heures, à la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Berns. (24700)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 7 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Dyal B.V.B.A., Korenbeekstraat 233, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, ondernemingsnummer : 0452.054.642.

Handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : Ph. Dirix.

Curator : Dubaere, Joan, Marcel Thiryalaan 200-204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (24700)

Handelsgericht Eupen

Konkurs nach Aufhebung des vorläufigen Zahlungsaufschubs

Durch Urteil vom 11. August 2003 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf nach Aufhebung des vorläufigen Zahlungsaufschubs von Delforge, Walter, geboren am 14. Dezember 1946 in Jecha Conderhausen (D), wohnhaft Emmaburgerweg 12, in 4728 Hergenrath, Handel treibend am Wohnsitz, MWSt 650.489.918, Haupttätigkeit: Unternehmen für den Transport von Waren, verkündet.

Konkursrichter: Frau Brigitte Willems.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Yves Barthelemy, place de Rome 12, in 4960 Malmedy.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen : am Freitag, den 10. Oktober 2003, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (24701)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur révocation du sursis provisoire

Par jugement du 11 août 2003, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de M. Delforge, Walter, né le 14 décembre 1946 à Jecha Conderhausen (D), domicilié Emmaburgerweg 12, à 4728 Hergenrath, exerçant son activité de transport routier de marchandises à son domicile, T.V.A. 650.489.918.

Juge-commissaire : Mme Brigitte Willems.

Curateur : Me Yves Barthelemy, place de Rome 12, 4960 Malmedy.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le vendredi 11 octobre 2003, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (24701)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 7 août 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Guy Havelange et Cie S.A., rue de l'Industrie 7, 1400 Nivelles, n° B.C.E. 0451.323.677, activité : location, vente, entretien et réparation de clark et formation de cariste.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Goethals, Luc, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (24702)

Par jugement du 7 août 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Valovert S.P.R.L., rue du Bocage 1, 1370 Jodoigne, n° B.C.E. 0461.693.175, activité : location de containers et compostage.

Juge-commissaire : M. Pietquin, Bernard.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (24703)

Par jugement du 7 août 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Delporte-Jadin et Cie S.N.C., rue Saint-Roch 8, 1470 Genappe, n° B.C.E. 0462.127.004, activité : commerce de détail en boissons (dépositaire et livraison).

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Goethals, Luc, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (24704)

Par jugement du 7 août 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Axialis S.P.R.L., rue Auguste Lannoye 1, 1435 Mont-Saint-Guibert, n° B.C.E. 0476.074.317, activité : consultation, distribution de logiciels et création et maintenance de sites internet.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Goethals, Luc, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (24705)

Par jugement du 7 août 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Institut d'Education à la Sécurité routière européenne S.P.R.L., rue des Combattants 35, 1421 Ophain-Bois-Seigneur, n° B.C.E. 0446.648.574, activité : moniteur d'auto-école.

Juge-commissaire : M. Pietquin, Bernard.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (24706)

Par jugement du 7 août 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Carrosserie A. Dendeux S.P.R.L., rue des Frères Taymans 336, 1480 Tubize, n° B.C.E. 0465.107.179, activité : carrosserie.

Juge-commissaire : M. Pietquin, Bernard.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (24707)

Par jugement du 7 août 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Mondial Print S.P.R.L., rue de Mons 154, 1480 Tubize, n° B.C.E. 0463.064.142, activité : sérigraphie.

Juge-commissaire : M. Pietquin, Bernard.

Curateur : Me Janssens, Michel, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (24708)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 11 augustus 2003, werd Van Impe, Steven, aannemer, Bremtstraat 26, 9320 Nieuwerkerken (Aalst), H.R. Aalst 63179, in staat van faillissement verklaard, BTW 760.171.281.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, bus 2, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 30 juni 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 10 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24709)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 11 augustus 2003, werd Osselaer, Peter, bakkerij, Bettehemstraat 10, 9140 Temse, H.R. Sint-Niklaas 57540, in staat van faillissement verklaard, BTW 788.086.990.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Dani De Clercq, Rozenlaan 30, 9111 Belsele.

Datum staking van betaling : 22 juli 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 18 september 2003, te 10 u. 40 m.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (24710)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 13 augustus 2003, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard: Alfred Jules Armand Renier, geboren te Ukkel op 2 januari 1947, wonende te 8660 De Panne, Zeelaan 99/101, ondernemingsnummer 0683.366.186, voorheen ingeschreven H.R. Veurne 37222, met handelsuitbating te 8660 De Panne, Zeelaan 99, met als handelsactiviteit : drankgelegenheden, verbruikssalon, met als handelsbenaming « Sumatra ».

Rechter-commissaris : M. De Hantsetters.

Curator : Mr. Lut Godderis, advocaat, Zuidstraat 22, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 5 augustus 2003.

Indiening schuldvorderingen vóór 3 september 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op 6 oktober 2003, om 10 u. 45 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) N. Boudenoodt. (24711)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Par jugement du 29 juillet 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a rapporté la faillite de la S.P.R.L. Yorkshire Europe, dont le siège social était sis à 1070 Bruxelles, boulevard International 55, B29, R.C. Bruxelles 353096, T.V.A. 406.757.325, et a été transféré par décision du 11 novembre 2002 à 1325 Bonlez, Colline des Sources 11, décision en cours de publication aux annexes au *Moniteur belge*, déclarée initialement ouverte par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 12 mai 2003 désignant pour curateur Me Jean-Pierre Domont. (24712)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé le 6 août 2003, par le tribunal de première instance de Liège, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Deferm, Frédéric François Yvan, paveur, né à Waremme le 20 décembre 1971, et son épouse, Mme David, Muriel Marcelle Denise, convoyeuse de transport scolaire, née à Waremme le 22 décembre 1970, domiciliés ensemble à 4350 Remicourt, rue de Limont 95, dressé par acte reçu par Me Olivier Mahy, notaire à Oreye, le 17 avril 2003, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte l'apport au patrimoine commun des époux d'un immeuble appartenant personnellement à M. Deferm.

Pour les époux, (signé) Olivier Mahy, notaire. (24713)

Par requête en date du 10 juillet 2003, M. Parthoens, Jean Luc Pierre Armand Ghislain, agent de police, né à Rocourt le 24 mars 1964, et son épouse, Mme Galicia, Nathalie Myriam, employée, née à Liège le 29 octobre 1967, domiciliés à 4450 Juprelle, chaussée Brunehaut 151, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège une requête en homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par Me Francis Determe, notaire à Juprelle (Fexhe-Slins), en date du 10 juillet 2003.

(Signé) F. Determe, notaire. (24714)

Bij vonnis van 10 juni 2003 van de rechtbank van eerste aanleg te Gent werd de akte, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Christian Van Isterdael, op 4 maart 2003, bestaande tussen de heer Adolf Ernest Clemens Van Seymortier, landbouwer op rust, geboren te Gent op 21 november 1919, en Mevr. Simona Emma De Pourcq, landbouwster op rust, geboren te Nazareth op 30 mei 1925, samenwonende te Gent (Gentbrugge), Koningsdonckstraat 106, waarbij hun huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd door inbreng van een onroerend goed in de huwelijks-gemeenschap.

Namens de echtgenoten, (get.) Christian Van Isterdael, notaris. (24715)

Volgens vonnis, verleend door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 19 juni 2003, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Sidney Deprez, mecanicien, en Mevr. Sarah Verbeken, lerares, samenwonende te 9890 Gavere, Ten Stroom 9, verleden voor notaris Michèle Hoste, te Gent, op 2 april 2001, gehomologeerd.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Michèle Hoste, notaris te Gent. (24716)

Op datum van 29 juli 2003 hebben de echtgenoten, de heer Polsenaere, Alain Jean Denis, geboren te Etterbeek op 9 maart 1948, wonende te Hoeilaart, Vlaanderenveld 48, en Mevr. Brege, Danielle Jeanne, geboren te Etterbeek op 19 augustus 1949, wonende te Hoeilaart, Vlaanderenveld 48, een verzoekschrift ingediend voor een homologatie bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van de wijziging van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Olivier Dubuisson, notaris te Elsenne, op 25 oktober 2002 en op 29 juli 2003.

Het gewijzigd contract behoudt de huidige huwelijksvereenkomst maar stelt in minder belangrijke mate aan een scheiding van goederen van een maatschappij in dewelke de beide echtgenoten verklaren enkel onroerende goederen in te brengen.

(Get.) de heer Polsenaere, Alain; Mevr. Brege, Danielle. (24717)

Bij verzoekschrift, d.d. 6 augustus 2003, hebben de heer Van Waeleghem, Gunter Alain Grégoire, pompstationuitbater, wonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Maalse Steenweg 325, en zijn echtgenote, Mevr. De Bruyckere, Annick Maria Florence Omer, pompstationuitbater, wonende te 8340 Damme, Kerkakker 37, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de homologatie aangevraagd van de akte regeling wederzijdse rechten en nieuw huwelijkscontract, verleden voor notaris Francis Moeykens, te Brugge, d.d. 6 augustus 2003, wijziging van hun huwelijksstelsel van het wettelijk stelsel naar een stelsel van scheiding van goederen.

Namens de verzoekers, (get.) Francis Moeykens, notaris te Brugge. (24718)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance de la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège du 6 août 2003, M. Léon Ligot, avocat, dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été nommé en qualité de curateur à la succession de M. Cheret, Jean Marie Claude Ghislain, né à Wanne le 22 avril 1943, divorcé de dame Assent, Renate, domicilié en son vivant à Saint-Nicolas, rue Ferdinand Nicolay 120, et décédé à Liège le 5 août 2002.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. Ligot, avocat. (24719)